

# AIR FILTER REGULATOR & LUBRICATOR / DRUCKLUFT-WARTUNGSEINHEIT / UNITÉ DE MAINTENANCE PNEUMATIQUE PDWE 8 B2

**(GB)****AIR FILTER REGULATOR &  
LUBRICATOR**

Translation of the original instructions

**(FR)****UNITÉ DE MAINTENANCE  
PNEUMATIQUE**

Traduction des instructions d'origine

**(CZ)****PNEUMATICKÁ JEDNOTKA  
PRO ÚDRŽBU**

Překlad originálního provozního návodu

**(SK)****PNEUMATICKÁ JEDNOTKA  
ÚDRŽBY**

Překlad originálneho návodu na obsluhu

**(DK)****LUFTBEHANDLINGSENHED**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

**(HU)****SŰRÍTETT LEVEGŐS  
KARBANTARTÁSI EGYSÉG**

Az originál használati utasítás fordítása

**(HR)****JEDINICA ZA PRIPREMU ZRAKA**

Prijevod originalnih uputa za uporabu

**(BG)****ПНЕВМОПОДГОТВЯЩА ГРУПА**

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

**(DE)****DRUCKLUFT-WARTUNGSEINHEIT**

Originalbetriebsanleitung

**(NL)****PERSLUCHT-ONDERHOUDSEENHEID**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

**(PL)****JEDNOSTKA KONTROLI  
SPRĘŻONEGO POWIETRZA**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

**(ES)****UNIDAD DE MANTENIMIENTO  
NEUMÁTICA**

Traducción del manual de instrucciones original

**(IT)****UNITÀ DI MANUTENZIONE PER  
ARIA COMPRESSA**

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

**(SI)****PNEVMATSKA VZDRŽEVALNA ENOTA**

Prevod originalnega navodila za uporabo

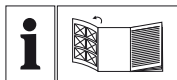
**(RO)****UNITATE DE REVIZIE PENTRU AER  
COMPRESAT**

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

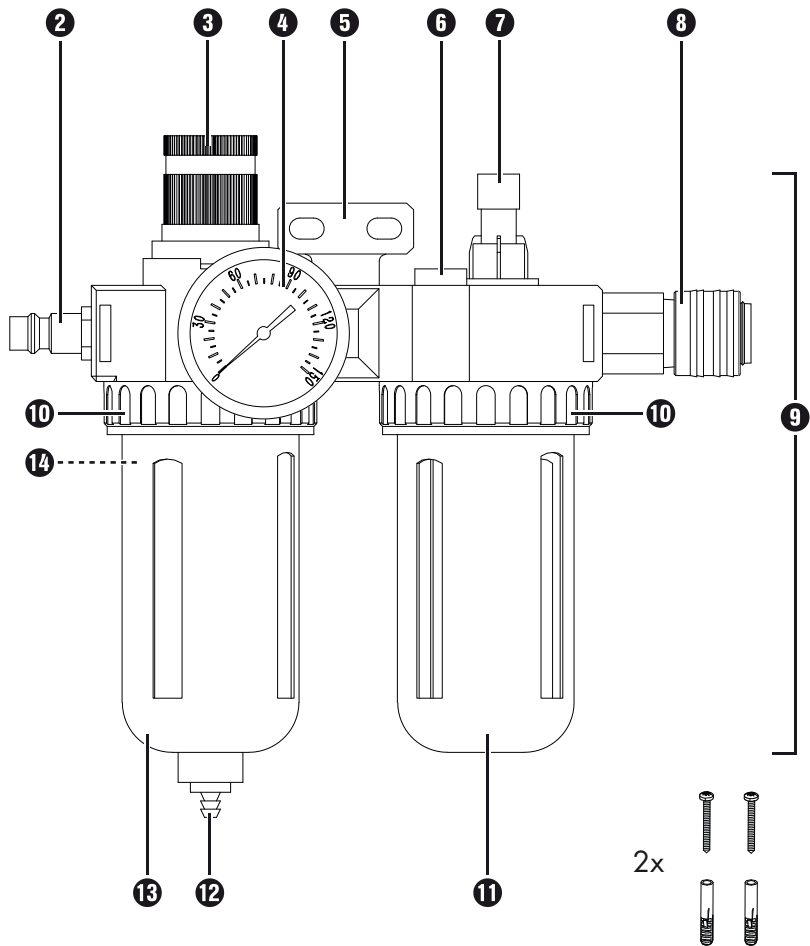
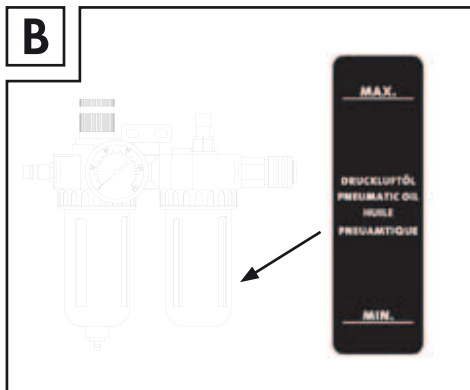
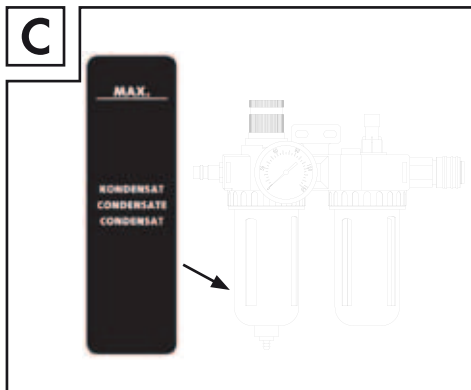
**(GR)****ΜΟΝΑΔΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ  
ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ**

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 365023\_2204



GB/IE	Translation of the original instructions	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	11
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	21
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	33
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	43
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	53
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	63
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	73
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	83
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	93
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	103
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	113
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	121
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	131
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	141
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	151

**A****B****C**

# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Intended use .....	2
Features .....	2
Package contents .....	2
Technical specifications .....	2
<b>General safety instructions for compressed air tools</b> .....	<b>3</b>
<b>Safety instructions for the use of compressed air appliances</b> .....	<b>3</b>
<b>User safety</b> .....	<b>4</b>
<b>Prohibited areas of application</b> .....	<b>4</b>
<b>Important note</b> .....	<b>4</b>
<b>Before use</b> .....	<b>4</b>
Installation .....	4
Filling the oil mister unit .....	5
<b>Use</b> .....	<b>5</b>
Setting the working pressure .....	6
Filter unit .....	6
Draining condensate using the drain valve .....	6
Oil mister unit .....	7
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>7</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>8</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>8</b>
<b>Service</b> .....	<b>10</b>
<b>Importer</b> .....	<b>10</b>

# AIR FILTER REGULATOR & LUBRICATOR PDWE 8 B2





## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## Intended use

The compressed air maintenance unit is used to oil the compressed air for compressed air tools, and filters out condensate from the compressed air at the same time. Use the product only as described and for the range of applications specified. Retain these instructions for future reference. Pass all relevant documents to any future owner. Any use which deviates from the intended use is prohibited and potentially dangerous. Damage caused by failure to observe the instructions or misuse is not covered by the warranty and does not fall under the manufacturer's liability. The appliance is designed for domestic use and must not be used for commercial or industrial purposes.

## Symbols on the compressed air tool

	Read the operating instructions before use.
	Wear a dust mask.
	Wear protective goggles.
	Wear hearing protection.
	Wear protective gloves.

## Features

- ❶ Filter unit
- ❷ Connector nipple (pre-assembled)
- ❸ Air pressure regulator
- ❹ Compressed air manometer
- ❺ Wall bracket
- ❻ Oil refill inlet
- ❼ Oil outlet screw
- ❽ Quick coupling
- ❾ Oil mister unit
- ❿ Locking ring
- ⓫ Container for compressed air oil
- ⓬ Drain valve
- ⓭ Condensate collector
- ⓮ Filter insert

## Package contents

- 1 air Filter Regulator & Lubricator including connections
- 1 mounting accessories (2x mounting screws, 2x wall plugs)
- 1 set of operating instructions

## Technical specifications

Working pressure    max. 8 bar  
 Oil                            suitable compressor oil



## General safety instructions for compressed air tools

### ⚠ WARNING!

- ▶ PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. THEY ARE A PART OF THIS APPLIANCE AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES!
- The type plate shows all technical data of this compressed air maintenance unit, please inform yourself about the technical conditions of this appliance.
- This appliance may be used by people aged 16 years and above and by people with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- The compressed air maintenance unit is used in conjunction with a compressor for the maintenance and care (e.g. filtering, oiling and regulating) of your compressed air tools. The compressed air maintenance unit may only be used with a compressed air compressor. When using the unit, observe the maximum compressed air values of the connected tools and check these several times during use. This product is intended for private use only. The compressed air maintenance unit may only be used for its intended purpose. Any other use deviating from this is prohibited!
- Proper use also involves compliance with the safety instructions as well as the assembly instructions contained in the operating instructions. The manufacturer or dealer accepts no liability for damage caused by improper or incorrect use.

- Use only accessories suitable for this product. People who use the compressed air maintenance unit and carry out any maintenance work must familiarise themselves with it. They must also be informed of potential hazards. The applicable accident prevention regulations must be observed correctly and conscientiously.
- Any changes made to the compressed air maintenance unit will preclude any liability on the part of the manufacturer for any associated damage.

## Safety instructions for the use of compressed air appliances

### ⚠ RISK OF INJURY!

- ▶ Disconnect the compressed air supply before changing tools, adjusting and servicing.
- ▶ When undoing a connection, always hold the compressed air hose firmly in your hands. Injuries may occur due to the compressed air hose whipping back.
- The compressed air maintenance unit must be installed before it can be put safely into operation. A stable wall is suitable for mounting (with screws).
- We recommend using only lubricants specified by the manufacturer.
- Never exceed the specified maximum pressure values of the compressed air maintenance unit.
- The compressed air maintenance unit may only be connected to a compressed air source which does not exceed the working pressure of 8 bar.
- Do not place the compressed air lines near heat, oil or sharp edges.
- The compressed air maintenance unit may only be operated in conjunction with a compressed air compressor. The use of other compressed air sources, such as a compressed air cylinder, is prohibited. There is a risk of fire and/or explosion.
- Make sure that you keep children and people with limited physical or mental abilities away from the compressed air maintenance unit and connected compressed air tools.

- Use only original spare parts for repairs. Non-original spare parts can cause serious damage.
- When carrying out maintenance, adjustment and repair work, always disconnect the compressed air maintenance unit from the compressed air supply first.
- Modifications to the compressed air maintenance unit are prohibited.
- Do not use the compressed air maintenance unit unless it is in perfect condition. If in doubt, consult a specialist before using the appliance.
- Have all repairs carried out by qualified professionals.

## User safety

- Before each application, test the compressed air tool you are using. Do not use the compressed air maintenance unit with a higher operating pressure than that indicated in the technical data. Before connecting your air tools to the compressed air maintenance unit, make sure they are properly and securely connected.

## Prohibited areas of application

- Do not use this compressed air maintenance unit in potentially explosive atmospheres. Avoid working in environments containing substances such as flammable gases, liquids, and paint or dust mists. These substances can be ignited by very hot surfaces on the compressed air unit.

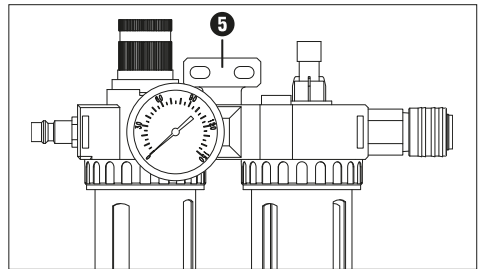
## Important note

- Do not use the compressed air maintenance unit in conjunction with compressed air appliances that are suitable for use with processed compressed air (e.g. grease guns, sandblasting devices, tyre inflators, etc.).

## Before use

### Installation

- NOTE: To minimise potential injury or damage, the compressed air maintenance unit must be mounted on a suitable wall prior to initial operation. Ensure the compressed air maintenance unit is mounted stably and horizontally.
- For wall mounting, use the wall bracket **5** for marking on the wall and for screwing with the supplied mounting material (see scope of delivery, see fig. D).

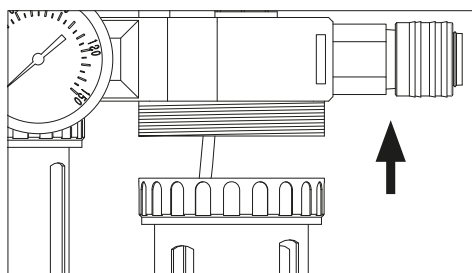


(fig. D)

## Filling the oil mister unit

### **⚠ CAUTION!**

- ▶ Before filling or removing the oil reservoir **11** make sure that the compressed air maintenance unit has been disconnected from the compressed air source.
- ◆ Remove the oil reservoir **11** by turning the locking ring **10** clockwise (see fig. E). Fill the oil reservoir **11** with suitable compressor oil until the max. marking is reached (see Fig. B).
- ◆ Then manually rotate the oil reservoir anticlockwise to the desired position **11** (do not use tools).



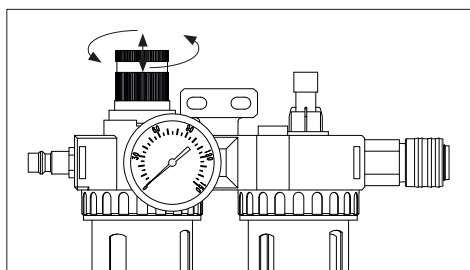
(fig. E)

## Use

### **⚠ CAUTION!**

- ▶ Ensure that the connected compressed air line is clean and oil-free so that the compressed air maintenance unit can be used properly. Also make sure that the compressed air system is pressure-free. In order to minimise pressure losses, it is preferable to keep the compressed air lines as short as possible.
- ◆ Connect the compressed air maintenance unit to the compressed air source.
- ◆ First release the locking device by pulling the air pressure regulator **3** upwards (see Fig. F).

- ◆ Set the air pressure regulator **3** to the lowest setting by rotating it anticlockwise. The desired settings are adopted by pressing the air pressure regulator **3** downwards.
- ◆ Connect the compressed air supply line of the tool to be connected to the quick coupling **3** (on the right side – output) of the compressed air maintenance unit. A triangle "▶" on the surface of the unit indicates the flow direction of the compressed air.
- ◆ Connect the compressed air supply line of the compressed air source via the connector nipple **2** (on the left side inlet) of the compressed air maintenance unit. A triangle "▶" is marked on the surface in close proximity to the inlet, which indicates the flow direction of the compressed air.



(fig. F)

- ◆ Before using the compressed air maintenance unit, check the direction of the compressed air flow using the "▶" mark on the surface. Incorrect installation will not generate sufficient pressure.



## Setting the working pressure

After connecting the compressed air maintenance unit to a compressed air source, you can adjust the desired operating pressure by using the air pressure regulator ③.

The applied working pressure of the compressed air source is displayed on the compressed air pressure gauge ④.

- ◆ First release the locking device by pulling the air pressure regulator ③ upwards (see fig. F).
- ◆ Turn anticlockwise to reduce the pressure. Turn clockwise to increase the pressure.
- ◆ Read the pressure setting from the compressed air manometer ④.
- ◆ Lock the setting by pushing the air pressure regulator ③ downward.

### NOTE

- ▶ Make sure that the maximum possible operating pressure of the compressed air maintenance unit and the compressed air tool used is not exceeded.

## Filter unit

The filter unit ① is connected to the air pressure regulator ③. The maximum working pressure is 8 bar and the working pressure is adjustable from 0.5 to 8 bar. The filter unit ① is used to filter condensate and stores the condensate in the condensate collector ⑬.

The fill level of the condensate can be inspected through the transparent viewing window (see fig. C). The stored condensate can be discharged via the drain valve ⑫.

## Draining condensate using the drain valve

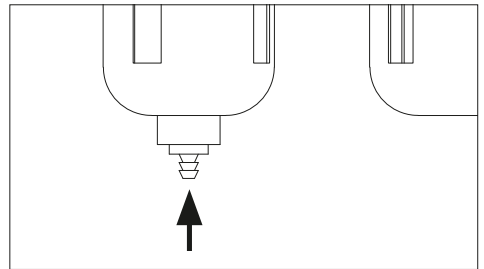
Ensure that the compressed air maintenance unit is mounted horizontally so that the condensate can also be collected horizontally in the condensate collector ⑬. Do not use the filter unit ① if the condensate collector ⑬ is not fitted.

### NOTE

- ▶ Before emptying the condensate collector ⑬, make sure the compressed air maintenance unit has been disconnected from the compressed air source. Otherwise, the collected condensate may spray out in an uncontrolled manner.
- ▶ The drain valve ⑫ opens as soon as it is disconnected from the compressed air.

■ In order to drain the stored condensate from the condensate collector ⑬, use an appropriate container.

- ◆ Press against the drain valve ⑫ from below (see fig. G), it will open and the condensate will flow into the container.



(fig. G)

## Oil mister unit

The oil mister unit ⑨ is connected to the filter unit ①. Its function is to lubricate the filtered compressed air which is being transported in the direction of the compressed air tool.

The fill level of the oil reservoir ⑩ (integrated in the oil mister unit) can be inspected through the transparent viewing window. Use only oil that is suitable for this compressed air maintenance unit (see above).

- ◆ Turn the oil outlet screw ⑦ (mounted on the sight glass) clockwise ("–") to reduce the amount of oil required. Turn it anticlockwise ("+") to increase the amount of oil.
- ◆ The integrated sight glass makes continuous monitoring of the filtered compressed air possible.
- ◆ To top up the oil, unscrew the screw of the oil refill inlet ⑥ with a suitable Allen key. Fill the container with the help of a suitable funnel and then replace the screw using the Allen key.

Fault	Causes	The solution
Insufficient lubrication.	Oil outlet screw ⑦ turned too far in direction ("–").	Increase the oil quantity
	The compressed air oil quantity is too low, i.e. below the minimum fill quantity.	Pour more oil into the oil reservoir ⑩. Pay attention to the maximum filling quantity.
The operating pressure of the compressed air is too weak.	The pressure regulator ③ is closed too tightly.	Increase the pressure.

## Maintenance and cleaning



**WARNING! RISK OF INJURY!**  
Disconnect the appliance from the compressed air supply.

### NOTE

- ▶ The compressed air maintenance unit must be serviced and overhauled at regular intervals to ensure proper functioning and compliance with safety requirements. Improper and incorrect operation can lead to failures and damage to the appliance.
- Never use harsh and/or abrasive cleaning agents or solvents. These could damage the plastic parts of the compressed air maintenance unit.
- Never allow water to get inside the oiler.
- Make sure that the housing and the inside of the compressed air maintenance unit remain free of dust and dirt. To ensure this is the case, wipe the compressed air maintenance unit regularly with a clean cloth.
- Clean the compressed air maintenance unit and the connections at regular intervals with a damp cloth.
- Empty the tank of the compressed air maintenance unit at regular intervals. To do this, press the drain valve ⑫ (see fig. G) on the underside upwards. Please note that the compressed air maintenance unit must be pressure-free for safety reasons. Disconnect the compressed air maintenance unit from the compressed air source. The drain valve ⑫ opens as soon as it is disconnected from the compressed air.

## Disposal



FR



The product and its packaging are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

**Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!**

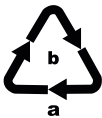


Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

**The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 365023\_2204 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 365023\_2204.

## Service

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

**IE** **Service Ireland**  
Tel.: 1800 101010  
E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 365023\_2204

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>12</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	12
Ausstattung .....	12
Lieferumfang .....	12
Technische Daten .....	12
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte</b> .....	<b>13</b>
<b>Sicherheitshinweise für die Benutzung von Druckluft-Geräten</b> .....	<b>13</b>
<b>Anwendersicherheit</b> .....	<b>14</b>
<b>Verbotene Anwendungsbereiche</b> .....	<b>14</b>
<b>Wichtiger Hinweis</b> .....	<b>14</b>
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>14</b>
Installation .....	14
Befüllen der Ölneblereinheit .....	15
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>15</b>
Einstellen des Arbeitsdrucks .....	16
Filtereinheit .....	16
Kondensatablass mittels des Ablassventils .....	16
Ölneblereinheit .....	17
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>17</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>18</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>18</b>
<b>Service</b> .....	<b>20</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>20</b>

# DRUCKLUFT- WARTUNGSEINHEIT PDWE 8 B2






## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Druckluft-Wartungseinheit dient zum Ölen der Druckluft für Druckluftwerkzeuge und filtert gleichzeitig Kondensat aus der Druckluft. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät wurde für den Hausgebrauch konzipiert und darf nicht kommerziell oder industriell genutzt werden.

## Symbole auf dem Druckluftwerkzeug

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
	Tragen Sie einen Augenschutz.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe

## Ausstattung

- ❶ Filtereinheit
- ❷ Stecknippel (vormontiert)
- ❸ Druckluftregler
- ❹ Druckluftmanometer
- ❺ Wandhalter
- ❻ Ölnachfülleinlass
- ❼ Öldurchlassschraube
- ❽ Schnellkupplung
- ❾ Ölnablereinheit
- ❿ Verschlussring
- ⓫ Behälter für Druckluftöl
- ⓬ Ablassventil
- ⓭ Kondensat-Sammelbehälter
- ⓮ Filtereinsatz

## Lieferumfang

- 1 Druckluft-Wartungseinheit inklusive Anschlüsse
- 1 Montagezubehör  
(2x Montageschrauben, 2x Dübel)
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

- Arbeitsdruck    max. 8 bar
- Öl                    geeignetes Kompressorenöl



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ **BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN!**
- Auf dem Typenschild stehen alle technischen Daten von dieser Druckluft-Wartungseinheit, bitte informieren Sie sich über die technischen Gegebenheiten dieses Gerätes.
- Dieses Gerät kann von Personen ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- In Verbindung mit einem Kompressor dient die Druckluft-Wartungseinheit zur Wartung und Pflege (z. B. Filtern, Ölen und Regulieren) von Ihren Druckluftwerkzeugen. Die Druckluft-Wartungseinheit darf ausschließlich nur mit einem Druckluftkompressor verwendet werden. Beachten Sie während der Verwendung des Gerätes die maximalen Druckluftwerte der angeschlossenen Werkzeuge, und überprüfen Sie diese mehrmals im Laufe der Benutzung. Vorgesehen ist dieses Produkt lediglich für die private Nutzung. Die Druckluft-Wartungseinheit darf ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere, abweichende Benutzung ist untersagt!
- Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Berücksichtigung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sowie der Montageanleitung. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind übernimmt der Hersteller oder Händler keine Haftung.

- Nur für dieses Produkt geeignetes Zubehör darf verwendet werden. Personen, welche die Druckluft-Wartungseinheit verwenden und ggf. Wartungsarbeiten durchführen, sind dazu verpflichtet, sich mit dieser vertraut zu machen. Weiterhin müssen sie über potentielle Gefahren informiert sein. Die geltenden Unfallverhütungsvorschriften sind korrekt und gewissenhaft einzuhalten.
- Jegliche Veränderungen an der Druckluft-Wartungseinheit schließen eine Haftung des Herstellers für damit verbundene Schäden aus.

## Sicherheitshinweise für die Benutzung von Druckluft-Geräten

### ⚠️ VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Unterbrechen Sie vor Werkzeugwechseln, Einstellung und Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr.
- ▶ Beim Lösen eines Anschlusses unbedingt immer den Druckluftschlauch fest in den Händen halten. Durch den peitschenden Rückschlag des Druckluftschlauches kann es zu Verletzungen kommen.
- Die Druckluft-Wartungseinheit muss, bevor sie sicher in Betrieb genommen werden kann, installiert werden. Zur Montage eignet sich hierzu eine stabile Wand (durch Verschraubung).
- Es wird empfohlen, lediglich die vom Hersteller bestimmten Schmiermittel zu verwenden.
- Niemals die angegebenen Maximal-Druckwerte der Druckluft-Wartungseinheit überschreiten.
- Die Druckluft-Wartungseinheit darf nur mit einer Druckluftquelle verbunden werden, die den Arbeitsdruck von 8 bar nicht überschreitet.
- Legen Sie die Druckluftleitungen nicht in die Nähe von Hitze, Ölen, Hitze und scharfen Kanten.



- Die Druckluft-Wartungseinheit darf lediglich in Verbindung mit einem Druckluft-Kompressor betrieben werden. Die Verwendung von anderen Druckluftquellen, wie z. B. einer Pressluftflasche, ist untersagt. Es besteht die Gefahr durch Feuer und/oder einer Explosion.
- Achten Sie darauf, dass Sie Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen oder psychischen Fähigkeiten von der Druckluft-Wartungseinheit und von angeschlossenen Druckluftwerkzeugen fernhalten.
- Bei Reparaturen sind ausschließlich Originalersatzteile zu benutzen. Nicht originale Ersatzteile können ernste Beschädigungen hervorrufen.
- Bei Durchführung von Wartungs-, Einstell- und Reparaturarbeiten trennen Sie immer zuerst die Druckluft-Wartungseinheit von der Druckluftversorgung.
- Veränderungen an der Druckluft-Wartungseinheit sind untersagt.
- Verwenden Sie die Druckluft-Wartungseinheit nur, wenn sie sich in einem makellosen Zustand befindet. Im Zweifelsfall lassen Sie sich vor der Benutzung erst von einem Spezialisten beraten.
- Lassen Sie Reparaturen nur von qualifizierten Fachleuten durchführen.

## Anwendersicherheit

- Testen Sie vor jeder Anwendung das verwendete Druckluft-Werkzeug. Nutzen Sie die Druckluft-Wartungseinheit keineswegs mit einem höheren Betriebsdruck als in den Technischen Daten ausgezeichnet. Bevor Sie Ihre Druckluft-Werkzeuge mit der Druckluft-Wartungseinheit verbinden, stellen Sie zuvor sicher, dass diese richtig und sicher angeschlossen sind.

## Verbotene Anwendungsbereiche

- Benutzen Sie diese Druckluft-Wartungseinheit nicht in explosionsgefährdeter Umgebung. Vermeiden Sie das Arbeiten in Umgebungen, in denen sich Substanzen wie entflammbare Gase, Flüssigkeiten und Farb- und Staubnebel befinden. Diese Substanzen können sich durch sehr heiße Flächen am Druckluftgerät entzünden.

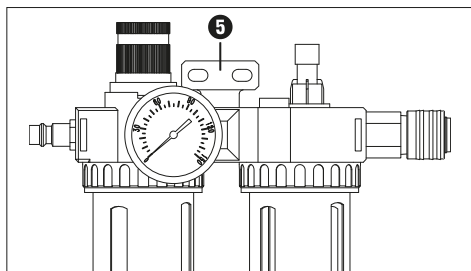
## Wichtiger Hinweis

- Verwenden Sie die Druckluft-Wartungseinheit nicht in Verbindung mit Druckluftgeräten, die keine aufbereitete Druckluft benutzen dürfen (z. B. Fettpressen, Sandstrahlgeräte, Reifenfüller etc.).

## Vor der Inbetriebnahme

### Installation

- **ACHTUNG:** Zur Minimierung von potentiell auftretenden Verletzungen oder Schäden ist es erforderlich, die Druckluft-Wartungseinheit vor der ersten Inbetriebnahme an einer geeigneten Wand zu montieren. Achten Sie auf eine stabile und horizontale Montage der Druckluft-Wartungseinheit.
- Benutzen Sie zur Wandmontage den Wandhalter **5** zur Markierung an der Wand und zur Verschraubung mit dem mitgelieferten Montage-material (siehe Lieferumfang, Abb. D).

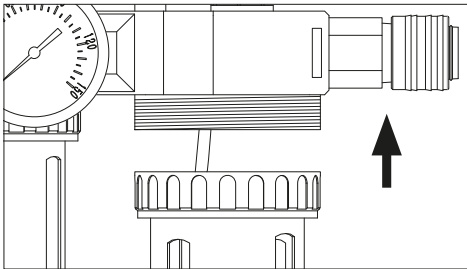


(Abb. D)

## Befüllen der Ölneblereinheit

### ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie darauf, dass vor Befüllen bzw. Lösen des Ölbehälters **11** die Druckluft-Wartungseinheit von der Druckluftquelle getrennt wurde.
- ◆ Entfernen Sie den Ölbehälter **11** in dem Sie den Verschlussring **10** im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. E). Befüllen Sie den Ölbehälter **11** mit passendem Kompressoren-Öl soweit, bis die max. Markierung erreicht ist (siehe Abb. B).
- ◆ Im Anschluss daran drehen Sie den Ölbehälter **11** nur manuell (ohne Werkzeug) mit der Hand gegen den Uhrzeigersinn fest.



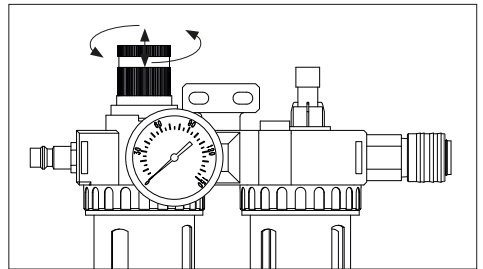
(Abb. E)

## Inbetriebnahme

### ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie darauf, dass die angeschlossene Druckluftleitung sauber und ölfrei ist, um die Druckluft-Wartungseinheit auch ordnungsgemäß nutzen zu können. Achten Sie weiterhin darauf, dass das Druckluftsystem druckfrei ist. Zur Minimierung von Druckverlusten, ist es vorteilhaft, die Druckluftleitungen möglichst kurz zu halten.
- ◆ Verbinden Sie die Druckluft-Wartungseinheit mit der Druckluftquelle.
- ◆ Lösen Sie zuerst die Arretierung, indem Sie den Druckluftregler **3** nach oben ziehen (siehe Abb. F).

- ◆ Stellen Sie durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn den Druckluftregler **3** auf die niedrigste Stufe ein. Die gewünschten Einstellungen werden übernommen, indem Sie den Druckluftregler **3** nach unten drücken.
- ◆ Schließen Sie die Druckluftzuleitung des anzuschließenden Werkzeuges an der Schnellkupplung **8** (auf der rechten Seite – Ausgang) der Druckluft-Wartungseinheit an. Ein Dreieck „▶“ auf der Oberfläche des Gerätes zeigt die Fließrichtung der Druckluft an.
- ◆ Schließen Sie die Druckluftzuleitung der Druckluftquelle am Stecknippel **2** (auf der linken Seite – Eingang) der Druckluft-Wartungseinheit an. Direkt am Eingang befindet sich auf der Oberfläche ein Dreieck „▶“, welches die Fließrichtung der Druckluft angibt.



(Abb. F)

- ◆ Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme der Druckluft-Wartungseinheit die Druckluft-Fließrichtung mittels der Markierung „▶“ auf der Oberfläche. Bei falscher Montage wird nicht genügend Druck erzeugt.

## Einstellen des Arbeitsdrucks

Nach Anschluss der Druckluft-Wartungseinheit an einer Druckluftquelle, können Sie den gewünschten Betriebsdruck mittels des Druckluftreglers ③ einstellen.

Der anliegenden Arbeitsdruck der Druckluftquelle wird Ihnen am Druckluftmanometer ④ angezeigt.

- ◆ Lösen Sie zuerst die Arretierung, in dem Sie den Druckluftregler ③ nach oben ziehen (siehe Abb. F).
- ◆ Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird der Druck reduziert. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Druck erhöht.
- ◆ Entnehmen Sie den eingestellten Druck dem Druckluftmanometer ④.
- ◆ Arretieren Sie die Einstellung, indem Sie den Druckluftregler ③ nach unten drücken.

### HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass der maximal mögliche Betriebsdruck der Druckluft-Wartungseinheit und des eingesetzten Druckluftwerkzeugs nicht überschritten wird.

## Filtereinheit

Die Filtereinheit ① ist mit dem Druckluftregler ③ verknüpft. Der maximale Arbeitsdruck beträgt 8 bar und der Betriebsdruck ist von 0,5 bis 8 bar regulierbar. Die Filtereinheit ① wird zum Filtern von Kondensat eingesetzt und speichert das Kondensat im Kondensat - Sammelbehälter ⑬.

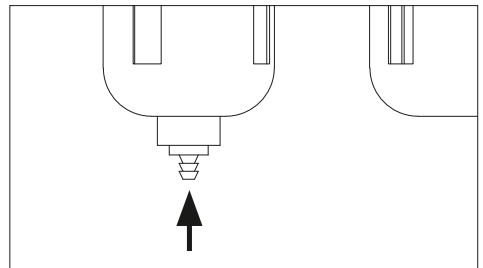
Den Füllstand des Kondensats können Sie durch die transparenten Sichtflächen überprüfen (siehe Abb. C). Das gespeicherte Kondensat kann über das Ablassventil ⑫ abgelassen werden.

## Kondensatablass mittels des Ablassventils

Achten Sie auf eine horizontale Montage der Druckluft-Wartungseinheit, damit das Kondensat auch horizontal im Kondensat-Sammelbehälter ⑬ gesammelt werden kann. Die Verwendung der Filtereinheit ① ohne montierten Kondensat-Sammelbehälter ⑬ ist untersagt.

### HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass vor dem Entleeren des Kondensat-Sammelbehälter ⑬ die Druckluft-Wartungseinheit von der Druckluftquelle getrennt wurde. Ansonsten kann das gesammelte Kondensat unkontrolliert herrauspritzen.
- ▶ Das Ablassventil ⑫ öffnet sich, sobald es von der Druckluft getrennt wird.
- Um das gespeicherte Kondensat aus dem Kondensat - Sammelbehälter ⑬ zu entleeren, verwenden Sie einen entsprechenden Behälter.
- ◆ Drücken Sie von unten gegen das Ablassventil ⑫ (siehe Abb. G), dieses öffnet sich und das Kondensat fließt in den Behälter.



(Abb. G)

## Ölneblereinheit

Die Ölneblereinheit ⑨ ist mit der Filtereinheit ① verknüpft. Sie hat die Funktion, die gefilterte Druckluft zu ölen, welche in Richtung des Druckluftwerkzeugs transportiert wird.

Den Füllstand des Ölbehälters ① (integriert in der Ölneblereinheit) können Sie durch die transparente Sichtflächen überprüfen. Verwenden Sie nur passendes Öl für diese Druckluft-Wartungseinheit (siehe oben).

- ◆ Drehen Sie die Öldurchlassschraube ⑦, welche auf dem Schauglas montiert ist, im Uhrzeigersinn („-“), um die erforderliche Menge an Öl zu verringern. Drehen Sie diese gegen den Uhrzeigersinn („+“), um die Ölmenge zu steigern.
- ◆ Das integrierte Schauglas ermöglicht eine ständige Kontrolle der gefilterten Druckluft.
- ◆ Um Öl nachzufüllen, drehen Sie die Schraube des Ölnachfülleinlasses ⑥ mit einem geeigneten Inbusschlüssel ab. Befüllen Sie den Behälter mittels eines passenden Trichters und drehen Sie die Schraube danach wieder mit dem Schlüssel fest.

Fehler	Ursache	Lösung
Die Schmierung ist nicht ausreichend.	Öldurchlassschraube ⑦ ist zu weit in Richtung („-“) zuge dreht.	Steigern Sie die Ölmenge
	Die Druckluftölmenge ist zu niedrig, d. h. unterhalb der minimalen Füllmenge.	Gießen Sie mehr Öl in den Ölbehälter ①. Achten Sie auf die maximale Füllmenge.
Der Betriebsdruck der Druckluft ist zu schwach.	Der Druckregler ③ ist zu stark zuge dreht.	Steigern Sie den Druck.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Trennen Sie vor **Wartungsarbeiten** das Gerät vom **Druckluftnetz**.

### HINWEIS

- ▶ Die Druckluft-Wartungseinheit muss für eine einwandfreie Funktion sowie zur Einhaltung der Sicherheitsanforderungen regelmäßig gewartet und überholt werden. Unsachgemäßer und falscher Betrieb können zu Ausfällen und Schäden am Gerät führen.
- Benutzen Sie niemals scharfe und/oder kratzende Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Diese könnten die Kunststoffteile der Druckluft-Wartungseinheit beschädigen.
- Achten Sie darauf, dass niemals Wasser in das Innere des Ölers gelangt.
- Achten Sie darauf, dass das Gehäuse und das Innere der Druckluft-Wartungseinheit staub- und schmutzfrei bleiben. Reiben Sie dafür regelmäßig die Druckluft-Wartungseinheit mit einem sauberen Tuch ab.
- Reinigen Sie die Druckluft-Wartungseinheit sowie die Anschlüsse in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten Tuch.
- Entleeren Sie den Behälter der Druckluft-Wartungseinheit in regelmäßigen Abständen. Drücken Sie hierzu das Ablassventil ⑫ (siehe Abb. G) an der Unterseite nach oben. Beachten Sie, dass die Druckluft-Wartungseinheit zur Sicherheit druckfrei sein muss. Trennen Sie die Druckluft-Wartungseinheit von der Druckluftquelle. Das Ablassventil ⑫ öffnet sich, sobald es von der Druckluft getrennt wird.

## Entsorgung



Das Produkt und die Verpackung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

### Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

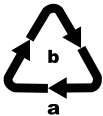


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassensbon und die Artikelnummer (IAN) 365023\_2204 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassensbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 365023\_2204 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 365023\_2204

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>22</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	22
Équipement .....	22
Matériel livré .....	22
Caractéristiques techniques .....	22
<b>Avertissements de sécurité généraux pour les outils pneumatiques</b> .....	<b>23</b>
<b>Consignes de sécurité pour l'utilisation d'appareils à air comprimé</b> .....	<b>23</b>
<b>Sécurité de l'utilisateur</b> .....	<b>24</b>
<b>Domaines d'application interdits</b> .....	<b>24</b>
<b>Remarque importante</b> .....	<b>24</b>
<b>Avant la mise en service</b> .....	<b>24</b>
Installation .....	24
Remplissage de l'unité de brumisation d'huile .....	25
<b>Mise en service</b> .....	<b>25</b>
Réglage de la pression de travail .....	26
Unité filtrante .....	26
Vidange du condensat par la vanne de purge .....	26
Unité de brumisation d'huile .....	27
<b>Maintenance et nettoyage</b> .....	<b>27</b>
<b>Recyclage</b> .....	<b>28</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France</b> .....	<b>28</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique</b> .....	<b>30</b>
<b>Service après-vente</b> .....	<b>31</b>
<b>Importateur</b> .....	<b>31</b>



## UNITÉ DE MAINTENANCE PNEUMATIQUE PDWE 8 B2






### Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

Le conditionneur d'air comprimé permet d'huiler l'air comprimé pour les outils à air comprimé et retient en même temps le condensat présent dans l'air comprimé. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents. Toute utilisation qui diverge de l'utilisation conforme est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages engendrés par le non-respect ou une utilisation non conforme ne sont pas pris en charge par la garantie et le fabricant ne saurait en être tenu responsable. L'appareil a été conçu pour un usage domestique et ne doit pas être utilisé pour un usage commercial ou industriel.

### Symboles sur l'outil à air comprimé

	Veillez lire le mode d'emploi avant la mise en service.
	Portez un masque anti-poussières.
	Portez une protection oculaire.
	Portez une protection auditive.
	Portez des gants de protection

### Équipement

- 1 Unité filtrante
- 2 Embout mâle (prémonté)
- 3 Régulateur de pression
- 4 Manomètre pour air comprimé
- 5 Support mural
- 6 Orifice de rajout d'huile
- 7 Vis de passage de l'huile
- 8 Raccord rapide
- 9 Unité de brumisation d'huile
- 10 Anneau de fermeture
- 11 Ballon d'huile pour air comprimé
- 12 Vanne de purge
- 13 Ballon collecteur de condensat
- 14 Cartouche filtrante

### Matériel livré

- 1 unité de maintenance pneumatique
- 1 accessoires de montage  
(2x vis de montage, 2x chevilles)
- 1 mode d'emploi

### Caractéristiques techniques

- Pression de service max. 8 bars
- Huile huile adaptée pour compresseurs



## Avertissements de sécurité généraux pour les outils pneumatiques

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. IL FAIT PARTIE INTÉGRANTE DE L'APPAREIL ET DOIT CONSTAMMENT ÊTRE DISPONIBLE !
- La plaque signalétique comprend toutes les données techniques du conditionneur d'air comprimé. Veuillez vous informer sur les caractéristiques techniques de cet appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes à partir de 16 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été initiées à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles aient compris les dangers en résultant. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Ne pas laisser un enfant effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien sans surveillance.
- Utilisé avec un compresseur, le conditionneur d'air comprimé permet de maintenir et d'entretenir (filtre, huiler, régler) vos outils à air comprimé. Utilisez le conditionneur d'air comprimé uniquement avec un compresseur pneumatique. Lorsque vous utilisez l'appareil, surveillez régulièrement les pressions maximales de l'air comprimé des outils branchés et contrôlez-les plusieurs fois tout au long de l'utilisation. Ce produit est uniquement destiné à une utilisation privée. Utilisez le conditionneur d'air comprimé uniquement pour l'utilisation prévue. Toute autre utilisation est interdite !

- Le respect des consignes de sécurité contenues dans le mode d'emploi ainsi que de la notice de montage fait également partie d'une utilisation conforme à celle prévue. Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus suite à une utilisation non conforme ou contraire à celle prévue.
- Utiliser uniquement des accessoires adaptés à ce produit. Les personnes utilisant le conditionneur d'air comprimé et réalisant le cas échéant sa maintenance s'engagent à se familiariser avec l'appareil. Elles doivent par ailleurs être informées des risques potentiels. Les règles de prévention des accidents doivent être respectées consciencieusement.
- Le fabricant se dégage de toute responsabilité en cas de modification du conditionneur d'air comprimé et de dommages conséquents.

## Consignes de sécurité pour l'utilisation d'appareils à air comprimé

### ⚠ RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Avant d'effectuer un changement d'outil, un réglage et des travaux de maintenance, débranchez l'alimentation en air comprimé.
- ▶ Lorsque vous démontez un raccord, tenez toujours fermement le tuyau à air comprimé dans vos mains. Vous risquez en effet de vous blesser lorsque le tuyau à air comprimé se détache brusquement.
- Avant de mettre le conditionneur d'air comprimé en service, il faut l'installer. Prévoir un mur stable pour le montage (par exemple avec des vis).
- Il est recommandé d'utiliser uniquement les lubrifiants définis par le fabricant.
- Ne jamais dépasser les valeurs de pression maximales indiquées pour le conditionneur d'air comprimé.
- Relier le conditionneur d'air comprimé uniquement à une source d'air comprimé dont la pression de service ne dépasse pas 8 bar.

- Ne placez pas les conduites d'air comprimé à proximité de sources de chaleur, d'huile et de bords coupants.
- Le conditionneur d'air comprimé doit uniquement être utilisé avec un compresseur pneumatique. Il est interdit d'utiliser d'autres sources d'air comprimé, telles que, notamment, une bouteille d'air comprimé. Cela représente un risque d'incendie et/ou d'explosion.
- Veillez à tenir le conditionneur d'air comprimé et les outils à air comprimés raccordés éloignés des enfants et de toute personne avec des capacités physiques ou psychiques réduites.
- Lorsque vous effectuez des réparations, utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine. Des pièces de rechange qui ne sont pas d'origine risquent de provoquer de graves dommages.
- Avant d'effectuer des travaux de maintenance, de réglage ou de réparation, débranchez toujours le conditionneur d'air comprimé de l'alimentation en air comprimé.
- Il est interdit d'apporter des modifications au conditionneur d'air comprimé.
- N'utilisez le conditionneur d'air comprimé que s'il est en parfait état de fonctionnement. En cas de doute, demandez conseil à un spécialiste avant l'utilisation.
- Ne faites effectuer les réparations que par des spécialistes qualifiés.

## Sécurité de l'utilisateur

- Testez l'outil à air comprimé utilisé avant toute utilisation.  
N'utilisez jamais le conditionneur d'air comprimé à une pression de service supérieure à celle indiquée dans les données techniques. Avant de brancher vos outils à air comprimé au conditionneur d'air comprimé, vérifiez qu'ils sont branchés correctement et de manière sûre.

## Domaines d'application interdits

- N'utilisez pas le conditionneur d'air comprimé dans un environnement explosif. Évitez de travailler dans des environnements comportant des substances telles que gaz et liquides inflammables, nuages de peinture et de poussière. Au contact des surfaces très chaudes de l'appareil à air comprimé, ces substances peuvent s'enflammer.

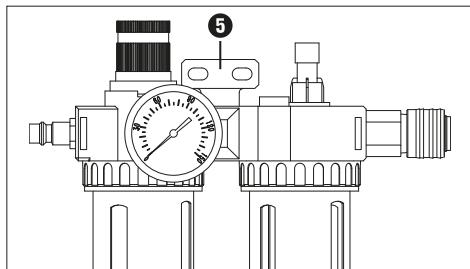
## Remarque importante

- N'utilisez pas le conditionneur d'air comprimé avec des appareils à air comprimé ne devant pas utiliser d'air comprimé préparé (par ex. pistolets graisseurs, sableuses, tires de gonflage, etc.).

## Avant la mise en service

### Installation

- ATTENTION: Afin de réduire les éventuels risques de blessures ou de dégâts matériels, il est indispensable de monter le conditionneur d'air comprimé sur un mur adapté avant la première mise en service. Veillez à ce que le montage du conditionneur d'air comprimé soit stable et horizontal.
- Pour le montage mural, utilisez le support mural **5** pour le marquage au mur et pour effectuer les vissages avec le matériel de montage fourni (voir le champ d'application). (voir fig. D)

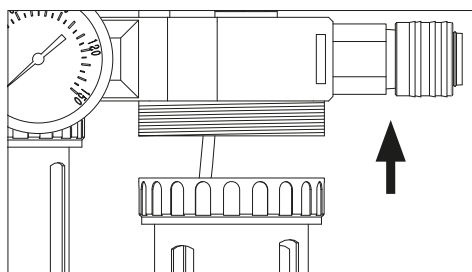


(Fig. D)

## Remplissage de l'unité de brumisation d'huile

### **⚠ ATTENTION !**

- ▶ Avant de remplir ou de démonter le ballon d'huile ①, débranchez le conditionneur d'air comprimé de la source d'air comprimé.
- ◆ Enlevez le ballon d'huile ① en tournant l'anneau de fermeture ⑩ dans le sens horaire (voir fig. E). Remplissez le ballon d'huile ① avec une huile pour compresseurs jusqu'à la marque max (voir fig. B).
- ◆ Tournez ensuite le ballon d'huile ① à la main uniquement (sans outil) dans le sens antihoraire pour le serrer.



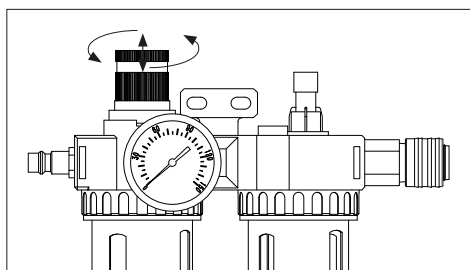
(Fig. E)

## Mise en service

### **⚠ ATTENTION !**

- ▶ Veillez à ce que la conduite d'air comprimé raccordée soit propre et sans huile afin de pouvoir utiliser correctement le conditionneur d'air comprimé. Veillez également à ce que le système d'air comprimé se trouve hors pression. Pour réduire les pertes de pression, il est conseillé d'utiliser des conduites d'air comprimé le plus courtes possible.
- ◆ Branchez le conditionneur d'air comprimé à la source d'air comprimé.
- ◆ Défaites d'abord le mécanisme d'arrêt en tirant le régulateur de pression ③ vers le haut (voir fig. F).

- ◆ Tournez le régulateur de pression ③ dans le sens antihoraire jusque sur le niveau le plus bas. Abaissez le régulateur de pression ③ pour valider les réglages effectués.
- ◆ Raccordez la conduite d'arrivée d'air comprimé, de l'outil à brancher, au raccord rapide ⑧ (sur le côté droit - sortie) du conditionneur d'air comprimé. Un triangle »►« sur la surface de l'appareil indique le sens d'écoulement de l'air comprimé.
- ◆ Fermez la conduite d'arrivée d'air comprimé de la source d'air comprimé au niveau de l'embout mâle ② (sur le côté gauche - entrée) du conditionneur d'air comprimé. Directement sur l'entrée se trouve sur la surface un triangle »►« qui indique le sens d'écoulement de l'air comprimé.



(Fig. F)

## Réglage de la pression de travail

Une fois le conditionneur d'air comprimé branché à une source d'air comprimé, vous pouvez régler la pression de travail souhaitée au moyen du régulateur de pression ③.

La pression de service appliquée de la source d'air comprimé est affichée sur le manomètre d'air comprimé ④.

- ◆ Défaites d'abord le mécanisme d'arrêt en tirant le régulateur de pression ③ vers le haut (voir fig. F).
- ◆ Tournez dans le sens antihoraire pour réduire la pression. Tournez dans le sens horaire pour augmenter la pression.
- ◆ Vous pouvez lire la pression réglée sur le manomètre pour air comprimé ④.
- ◆ Abaissez le régulateur de pression ③ pour valider le réglage.

### REMARQUE

- ▶ Veillez à ne jamais dépasser la pression de service maximale autorisée pour le conditionneur d'air comprimé et pour l'outil à air comprimé utilisé.

## Unité filtrante

L'unité filtrante ① est branchée au régulateur de pression ③. La pression de travail maximale est de 8 bars et la pression de service est réglable entre 0,5 à 8 bars. L'unité filtrante ① permet de filtrer le condensat et le stocke dans le ballon collecteur de condensat ⑬.

Vous pouvez contrôler le niveau de remplissage du condensat à travers les surfaces transparentes (voir fig. C). Vous pouvez vider le condensat accumulé par la vanne de purge ⑫.

## Vidange du condensat par la vanne de purge

Veillez à ce que le montage du conditionneur d'air comprimé soit à l'horizontale pour que le condensat puisse également être stocké horizontalement dans le ballon collecteur de condensat ⑬.

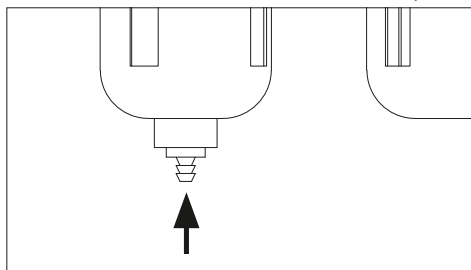
Il est interdit d'utiliser l'unité filtrante ① si le ballon collecteur de condensat ⑬ n'est pas monté.

### REMARQUE

- ▶ Avant de purger le ballon collecteur de condensat ⑬, débranchez le conditionneur d'air comprimé de la source d'air comprimé. Sans quoi le condensat accumulé risque de gicler de manière incontrôlée.
- ▶ La vanne de purge ⑫ s'ouvre dès qu'elle est débranchée de l'air comprimé.

■ Pour vider le condensat accumulé dans le ballon collecteur de condensat ⑬, utilisez un récipient adapté.

- ◆ Exercez une pression depuis le bas sur la vanne de purge ⑫ (voir fig. G), qui s'ouvre alors pour laisser s'écouler le condensat dans le récipient.



(Fig. G)

## Unité de brumisation d'huile

L'unité de brumisation d'huile ⑨ est branchée à l'unité filtrante ①. Elle permet d'huiler l'air comprimé filtré transporté vers l'outil à air comprimé.

Vous pouvez contrôler le niveau de remplissage du ballon d'huile ⑪ (intégré dans l'unité de brumisation d'huile) à travers les surfaces transparentes.

Utilisez uniquement une huile adaptée à ce conditionneur d'air comprimé (voir ci-dessus).

- ◆ Tournez la vis de passage d'huile ⑦ se trouvant sur le verre-regard dans le sens horaire (» - «) afin de réduire la quantité d'huile requise. Tournez-la dans le sens antihoraire (« + ») pour augmenter la quantité d'huile.
- ◆ Le verre-regard intégré permet un contrôle permanent de l'air comprimé filtré.
- ◆ Pour rajouter de l'huile, tournez la vis de l'orifice de rajout d'huile ⑥ à l'aide d'une clé Allen adaptée. Utilisez un entonnoir adapté pour remplir le ballon et resserrez ensuite la vis à l'aide de la clé.

Panne	Cause	Solution
La lubrification est insuffisante.	La vis de passage de l'huile ⑦ est trop serrée dans le sens (" - ").	Augmentez le débit d'huile
	La quantité d'huile pour air comprimé est trop faible, c'est-à-dire en dessous du niveau minimum de remplissage.	Rajoutez de l'huile dans le ballon d'huile ⑪. Respectez la quantité maximale de remplissage.
La pression de service de l'air comprimé est trop faible.	Le régulateur de pression ③ est trop fermé.	Augmentez la pression.

## Maintenance et nettoyage



**AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !** Avant les travaux de maintenance, débranchez l'appareil du réseau d'air comprimé.

### REMARQUE

- ▶ La maintenance et les réparations du conditionneur d'air comprimé doivent être effectuées régulièrement afin d'en garantir le bon fonctionnement ainsi que le respect des consignes de sécurité. Toute utilisation non conforme et incorrecte risque d'endommager l'appareil et de causer des pannes.
- N'utilisez jamais de détergents ou de solvants agressifs et/ou abrasifs. Cela risquerait d'endommager les composants en plastique du conditionneur d'air comprimé.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre jamais à l'intérieur du conditionneur d'air comprimé.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas de poussière et d'impuretés dans le boîtier et à l'intérieur du conditionneur d'air comprimé. Frottez pour cela régulièrement le conditionneur d'air comprimé à l'aide d'un chiffon propre.
- Nettoyez régulièrement le conditionneur d'air comprimé et les raccords à l'aide d'un chiffon humide.
- Videz le ballon du conditionneur d'air comprimé à intervalles réguliers. Pour cela, appuyez sur la vanne de purge ⑫ (voir fig. G) se trouvant sur le dessous. Pour votre sécurité, le conditionneur d'air comprimé doit être hors pression. Débranchez le conditionneur d'air comprimé de la source d'air comprimé. La vanne de purge ⑫ s'ouvre dès qu'elle est débranchée de l'air comprimé.

## Recyclage



Le produit et l'emballage sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

**Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères !**



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

**Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.**



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

## Garantie pour Kompennass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition. Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

#### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

#### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

#### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.



**La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants**

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

**Procédure en cas de garantie**

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 365023\_2204 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 365023\_2204.

**Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique**

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

**Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

**Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

**Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 365023\_2204 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 365023\_2204.

## Service après-vente

### FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)

### BE Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [kompennass@lidl.be](mailto:kompennass@lidl.be)

IAN 365023\_2204

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)



# Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>34</b>
Gebruik in overeenstemming met bestemming .....	34
Onderdelen .....	34
Inhoud van het pakket .....	34
Technische gegevens .....	34
<b>Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten</b> .....	<b>35</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften voor het gebruik van persluchtapparaten</b> .....	<b>35</b>
<b>Veiligheid van de gebruiker</b> .....	<b>36</b>
<b>Verboden toepassingen</b> .....	<b>36</b>
<b>Belangrijke aanwijzing</b> .....	<b>36</b>
<b>Vóór de ingebruikname</b> .....	<b>36</b>
Installatie .....	36
De olieverniveelaar vullen .....	37
<b>Ingebruikname</b> .....	<b>37</b>
Werkdruk instellen .....	38
Filterunit .....	38
Condensaat afvoeren middels het aftapventiel .....	38
Olieverniveelaar .....	39
<b>Onderhoud en reiniging</b> .....	<b>39</b>
<b>Afvoeren</b> .....	<b>40</b>
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>40</b>
<b>Service</b> .....	<b>42</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>42</b>

## **PERSLUCHT- ONDERHOUDSEENHEID PDWE 8 B2**






### **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

### **Gebruik in overeenstemming met bestemming**

De perslucht-onderhoudseenheid dient voor de smering van de perslucht voor persluchtgereedschappen en filtert tegelijkertijd condensaat uit de perslucht. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Berg deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde. Elke toepassing die afwijkt van het beoogde gebruiksdoel, is verboden en potentieel gevaarlijk. Schade door niet-naleving of verkeerde toepassing valt niet onder de garantie en valt niet onder de aansprakelijkheid van de fabrikant. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet worden gebruikt voor commerciële of industriële doeleinden.

### **Symbolen op het persluchtapparaat**

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.
	Draag een stofmasker.
	Draag oogbescherming.
	Draag gehoorbescherming.
	Draag veiligheidshandschoenen.

### **Onderdelen**

- ❶ Filterunit
- ❷ Steeknippel (voorgemonteerd)
- ❸ Persluchtregelaar
- ❹ Persluchtmanometer
- ❺ Wandhouder
- ❻ Olievulopening
- ❼ Oliedoorlaatschroef
- ❽ Snelkoppeling
- ❾ Olievernevelaar
- ❿ Sluitering
- ⓫ Reservoir voor persluchtolie
- ⓬ Aftapventiel
- ⓭ Condensaatopvangreservoir
- ⓮ Filterelement

### **Inhoud van het pakket**

- 1 perslucht-onderhoudseenheid inclusief aansluitingen
- 1x montage toebehoren (2x montageschroef, 2x plug)
- 1 gebruiksaanwijzing

### **Technische gegevens**

- Werkdruk max. 8 bar
- Olie geschikte compressorolie



## Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING AAN-  
DACHTIG DOOR VOORDAT U HET APPA-  
RAAT IN GEBRUIK NEEMT. HIJ MAAKT  
DEEL UIT VAN HET APPARAAT EN MOET  
TE ALLEN TIJDE BESCHIKBAAR ZIJN!
- Op het typeplaatje staan alle technische gege-  
vens van deze perslucht-onderhoudseenheid.  
Informeer u over de technische specificaties  
van dit apparaat.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door per-  
sonen vanaf 16 jaar en door personen met  
beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke  
vermogens of gebrek aan ervaring of kennis,  
mits ze onder toezicht staan of over het veilige  
gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd  
en de daaruit voortkomende gevaren hebben  
begrepen. Kinderen mogen niet met het appa-  
raat spelen. Kinderen mogen geen reiniging en  
gebruikersonderhoud zonder toezicht uitvoeren.
- In combinatie met een compressor dient de per-  
slucht-onderhoudseenheid voor onderhoud en  
verzorging (bijv. filteren, smeren en regelen) van  
uw persluchtgereedschappen. De perslucht-on-  
derhoudseenheid mag uitsluitend worden ge-  
bruikt met een persluchtcompressor. Neem bij  
gebruik van het apparaat de maximale pers-  
luchtwaarden van de aangesloten gereed-  
schappen in acht en controleer deze tijdens het  
gebruik regelmatig. Het product is uitsluitend  
bestemd voor privégebruik. De perslucht-on-  
derhoudseenheid mag uitsluitend in overeenstem-  
ming met de bestemming worden gebruikt. Elk  
ander, hiervan afwijkend gebruik is verboden!
- Tot het gebruik in overeenstemming met de be-  
stemming moet ook het in acht nemen van de  
veiligheidsvoorschriften en de montagehand-  
leiding in de gebruiksaanwijzing worden ge-  
rekend. De fabrikant of leverancier aanvaardt  
geen aansprakelijkheid voor schade die voort-  
vloeit uit gebruik dat niet in overeenstemming is  
met de bestemming of incorrect gebruik.

- Alleen voor dit product geschikte accessoires  
mogen worden gebruikt. Personen die de pers-  
lucht-onderhoudseenheid gebruiken en even-  
tueel onderhoudswerkzaamheden uitvoeren,  
zijn verplicht zich hiermee vertrouwd te maken.  
Bovendien moeten ze zijn geïnformeerd over  
potentiële gevaren. De toepasselijke voorschrif-  
ten ter voorkoming van ongevallen dienen cor-  
rect en nauwgezet te worden nageleefd.
- Bij elke wijziging aan de perslucht-onderhouds-  
eenheid vervalt de aansprakelijkheid van de  
fabrikant voor daaruit voortvloeiende schade.

## Veiligheidsvoorschriften voor het gebruik van persluchtapparaten

### ⚠ LETSELGEVAAR!

- ▶ Onderbreek de persluchttoevoer vooraf-  
gaand aan gereedschapswissels, instel- en  
onderhoudswerkzaamheden.
- ▶ Bij het losmaken van een aansluiting moet de  
persluchtslang altijd stevig met de handen  
worden vastgehouden. Door de zwiepende  
terugslag van de persluchtslang bestaat er  
kans op letsel.
- De perslucht-onderhoudseenheid moet worden  
geïnstalleerd voordat deze veilig in gebruik  
kan worden genomen. Voor de montage (door  
middel van vastschroeven) is een stevige wand  
geschikt.
- Het verdient aanbeveling om uitsluitend de door  
de fabrikant aangewezen smeermiddelen te  
gebruiken.
- Overschrijd nooit de aangegeven maximale  
drukwaarden van de perslucht-onderhouds-  
eenheid.
- De perslucht-onderhoudseenheid mag alleen  
worden verbonden met een persluchtbron die  
een werkdruk van 8 bar niet overschrijdt.
- Leg de persluchtleidingen niet in de buurt van  
hitte, olie en scherpe randen.

- De perslucht-onderhoudseenheid mag uitsluitend worden gebruikt in combinatie met een persluchtcompressor. Het gebruik van andere persluchtbronnen, bijv. een persluchtcilinder, is verboden. Er bestaat gevaar voor brand en/of een explosie.
- Zorg ervoor dat u kinderen en personen met beperkte lichamelijke of geestelijke vermogens uit de buurt houdt van de perslucht-onderhoudseenheid en aangesloten persluchtgereedschappen.
- Bij reparaties mogen uitsluitend originele vervangingsonderdelen worden gebruikt. Niet-originele vervangingsonderdelen kunnen ernstige beschadigingen tot gevolg hebben.
- Bij uitvoering van onderhouds-, instel- en reparatiewerkzaamheden moet u altijd eerst de perslucht-onderhoudseenheid loskoppelen van de persluchttoevoer.
- Wijzigingen aan de perslucht-onderhoudseenheid zijn verboden.
- Gebruik de perslucht-onderhoudseenheid uitsluitend wanneer die zich in onberispelijke toestand bevindt. Laat u in geval van twijfel voorafgaand aan gebruik door een specialist adviseren.
- Laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerde vakmensen.

## Veiligheid van de gebruiker

- Test vóór elk gebruik het gebruikte persluchtgereedschap. Gebruik de perslucht-onderhoudseenheid in geen geval met een hogere werkdruk dan aangegeven in de technische gegevens. Vergewis u er, voordat u persluchtgereedschappen met de perslucht-onderhoudseenheid verbindt, van dat deze correct en veilig zijn aangesloten.

## Verboden toepassingen

- Gebruik deze perslucht-onderhoudseenheid niet in een explosiegevaarlijke omgeving. Werk niet in omgevingen waarin zich substanties zoals ontvlambare gassen, vloeistoffen en verf- en stofniveaus bevinden. Dergelijke substanties kunnen door zeer hete oppervlakken op het persluchtapparaat tot ontbranding komen.

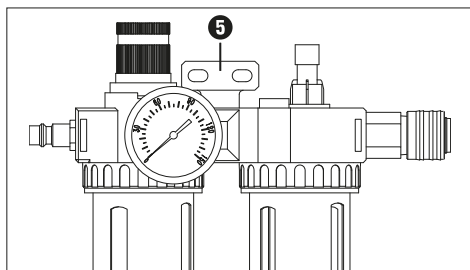
## Belangrijke aanwijzing

- Gebruik de perslucht-onderhoudseenheid niet in combinatie met persluchtapparaten die niet mogen werken met geconditioneerde perslucht (bijv. vetpersen, zandstraalapparaten, bandenpompen enz.).

## Vóór de ingebruikname

### Installatie

- LET OP: Om de kans op letsel of beschadiging tot een minimum te beperken, moet de perslucht-onderhoudseenheid voorafgaand aan het eerste gebruik op een geschikte wand worden gemonteerd. Zorg voor een stabiele en horizontale montage van de perslucht-onderhoudseenheid.
- Gebruik voor de wandmontage de wandhouder **5** voor de markering op de wand en voor het vastschroeven met het meegeleverde montage materiaal (zie leveringsomvang, zie afb. D).

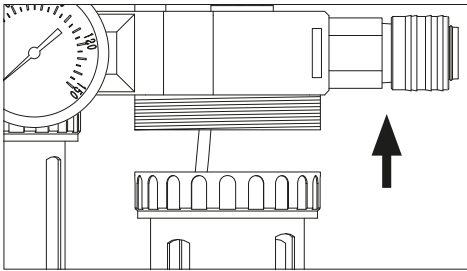


(Afb. D)

## De olieverniveelaar vullen

### ⚠ LET OP!

- ▶ Let erop dat vóór het vullen resp. losmaken van het oliereservoir ❶ de perslucht-onderhoudseenheid is losgekoppeld van de persluchtbron.
- ◆ Verwijder het oliereservoir ❶ door de sluitring ❷ rechtsom te draaien (zie afb. E). Vul het oliereservoir ❶ zo ver met geschikte compressorolie, tot de markering MAX. is bereikt (zie afb. B).
- ◆ Draai daarna het oliereservoir ❶ met de hand (dus zonder gereedschap) linksom vast.

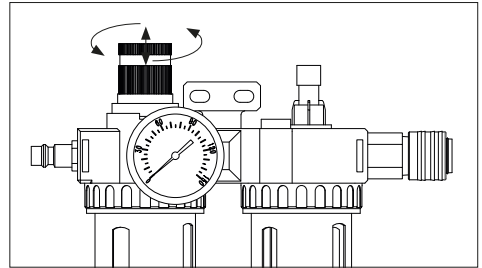


(Afb. E)

## Ingebruikname

### ⚠ LET OP!

- ▶ Zorg ervoor dat de aangesloten persluchtleiding schoon en vrij van olie is, om de perslucht-onderhoudseenheid volgens de voorschriften te kunnen gebruiken. Let er verder op dat het persluchtsysteem drukloos is. Om drukverlies tot een minimum te beperken, verdient het aanbeveling om de persluchtleidingen zo kort mogelijk te houden.
- ◆ Verbind de perslucht-onderhoudseenheid met de persluchtbron.
- ◆ Maak eerst de vergrendeling los door de persluchtregelaar ❸ omhoog te trekken (zie afb. F).
- ◆ Stel de persluchtregelaar ❸ in op de laagste stand door deze linksom te draaien. De gewenste instellingen worden overgenomen wanneer u de persluchtregelaar ❸ omlaag drukt.
- ◆ Sluit de persluchttoevoerleiding van het aan te sluiten gereedschap aan op de snelkoppeling ❹ (aan de rechterkant/uitgang) van de perslucht-onderhoudseenheid. Een driehoek "▶" op het oppervlak van het apparaat geeft de stroomrichting van de perslucht aan.
- ◆ Sluit de persluchttoevoerleiding van de persluchtbron aan op de steeknippel ❷ (aan de linkerkant/ingang) van de perslucht-onderhoudseenheid. Meteen bij de ingang bevindt zich op het oppervlak een driehoek "▶", die de stroomrichting van de perslucht aangeeft.
- ◆ Controleer voorafgaand aan de ingebruikname van de perslucht-onderhoudseenheid de stroomrichting van de perslucht aan de hand van de markering "▶" op het oppervlak. Bij een verkeerde montage wordt niet voldoende druk gegenereerd.



(Afb. F)



## Werkdruk instellen

Na aansluiting van de perslucht-onderhoudseenheid op een persluchtbron kunt u de gewenste werkdruk instellen met de persluchtregelaar ③.

De toegepaste werkdruk van de persluchtbron wordt weergegeven op de persluchtdrukmeter ④.

- ◆ Maak eerst de vergrendeling los door de persluchtregelaar ③ omhoog te trekken (zie afb. F).
- ◆ Door linksom draaien wordt de druk verlaagd. Door rechtsom draaien wordt de druk verhoogd.
- ◆ Lees de ingestelde druk af op de persluchtmanometer ④.
- ◆ Vergrendel de instelling door de persluchtregelaar vóór te drukken.

### OPMERKING

- ▶ Let erop dat de maximaal toegestane bedrijfsdruk van de perslucht-onderhoudseenheid en van het gebruikte persluchtgereedschap niet wordt overschreden.

## Filterunit

De filterunit ① is verbonden met de persluchtregelaar ③. De maximale werkdruk bedraagt 8 bar en de bedrijfsdruk is regelbaar van 0,5 tot 8 bar. De filterunit ① dient voor het filteren van condensaat en slaat het condensaat op in het condensaatopvangreservoir ⑬.

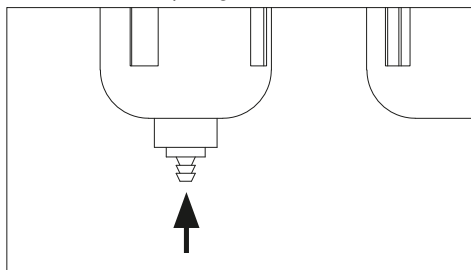
Het vulpeil van het condensaat kunt u controleren door de transparante kijkvlakken (zie afb. C). Het opgeslagen condensaat kan worden afgevoerd middels het aftapventiel ⑫.

## Condensaat afvoeren middels het aftapventiel

Zorg voor een horizontale montage van de perslucht-onderhoudseenheid, zodat het condensaat ook horizontaal in het condensaatopvangreservoir ⑬ kan worden verzameld. Het gebruik van de filterunit ① zonder gemonteerd condensaatopvangreservoir ⑬ is verboden.

### OPMERKING

- ▶ Let erop dat vóór het legen van het condensaatopvangreservoir ⑬ de perslucht-onderhoudseenheid is losgekoppeld van de persluchtbron. Anders kan het verzamelde condensaat ongecontroleerd uit het apparaat spuiten.
- ▶ Het aftapventiel ⑫ gaat open zodra het wordt losgekoppeld van de perslucht.
- Om het verzamelde condensaat uit het condensaatopvangreservoir ⑬ te verwijderen, gebruikt u een passende opvangbak.
- ◆ Druk van onder af tegen het aftapventiel ⑫ (zie afb. G). Dit gaat open en het condensaat stroomt in de opvangbak.



(Afb. G)

## Olievernevelaar

De olieverniveelaar 9 is verbonden met de filterunit 1. Deze dient voor het smeren van de gefilterde perslucht die in de richting van het persluchtgereedschap wordt getransporteerd.

Het vulpeil van het oliereservoir 11 (geïntegreerd in de olieverniveelaar) kunt u controleren door de transparante kijkvlakken (zie afb. C). Gebruik alleen olie die geschikt is voor deze perslucht-onderhoudseenheid (zie hiervoor).

- ◆ Draai de oliedoorlaatschroef 7, die op het kijkglas is gemonteerd, rechtsom ("–") om de benodigde hoeveelheid olie te verlagen. Draai hem rechtsom ("+") om de hoeveelheid olie te verhogen.
- ◆ Het geïntegreerde kijkglas maakt continue controle van de gefilterde perslucht mogelijk.
- ◆ Om olie bij te vullen draait u de schroef van de olievlopening 6 af met een passende inbusleutel. Vul het reservoir met behulp van een passende trechter en draai daarna de schroef weer vast met de inbusleutel.

Probleem	Oorzaken	Oplossing
De smering is niet voldoende.	De oliedoorlaatschroef 7 is te ver in de richting van ("–") dichtgedraaid.	Vergroot de hoeveelheid olie.
	De hoeveelheid persluchtolie is te laag, d.w.z. onder de minimale vulhoeveelheid.	Giet meer olie in het oliereservoir 11. Let op de maximale vulhoeveelheid.
De bedrijfsdruk van de perslucht is te laag.	De drukregelaar 3 is te ver dichtgedraaid.	Verhoog de druk.

## Onderhoud en reiniging



**WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**  
Koppel vóór onderhoudswerkzaamheden het apparaat los van de persluchttoevoer.

### OPMERKING

- ▶ De perslucht-onderhoudseenheid moet regelmatig worden onderhouden en gereviseerd om de correcte werking ervan te garanderen en aan de veiligheidsvoorschriften te voldoen. Ondeskundig en verkeerd gebruik kan uitval en beschadiging van het apparaat tot gevolg hebben.
- Gebruik nooit scherpe en/of krassende schoonmaak- resp. oplosmiddelen. Deze kunnen de kunststof onderdelen van de perslucht-onderhoudseenheid beschadigen.
- Let er op dat er nooit water in het apparaat binnendringt.
- Zorg ervoor dat de behuizing en de binnenkant van de perslucht-onderhoudseenheid vrij blijven van stof en vuil. Wrijf daarvoor de perslucht-onderhoudseenheid regelmatig schoon met een schone doek.
- Reinig de perslucht-onderhoudseenheid en de slang periodiek met een vochtige doek.
- Leeg het reservoir van de perslucht-onderhoudseenheid periodiek. Druk daarvoor het aftapventiel 12 (zie afb. G) aan de onderkant omhoog. Let erop dat de perslucht-onderhoudseenheid met het oog op de veiligheid drukloos moet zijn. Maak de perslucht-onderhoudseenheid los van de persluchtbron. Het aftapventiel 12 gaat open zodra het wordt losgekoppeld van de perslucht.

## Afvoeren



Het product en de verpakking zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

**Deponeer het apparaat niet bij het normale huisvuil!**



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeenteroeping.

**Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.**



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

## Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Garantieperiode geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 365023\_2204 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch of via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 365023\_2204 de gebruiksaanwijzing openen.

## Service

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0800 0249630  
E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

**BE** **Service België**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 365023\_2204

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres.  
Neem eerst contact op met het opgegeven service-  
adres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DUITSLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>44</b>
Použití v souladu s určením .....	44
Vybavení .....	44
Rozsah dodávky .....	44
Technické údaje .....	44
<b>Obecné bezpečnostní pokyny pro zařízení na stlačený vzduch</b> .....	<b>45</b>
<b>Bezpečnostní pokyny pro používání přístrojů na stlačený vzduch</b> .....	<b>45</b>
<b>Bezpečnost uživatelů</b> .....	<b>46</b>
<b>Zakázané oblasti použití</b> .....	<b>46</b>
<b>Důležité upozornění</b> .....	<b>46</b>
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	<b>46</b>
Instalace .....	46
Plnění jednotky rozprašovače oleje .....	47
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>47</b>
Nastavení pracovního tlaku .....	48
Filtrační jednotka .....	48
Vypouštění kondenzátu prostřednictvím vypouštěcího ventilu .....	48
Jednotka rozprašovače oleje .....	49
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>49</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>50</b>
<b>Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!</b> .....	<b>50</b>
<b>Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH</b> .....	<b>50</b>
<b>Servis</b> .....	<b>52</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>52</b>

## **PNEUMATICKÁ JEDNOTKA PRO ÚDRŽBU PDWE 8 B2**






### **Úvod**

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### **Použití v souladu s určením**

Jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu slouží k olejování stlačeného vzduchu pro pneumatické nářadí a současně filtruje kondenzát ze stlačeného vzduchu. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Tento návod dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám předejte i tyto podklady. Jakékoli použití, které překračuje rozsah používání k určenému účelu, je zakázané a je potenciálně nebezpečné. Na škody, které vzniknou v důsledku nedodržování pokynů nebo nesprávným použitím, se nevztahuje záruka a nespádají do odpovědnosti výrobce. Přístroj byl navržen pro domácí používání a nesmí se používat v komerční nebo průmyslové sféře.

### **Symbols na pneumatickém nářadí**

	Před uvedením do provozu je nutné si přečíst návod k obsluze.
	Používejte ochrannou masku proti prachu.
	Používejte ochranu očí.
	Používejte ochranu sluchu.
	Používejte ochranné rukavice

### **Vybavení**

- ❶ filtrační jednotka
- ❷ zástrčková vsuvka (předmontovaná)
- ❸ regulátor stlačeného vzduchu
- ❹ manometr stlačeného vzduchu
- ❺ držák na stěnu
- ❻ otvor k doplňování oleje
- ❼ šroub průtoku oleje
- ❽ rychlospojka
- ❾ jednotka rozprašovače oleje
- ❿ uzavírací kroužek
- ⓫ nádoba na olej pro stlačený vzduch
- ⓬ vypouštěcí ventil
- ⓭ sběrná nádoba na kondenzát
- ⓮ filtrační vložka

### **Rozsah dodávky**

- 1 pneumatická jednotka pro údržbu včetně přípojek
- 1 montážní příslušenství (2x montážní šroub, 2x hmoždinka)
- 1 návod k obsluze

### **Technické údaje**

- Pracovní tlak      max. 8 bar
- Olej                      vhodný kompresorový olej



## Obecné bezpečnostní pokyny pro zařízení na stlačený vzduch

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ PŘED POUŽITÍM SI PROSÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE. JE SOUČÁSTÍ PŘÍSTROJE A MUSÍ BÝT NEUSTÁLE K DISPOZICI!

- Na typovém štítku jsou uvedeny všechny technické údaje této jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu. Zjistěte si prosím informace o technickém stavu tohoto přístroje.
- Osoby ve věku od 16 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Ve spojení s kompresorem provádí tato jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu údržbu a péči (např. filtrování, olejování a regulaci) vašeho pneumatického nářadí. Jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu se smí používat pouze s kompresorem stlačeného vzduchu. Při používání tohoto přístroje dodržujte maximální hodnoty stlačeného vzduchu připojeného nářadí a během používání je několikrát zkontrolujte. Tento výrobek je určen pouze k soukromému používání. Jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu se smí používat pouze v souladu s určeným účelem. Jakékoli další odlišné používání je zakázáno!

- Součástí použití v souladu s určením je také respektování bezpečnostních pokynů v návodu k obsluze a montážního návodu. Výrobce ani obchodník nepřebírá ručení za škody vzniklé v důsledku použití k jinému účelu nebo vzniklé nesprávnou obsluhou.
- Pro tento výrobek se smí používat pouze příslušenství, které je pro něj vhodné. Osoby, které jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu používají a případně provádějí činnosti údržby, jsou povinny se s jednotkou podrobně seznámit. Dále musí znát potenciální nebezpečí. Platné bezpečnostní předpisy se musí přesně a svědomitě dodržovat.
- Každá úprava provedená u jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu vede k zániku záruky výrobce na škody vzniklé v jejím důsledku.

## Bezpečnostní pokyny pro používání přístrojů na stlačený vzduch

### ⚠ NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Před výměnou nástroje, nastavením a údržbou odpojte přívod stlačeného vzduchu.
- ▶ Při odpojování přípojky vždy bezpodmínečně držte hadici na stlačený vzduch pevně v ruce. Šlehnutím hadice na stlačený vzduch může dojít ke zranění.
- Jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu je nutné nejdříve nainstalovat, než bude možné ji bezpečně uvést do provozu. K montáži je proto vhodná pevná zeď (pro přišroubování).
- Doporučuje se používat pouze maziva doporučená výrobcem.
- Nikdy nepřekračujte uvedené maximální hodnoty tlaku jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu.
- Jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu smí být připojena pouze ke zdroji stlačeného vzduchu, který nepřekračuje pracovní tlak 8 barů.



- Vedení stlačeného vzduchu neumísťujte do blízkosti zdrojů tepla, oleje a ostrých hran.
- Jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu smí být provozována pouze ve spojení s kompresorem na stlačený vzduch. Použití ve spojení s jinými zdroji stlačeného vzduchu, např. s tlakovou nádobou je zakázáno. V tomto případě hrozí nebezpečí požáru a/nebo výbuchu.
- Dbejte na to, aby k jednotce pro úpravu stlačeného vzduchu a k připojenému pneumatickému nářadí neměly přístup děti a osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi.
- Na opravy navijáku se musí používat výhradně originální náhradní díly. Neoriginální náhradní díly mohou vést k vážným poškozením.
- Při provádění údržby, nastavení a oprav vždy nejdříve odpojte jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu od přívodu stlačeného vzduchu.
- Je zakázáno provádět úpravy jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu.
- Jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu používejte pouze v případě, pokud je v bezvadném technickém stavu. V případě pochybností se před použitím nejprve poraďte s odborníkem.
- Opravy nechte provádět pouze kvalifikovanými odborníky.

## Bezpečnost uživatelů

- Před použitím vždy přezkoušejte používané nářadí na stlačený vzduch. Jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu v žádném případě nepoužívejte s vyšším provozním tlakem, než jaký je uveden v technických údajích. Dříve než spojíte své pneumatické nářadí s jednotkou pro úpravu stlačeného vzduchu, přesvědčte se, zda je správně a bezpečně připojeno.

## Zakázané oblasti použití

- Jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu neprovazujte v prostředí s nebezpečím výbuchu. Vyhněte se práci v prostředí, ve kterém se mohou nacházet takové látky, jako jsou hořlavé plyny, kapaliny a mlha z barev a prachu. Tyto látky se mohou vznítit na velmi horkých plochách zařízení na stlačený vzduch.

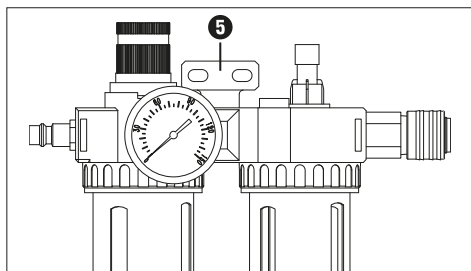
## Důležité upozornění

- Jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu nepoužívejte ve spojení se zařízeními na stlačený vzduch, které nesmí používat upravovaný stlačený vzduch (např. mazací lisy, pískovací zařízení, zařízení k huštění pneumatik atd.).

## Před uvedením do provozu

### Instalace

- **POZOR:** Pro minimalizaci potenciálně hrozících zranění a poškození je nutné před prvním uvedením do provozu namontovat jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu na vhodnou zeď. Dbejte na stabilní a horizontální montáž jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu.
- Při montáži na zeď použijte nástěnný držák **5** pro označení na stěně a přišroubování dodaným montážním materiálem (viz rozsah dodávky, viz obr. D).

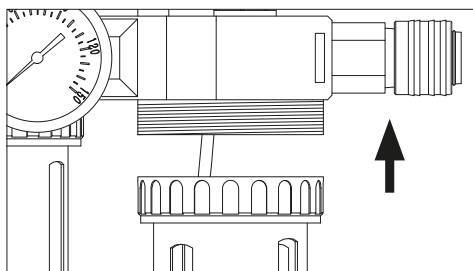


(Obr. D)

## Plnění jednotky rozprašovače oleje

### **⚠ POZOR!**

- ▶ Dbejte na to, aby byla před plněním nebo uvolněním nádrčky na olej **1** jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu odpojena od zdroje stlačeného vzduchu.
- ◆ Odstraňte nádrčku na olej **1** tím, že odšroubujete uzávěrací prstenec **10** ve směru pohybu hodinových ručiček (viz obr. E). Naplňte nádrčku na olej **1** vhodným kompresorovým olejem až po značku maximální náplně (viz obr. B).
- ◆ Následně zašroubujte nádrčku na olej **1** pouze rukou (bez použití nástroje) proti směru pohybu hodinových ručiček.



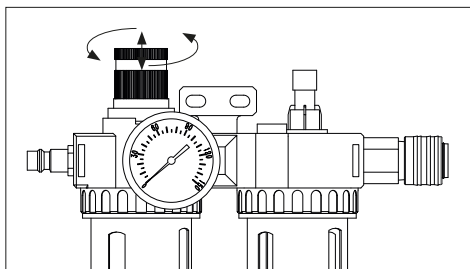
(Obr. E)

## Uvedení do provozu

### **⚠ POZOR!**

- ▶ Dbejte na to, aby bylo připojené vedení stlačeného vzduchu čisté a bez oleje, aby bylo možné jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu také řádně používat. Dále dbejte na to, aby byl systém stlačeného vzduchu bez tlaku. Pro minimalizaci tlakových ztrát je vhodné, aby byla vedení stlačeného vzduchu co nejkratší.
- ◆ Připojte jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu ke zdroji stlačeného vzduchu.
- ◆ Nejdříve uvolněte aretaci tím, že vytáhnete regulátor stlačeného vzduchu **3** směrem nahoru (viz obr. F).

- ◆ Otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček nastavte regulátor stlačeného vzduchu **3** na nejnižší stupeň. Požadovaná nastavení budou převzata tím, že regulátor stlačeného vzduchu **3** zatlačíte směrem dolů.
- ◆ Připojte přívodní vedení stlačeného vzduchu připojovaného nářadí k rychlospojce **8** (na pravé straně – výstup) jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu. Trojúhelník „▶“ na povrchu zařízení znázorňuje směr proudění stlačeného vzduchu.
- ◆ Připojte přívodní vedení stlačeného vzduchu zdroje stlačeného vzduchu k zástrčkové vsuvce **2** (na levé straně – vstup) jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu. Přímou na vstupu se na povrchu nachází trojúhelník „▶“, který znázorňuje směr proudění stlačeného vzduchu.



(Obr. F)

- ◆ Před uvedením jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu do provozu zkontrolujte směr proudění stlačeného vzduchu na základě značky „▶“ na povrchu. V případě nesprávné montáže se nevytváří dostatečný tlak.

## Nastavení pracovního tlaku

Po připojení jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu ke zdroji stlačeného vzduchu můžete pomocí regulátoru stlačeného vzduchu ③ nastavit požadovaný provozní tlak.

Použitý pracovní tlak zdroje stlačeného vzduchu je zobrazen na manometru ④ stlačeného vzduchu.

- ◆ Nejprve uvolněte aretaci tím, že vytáhnete regulátor stlačeného vzduchu ③ směrem nahoru (viz obr. F).
- ◆ Otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček se tlak snižuje. Otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček se tlak zvyšuje.
- ◆ Zjistěte nastavený tlak na manometru stlačeného vzduchu ④.
- ◆ Zaaretuje nastavení tím, že regulátor stlačeného vzduchu ③ zatlačíte směrem dolů.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přitom dbejte na to, aby nebyl překročen maximální možný provozní tlak jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu a použitého pneumatického nářadí.

## Filtrační jednotka

Filtrační jednotka ① je spojena s regulátorem stlačeného vzduchu ③. Maximální pracovní tlak činí 8 barů a provozní tlak lze regulovat od 0,5 do 8 barů. Filtrační jednotka ① se používá k filtrování kondenzátu, který se pak ukládá do sběrné nádoby na kondenzát ⑬.

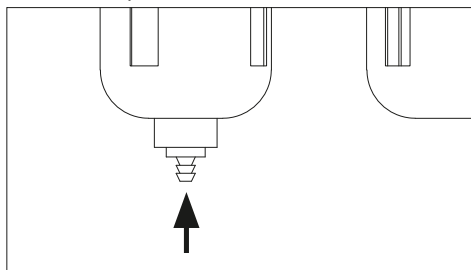
Stav hladiny kondenzátu můžete sledovat na průhledných indikačních plochách (viz obr. C). Nahromaděný kondenzát lze vypouštět prostřednictvím vypouštěcího ventilu ⑫.

## Vypouštění kondenzátu prostřednictvím vypouštěcího ventilu

Dbejte na to, aby byla dodržena horizontální montáž jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu, aby se i kondenzát mohl ve sběrné nádobě na kondenzát ⑬ hromadit horizontálně. Používání filtrační jednotky ① bez namontované sběrné nádoby na kondenzát ⑬ je zakázáno.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dbejte na to, aby byla před vyprázdněním sběrné nádoby na kondenzát ⑬ jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu od zdroje stlačeného vzduchu. V opačném případě může nahromaděný kondenzát nekontrolovaně vystřikovat.
- ▶ Vypouštěcí ventil ⑫ se otevře, jakmile je jednotka odpojena od stlačeného vzduchu.
- K vyprázdnění nahromaděného kondenzátu ze sběrné nádoby na kondenzát ⑬ použijte odpovídající nádobu.
- ◆ Zatlačte zdola na vypouštěcí ventil ⑫ (viz obr. G), který se tak otevře, a kondenzát vyteče do nádoby.



(Obr. G)

## Jednotka rozprašovače oleje

Jednotka rozprašovače oleje ⑨ je spojena s filtrační jednotkou ①. Její funkcí je sytit olejem přefiltrovaný stlačený vzduch, který je veden směrem k pneumatickému nádráži.

Stav naplnění nádrážky na olej ① (integrované v jednotce rozprašovače oleje) můžete sledovat na průhledných indikačních plochách. Používejte pouze olej vhodný pro tuto jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu (viz výše).

- ◆ Otáčejte šroub průtoku oleje ⑦, který je namontován na průhledítku, ve směru pohybu hodinových ručiček („-“), abyste snížili potřebné množství oleje. Otáčením šroubu proti směru pohybu hodinových ručiček („+“) množství oleje zvýšíte.
- ◆ Integrované průhledítko umožňuje neustálou kontrolu filtrovaného stlačeného vzduchu.
- ◆ Chcete-li doplnit olej, odšroubujte vhodným imbusovým klíčem šroub otvoru k doplňování oleje ⑥. Pomocí vhodného trychtýře naplněte nádrážku a poté opět pevně zašroubujte šroub klíčem.

Závada	Příčiny	Řešení
Mazání není dostatečné.	Šroub průtoku oleje ⑦ je příliš zašroubován ve směru („-“).	Zvyšte množství oleje
	Množství olejovaného stlačeného vzduchu je příliš nízké, tzn. méně než minimální plnicí množství.	Doplňte více oleje do nádrážky na olej ①. Dodržujte maximální množství náplně.
Provozní tlak stlačeného vzduchu je příliš slabý.	Regulátor tlaku ③ je příliš silně utažen.	Zvyšte tlak.

## Údržba a čištění



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**  
Před údržbou odpojte přístroj od sítě stlačeného vzduchu.

### UPOZORNĚNÍ

- Pro zajištění bezvadné funkce jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu a pro dodržení bezpečnostních požadavků je nutné pravidelně provádět jeho údržbu a revizi s opravami. Neodborný a nesprávný provoz může vést k poruchám a k poškození přístroje.
- Nikdy nepoužívejte ostré nebo drsné čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Mohly by poškodit plastové části jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu.
- Dejte pozor, aby se do maznice nedostala voda.
- Dbejte na to, že povrch ani vnitřní části jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu nesmí být zaprášené ani znečištěné. Z tohoto důvodu pravidelně otřete jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu čistou textilí.
- Jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu i přípojky v pravidelných intervalech vyčistěte vlhkým hadrem.
- Vyprázdňte nádobu jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu v pravidelných intervalech. Stlačte proto vypouštěcí ventil ⑫ (viz obr. G) na spodní straně směrem nahoru. Uvědomte si, že jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu musí být z bezpečnostních důvodů bez tlaku. Odpojte jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu od zdroje stlačeného vzduchu. Vypouštěcí ventil ⑫ se otevře, jakmile je jednotka odpojena od stlačeného vzduchu.

## Likvidace



Výrobek a obal jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

**Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!**



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

## Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahují-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

## Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 365023\_2204 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 365023\_2204 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 365023\_2204

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>54</b>
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	54
Wyposażenie .....	54
Zakres dostawy .....	54
Dane techniczne .....	54
<b>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń pneumatycznych</b> .....	<b>55</b>
<b>Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące użytkowania urządzeń pneumatycznych</b>	<b>55</b>
<b>Bezpieczeństwo użytkownika</b> .....	<b>56</b>
<b>Zabronione obszary zastosowania</b> .....	<b>56</b>
<b>Ważna wskazówka</b> .....	<b>56</b>
<b>Przed uruchomieniem</b> .....	<b>56</b>
Instalacja .....	56
Napełnianie modułu smarowania mgłą olejową .....	57
<b>Uruchomienie</b> .....	<b>57</b>
Ustawienie ciśnienia roboczego .....	58
Moduł filtra .....	58
Spuszczanie kondensatu za pomocą zaworu spustowego .....	58
Moduł smarowania mgłą olejową .....	59
<b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....	<b>59</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>60</b>
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>60</b>
<b>Serwis</b> .....	<b>62</b>
<b>Importer</b> .....	<b>62</b>



## JEDNOSTKA KONTROLI SPRĘŻONEGO POWIETRZA PDWE 8 B2

### Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania produktu osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zespół przygotowania sprężonego powietrza służy do smarowania olejem sprężonego powietrza przeznaczonego dla narzędzi pneumatycznych i jednocześnie filtruje kondensat ze sprężonego powietrza. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy dołączyć do niego również całą dokumentację. Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem jest zabronione i potencjalnie niebezpieczne. Uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem lub niewłaściwym użytkowaniem nie są objęte gwarancją i nie podlegają odpowiedzialności producenta. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i nie może być używane do celów komercyjnych lub przemysłowych.

### Symbole umieszczone na narzędziu pneumatycznym

	Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi.
	Założ maskę przeciwpyłową.
	Założ ochronę oczu.
	Założ ochronniki słuchu.
	Założ rękawice ochronne.

### Wyposażenie

- 1 Moduł filtra
- 2 Złączka wtykowa (zamontowana)
- 3 Regulator ciśnienia
- 4 Manometr sprężonego powietrza
- 5 Uchwyt ścienny
- 6 Wlew oleju
- 7 Śruba przepustowa oleju
- 8 Szybkozłączka
- 9 Moduł smarowania mgłą olejową
- 10 Pierścień zamykający
- 11 Zbiornik oleju do sprężonego powietrza
- 12 Zawór spustowy
- 13 Zbiornik kondensatu
- 14 Wkład filtra

### Zakres dostawy

- 1 jednostka kontroli sprężonego powietrza wraz z przyłączami
- 1 akcesoria montażowe (2x śruby montażowe, 2x kołki)
- 1 instrukcja obsługi

### Dane techniczne

- Ciśnienie robocze maks. 8 barów
- Olej olej przeznaczony do stosowania w sprężarkach



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń pneumatycznych

### **⚠️ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ PRZED UŻYCIEM NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. JEST ONA CZĘŚCIĄ SKŁADOWĄ URZĄDZENIA I MUSI BYĆ ZAWSZE DOSTĘPNA!
- Na tabliczce znamionowej podane są wszystkie dane techniczne zespołu przygotowania sprężonego powietrza. Należy zapoznać się z warunkami technicznymi tego urządzenia.
- To urządzenie może być używane przez osoby od 16. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- W połączeniu ze sprężarką zespół przygotowania sprężonego powietrza służy do konserwacji i pielęgnacji (np. filtrowania, smarowania olejem i regulacji) narzędzi pneumatycznych. Zespół przygotowania sprężonego powietrza może być używany tylko ze sprężarką. Przy korzystaniu z urządzenia należy przestrzegać maksymalnych wartości sprężonego powietrza podłączonych narzędzi i sprawdzać je kilkakrotnie podczas pracy. Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego. Zespół przygotowania sprężonego powietrza może być używany tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne, różniące się od tego zastosowanie jest zabronione!
- Częścią zastosowania zgodnego z przeznaczeniem jest również uwzględnienie instrukcji bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi oraz instrukcji montażu. Producent lub sprze-

dawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem.

- Można stosować wyłącznie akcesoria odpowiednio przeznaczone dla tego produktu. Osoby, które korzystają z zespołu przygotowania sprężonego powietrza i wykonują wszelkie prace konserwacyjne, są zobowiązane do zapoznania się z instrukcją. Muszą również posiadać wiedzę o potencjalnych zagrożeniach. Należy dokładnie i sumiennie przestrzegać obowiązujących przepisów z zakresu bezpieczeństwa i higieny pracy (BHP).
- Jakiegokolwiek modyfikacje zespołu przygotowania sprężonego powietrza wykluczają wszelką odpowiedzialność producenta za związane z tym szkody.

## Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące użytkowania urządzeń pneumatycznych

### **⚠️ NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Przed wymianą narzędzi, regulacją i konserwacją odłączyć dopływ sprężonego powietrza.
- ▶ Podczas rozłączania połączenia należy zawsze mocno trzymać w rękach wąż pneumatyczny. Wskutek wyszarpięcia i uderzenia węża może dojść do powstania obrażeń.
- Zespół przygotowania sprężonego powietrza musi zostać zainstalowany przed jego bezpiecznym uruchomieniem. Do montażu nadaje się stabilna ściana (mocowanie na śruby).
- Zaleca się stosowanie wyłącznie środków smarowanych podanych przez producenta.
- Nigdy nie należy przekraczać w zespole przygotowania sprężonego powietrza podanych maksymalnych wartości ciśnienia.
- Zespół przygotowania sprężonego powietrza może być podłączany wyłącznie do źródła sprężonego powietrza, którego ciśnienie robocze nie przekracza 8 barów.
- Nie należy umieszczać przewodów pneumatycznych w pobliżu źródeł ciepła, olejów i ostrych krawędzi.

- Zespół przygotowania sprężonego powietrza może być eksploatowany wyłącznie w połączeniu ze sprężarką. Stosowanie innych źródeł sprężonego powietrza, takich jak butle ze sprężonym powietrzem, jest zabronione. Istnieje ryzyko pożaru i/lub wybuchu.
- Należy dopilnować, aby dzieci i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub psychicznych nie przebywały w pobliżu zespołu przygotowania sprężonego powietrza i podłączonych narzędzi pneumatycznych.
- Do napraw należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Nieoryginalne części zamienne mogą spowodować poważne uszkodzenia.
- Podczas wykonywania prac konserwacyjnych, regulacyjnych i naprawczych należy zawsze najpierw odłączyć zespół przygotowania sprężonego powietrza od zasilania sprężonym powietrzem.
- Modyfikacje zespołu przygotowania sprężonego powietrza są zabronione.
- Zespołu przygotowania sprężonego powietrza należy używać tylko wtedy, gdy znajduje się on w nienagannym stanie. W razie wątpliwości, przed użyciem skonsultuj się ze specjalistą.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.

## Bezpieczeństwo użytkownika

- Przed każdym zastosowaniem sprawdź używane narzędzie pneumatyczne. Nie wolno używać zespołu przygotowania sprężonego powietrza do pracy z wyższym ciśnieniem roboczym niż jest to wskazane w danych technicznych. Przed podłączeniem narzędzi pneumatycznych do zespołu przygotowania sprężonego powietrza upewnij się, że są one prawidłowo i bezpiecznie podłączone.

## Zabronione obszary zastosowania

- Nie wolno używać zespołu przygotowania sprężonego powietrza w środowiskach zagrożenia wybuchem. Unikaj pracy w środowiskach zawierających substancje takie jak palne gazy, płyny, mgiełki farb i pyłów. Substancje te mogą ulec zapłonowi przez bardzo gorące powierzchnie na urządzeniu pneumatycznym.

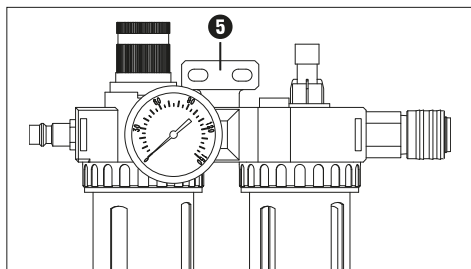
## Ważna wskazówka

- Nie wolno używać zespołu przygotowania sprężonego powietrza w połączeniu z urządzeniami pneumatycznymi, które nie mogą używać przygotowanego sprężonego powietrza (np. smarownice, urządzenia do piaskowania, pompy do opon itp.).

## Przed uruchomieniem

### Instalacja

- UWAGA: W celu zminimalizowania potencjalnych obrażeń lub uszkodzeń, przed rozpoczęciem pracy zespół przygotowania sprężonego powietrza musi zostać zamontowany na odpowiedniej ścianie. Należy zadbać o stabilny i poziomy montaż zespołu przygotowania sprężonego powietrza.
- Do montażu na ścianie użyj uchwyty ściennego 5 do zaznaczenia na ścianie i przykręcenia za pomocą dostarczonego materiału montażowego (patrz zakres dostawy, patrz rys. D).

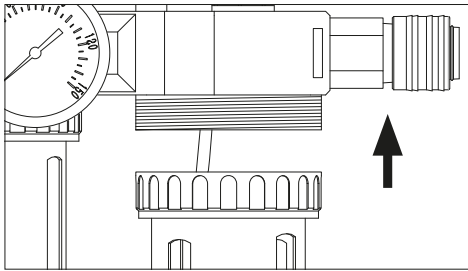


(Rys. D)

## Napełnianie modułu smarowania mgłą olejową

### UWAGA!

- ▶ Przed napełnieniem lub odłączeniem zbiornika oleju **1** upewnij się, że zespół przygotowania sprężonego powietrza jest odłączony od źródła sprężonego powietrza.
- ◆ Zdejmij zbiornik oleju **1** obracając pierścień zamykający **10** w prawo (patrz rys. E). Zbiornik oleju **1** napełniaj odpowiednim olejem sprężarkowym aż do osiągnięcia oznaczenia maksymalnego napełnienia (patrz rys. B).
- ◆ Następnie dokręć zbiornik oleju **1** tylko ręcznie (bez narzędzi), dłonią w lewo.



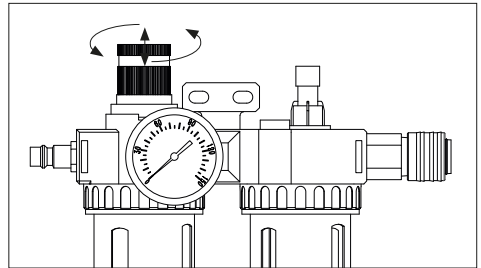
(rys. E)

## Uruchomienie

### UWAGA!

- ▶ Zadbaj o to, by podłączony przewód sprężonego powietrza był czysty i niezaolejony, aby umożliwić prawidłowe użytkowanie zespołu przygotowania sprężonego powietrza. Ponadto zwróć uwagę na to, by układ sprężonego powietrza był poddany dekompresji. W celu zminimalizowania strat ciśnienia, korzystne jest, aby przewody sprężonego powietrza były jak najkrótsze.
- ◆ Podłącz zespół przygotowania sprężonego powietrza do źródła sprężonego powietrza.
- ◆ Najpierw zwolnij blokadę, pociągając regulator ciśnienia **3** do góry (patrz rys. F).

- ◆ Ustaw regulator ciśnienia **3** na najniższe ustawienie, obracając go w lewo. Żądane ustawienia zostaną zastosowane przez naciśnięcie regulatora ciśnienia **3** w dół.
- ◆ Podłącz przewód zasilania sprężonym powietrzem danego narzędzia pneumatycznego do szybkozłączki **8** (po prawej stronie – wyjście) zespołu przygotowania sprężonego powietrza. Trójkąt „▶” na powierzchni urządzenia wskazuje kierunek przepływu sprężonego powietrza.
- ◆ Podłącz przewód zasilania sprężonym powietrzem źródła sprężonego powietrza do złączki wtykowej **2** (po lewej stronie – wejście) zespołu przygotowania sprężonego powietrza. Bezpośrednio przy wejściu, na powierzchni znajduje się trójkąt „▶”, który wskazuje kierunek przepływu sprężonego powietrza.



(Rys. F)

## Ustawienie ciśnienia roboczego

Po podłączeniu zespołu przygotowania sprężonego powietrza do źródła sprężonego powietrza można ustawić żądane ciśnienie robocze za pomocą regulatora ciśnienia ③.

Zastosowane ciśnienie robocze źródła sprężonego powietrza jest wyświetlane na manometrze sprężonego powietrza ④.

- ◆ Najpierw należy zwolnić blokadę, pociągając regulator ciśnienia ③ do góry (patrz rys. F).
- ◆ Obracając w lewo zmniejsza się ciśnienie. Obracając w prawo ciśnienie jest zwiększane.
- ◆ Ustawione ciśnienie można odczytać na manometrze ④.
- ◆ Żądane ustawienie zostanie zablokowane zastosowane przez naciśnięcie regulatora ciśnienia ③ w dół.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Zwróć uwagę, aby nie przekroczyć maksymalnego możliwego ciśnienia roboczego zespołu przygotowania sprężonego powietrza i wykorzystywanego narzędzia pneumatycznego.

## Moduł filtra

Moduł filtra ① jest połączony z regulatorem sprężonego powietrza ③. Maksymalne ciśnienie robocze wynosi 8 barów, a ciśnienie robocze można regulować w zakresie od 0,5 do 8 barów. Moduł filtra ① stosowany jest do filtrowania kondensatu gromadząc kondensat w zbiorniku kondensatu ⑬.

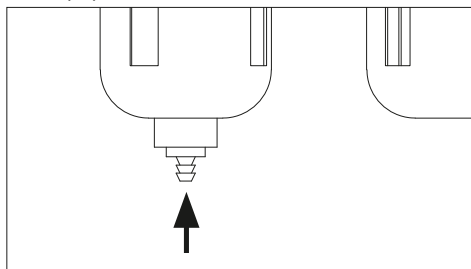
Poziom kondensatu można sprawdzić przez przezroczyste powierzchnie wziernikowe (patrz rys. C). Zgromadzony kondensat można spuścić za pomocą zaworu spustowego ⑫.

## Spuszczanie kondensatu za pomocą zaworu spustowego

Zadbaj o to, aby zespół przygotowania sprężonego powietrza był zamontowany poziomo, by kondensat mógł być zbierany również poziomo w zbiorniku kondensatu ⑬. Zabrania się stosowania modułu filtra ① bez zamontowanego zbiornika kondensatu ⑬.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Przed napełnieniem lub odłączeniem zbiornika kondensatu ⑬ należy upewnić się, że zespół przygotowania sprężonego powietrza jest odłączony od źródła sprężonego powietrza. W przeciwnym razie zebrany kondensat może rozprysnąć się w niekontrolowany sposób.
- ▶ Zawór spustowy ⑫ otwiera się, gdy tylko zostanie odłączony od sprężonego powietrza.
- Aby opróżnić zgromadzony kondensat ze zbiornika kondensatu ⑬, należy użyć odpowiedniego pojemnika.
- ◆ Wciśnij od dołu zawór spustowy ⑫ (patrz rys. G), który się otwiera i kondensat sływa do pojemnika.



(Rys. G)

## Moduł smarowania mgłą olejową

Moduł smarowania mgłą olejową **9** jest połączony z modułem filtra **1**. Zadaniem tego modułu jest smarowanie przefiltrowanego sprężonego powietrza, które jest transportowane w kierunku narzędzia pneumatycznego.

Poziom napełnienia zbiornika oleju **11** (wbudowany w moduł smarowania mgłą olejową) można sprawdzić przez przezroczyste powierzchnie wziernikowe. Używaj tylko oleju odpowiedniego dla tego zespołu przygotowania sprężonego powietrza (patrz wyżej).

- ◆ Śrubę przepustową oleju **7** zamontowaną na wzierniku obróć w prawo („-“), aby zmniejszyć wymaganą ilość oleju. Obróć ją w lewo („+“), aby zwiększyć ilość oleju.
- ◆ Wbudowany wziernik umożliwia stałą kontrolę filtrowanego sprężonego powietrza.
- ◆ W celu uzupełnienia oleju należy odkręcić śrubę wlewu oleju **6** używając do tego odpowiedniego klucza imbusowego. Napełnij zbiornik korzystając z odpowiedniego lejka, a następnie ponownie dokręć śrubę kluczem.

Usterka	Przyczyny	Rozwiązanie
Smarowanie nie jest wystarczające.	Śruba przepustowa oleju <b>7</b> jest za daleko dokręcona w kierunku („-“).	Zwiększ ilość oleju
	Ilość oleju do sprężonego powietrza jest zbyt mała, tzn. poniżej minimalnej ilości napełnienia.	Dolej oleju do zbiornika oleju <b>11</b> . Zwróć uwagę na maksymalną ilość napełnienia.
Ciśnienie robocze sprężonego powietrza jest zbyt niskie.	Regulator ciśnienia <b>3</b> jest zbyt mocno dokręcony.	Zwiększ ciśnienie.

## Konserwacja i czyszczenie



**OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!** Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od sieci zasilania sprężonym powietrzem.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Zespół przygotowania sprężonego powietrza musi być regularnie poddawany przeglądom i remontom w celu zapewnienia prawidłowego działania i zgodności z wymogami bezpieczeństwa. Nienależyta i nieprawidłowa obsługa może prowadzić do awarii i uszkodzenia urządzenia.
- Nigdy nie używaj ostrych i/lub drapiących środków czyszczących lub rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić plastikowe części zespołu przygotowania sprężonego powietrza.
- Nie dopuść do przedostania się wody do wnętrza olejarki.
- Zadbaj o to, aby obudowa i wnętrze zespołu przygotowania sprężonego powietrza pozostały czyste i niezakurzone. W tym celu regularnie wycieraj zespół przygotowania sprężonego powietrza czystą szmatką.
- Zespół przygotowania sprężonego powietrza i złącza należy czyścić w regularnych odstępach czasu wilgotną szmatką.
- Opróżnij zbiornik zespołu przygotowania sprężonego powietrza w regularnych odstępach czasu. Naciśnij w tym celu znajdujący się od dołu zawór spustowy **12** (patrz Rys. G) do góry. Pamiętaj, że zespół przygotowania sprężonego powietrza powinien dla bezpieczeństwa być poddany dekompresji. Odłącz zespół przygotowania sprężonego powietrza od źródła zasilania sprężonym powietrzem. Zawór spustowy **12** otwiera się, gdy tylko zostanie odłączony od sprężonego powietrza.

## Utylizacja



Produkt i opakowanie nadają się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

**Nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych!**



Informacje na temat możliwości utylizacji wystużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

**Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.**



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Okres gwarancji nie ma zastosowania w następujących przypadkach

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 365023\_2204 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystąpić nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 365023\_2204.



## Serwis

**PL** Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 365023\_2204

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>64</b>
Použitie na určený účel. ....	64
Vybavenie .....	64
Rozsah dodávky. ....	64
Technické údaje .....	64
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny pre pneumatické prístroje</b> .....	<b>65</b>
<b>Bezpečnostné pokyny pre používanie pneumatického náradia</b> .....	<b>65</b>
<b>Bezpečnosť používateľa</b> .....	<b>66</b>
<b>Zakázané oblasti použitia</b> .....	<b>66</b>
<b>Dôležité upozornenie</b> .....	<b>66</b>
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	<b>66</b>
Inštalácia .....	66
Naplnenie jednotky rozprašovača oleja .....	67
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>67</b>
Nastavenie pracovného tlaku .....	68
Filtračná jednotka .....	68
Vypustenie kondenzátu prostredníctvom vypúšťacieho ventilu .....	68
Jednotka rozprašovača oleja .....	69
<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>69</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>70</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>70</b>
<b>Servis</b> .....	<b>71</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>71</b>

## PNEUMATICKÁ JEDNOTKA ÚDRŽBY PDWE 8 B2






### Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe nového prístroja. Tuto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

### Použitie na určený účel

Servisná jednotka stlačeného vzduchu sa používa na mazanie stlačeného vzduchu pre pneumatické náradie a zároveň filtruje kondenzát zo stlačeného vzduchu. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Tento návod na obsluhu starostlivo uschovajte. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe s ním odovzdajte taktiež všetky podklady. Akékoľvek použitie, ktoré sa líši od použitia na určený účel, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Na škody spôsobené zanedbaním alebo nesprávnym použitím sa nevzťahuje záruka a nespádajú do zodpovednosti výrobcu. Prístroj bol navrhnutý na domáce použitie a nesmie sa používať komerčne alebo priemyselne.

### Symbole na pneumatickom náradí

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.
	Používajte protiprachovú masku.
	Používajte ochranu očí.
	Používajte ochranu sluchu.
	Používajte ochranné rukavice

### Vybavenie

- ❶ Filtračná jednotka
- ❷ Nástrčná vsuvka (predmontovaná)
- ❸ Regulátor stlačeného vzduchu
- ❹ Manometer stlačeného vzduchu
- ❺ Držiak na stenu
- ❻ Vstupný otvor na dopĺňanie oleja
- ❼ Skrutka olejového kanála
- ❽ Rýchlospojka
- ❾ Jednotka rozprašovača oleja
- ❿ Uzatvárací krúžok
- ⓫ Zásobník oleja na stlačený vzduch
- ⓬ Vypúšťací ventil
- ⓭ Zberná nádržka na kondenzát
- ⓮ Filtračná vložka

### Rozsah dodávky

- 1 pneumatická jednotka údržby vrátane prípojk
- 1 montážne príslušenstvo  
(2x montážne skrutky, 2x hmoždinka)
- 1 návod na obsluhu

### Technické údaje

- Pracovný tlak: max. 8 barov
- Olej: Vhodný kompresorový olej



## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre pneumatické prístroje

### ⚠ VÝSTRAHA!

► PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU. NÁVOD NA OBSLUHU JE SÚČASŤOU PRÍSTROJA A MUSÍ BYŤ NEUSTÁLE K DISPOZÍCII!

- Na typovom štítku sú uvedené všetky technické údaje tejto servisnej jednotky stlačeného vzduchu, informujte sa o technických podmienkach tohto prístroja.
- Tento prístroj môžu používať osoby staršie ako 16 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.
- V spojení s kompresorom sa servisná jednotka stlačeného vzduchu používa na údržbu a starostlivosť o vaše pneumatické náradie (napr. filtrácia, olejovanie a regulácia). Servisná jednotka stlačeného vzduchu sa môže používať iba spolu s kompresorom na stlačený vzduch. Pri používaní zariadenia dodržiavajte maximálne hodnoty tlaku vzduchu pripojeného náradia a počas používania ich niekoľkokrát kontrolujte. Tento výrobok je určený iba na súkromné použitie. Servisná jednotka stlačeného vzduchu sa smie používať iba na určený účel. Akékoľvek iné, odlišné použitie je zakázané!

- Súčasťou používania na určený účel je tiež zohľadnenie bezpečnostných pokynov, obsiahnutých v návode na obsluhu, ako aj návodu na montáž. Za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávneho používania alebo používania v rozpore s účelom, výrobca ani predajca nepreberá žiadne ručenie.
- Pre tento výrobok sa smie používať iba vhodné príslušenstvo. Osoby, ktoré používajú servisnú jednotku stlačeného vzduchu a v prípade potreby vykonávajú údržbárske práce, sú povinné sa oboznámiť s návodom na použitie. Okrem toho musia byť informované o možných nebezpečenstvách. Platné predpisy úrazovej prevencie sa musia dodržiavať presne a svedomito.
- Akékoľvek zmeny na servisnej jednotke stlačeného vzduchu budú mať za následok vylúčenie zodpovednosti výrobcu za súvisiace škody.

## Bezpečnostné pokyny pre používanie pneumatického náradia

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred výmenami nástrojov nastaveniami a údržbárskymi prácami prerušte prívod stlačeného vzduchu.
- Pri uvoľňovaní pripojenia bezpodmienečne vždy uchopte pneumatickú hadicu pevnými rukami. Pri spätnom ráze šľahnutie pneumatikovej hadice môže spôsobiť zranenia.
- Pred uvedením servisnej jednotky stlačeného vzduchu do prevádzky ju musíte najprv nainštalovať. Na jej montáž je vhodná stabilná stena (zaskrutkovaním).
- Odporúča sa, aby ste používali výrobcom určené mazivá.
- Nikdy neprekračujte stanovené maximálne hodnoty tlaku v servisnej jednotke stlačeného vzduchu.
- Servisná jednotka stlačeného vzduchu môže byť pripojená iba k zdroju stlačeného vzduchu, ktorý nepresahuje pracovný tlak 8 barov.

- Vedenia stlačeného vzduchu neukladajte v blízkosti tepla, olejov a ostrých hrán.
- Servisná jednotka stlačeného vzduchu sa smie prevádzkovať iba v spojení s kompresorom stlačeného vzduchu. Použitie iných zdrojov stlačeného vzduchu, napr. fľaš so stlačeným vzduchom je zakázané. Hrozí nebezpečenstvo požiaru a/alebo výbuchu.
- Dbajte na to, aby deti a osoby s obmedzenými fyzickými alebo duševnými schopnosťami sa nepribližovali k servisnej jednotke stlačeného vzduchu a pripojenému pneumatickému náradu.
- Na opravy používajte výlučne originálne náhradné diely. Iné ako originálne náhradné diely môžu spôsobiť vážne poškodenia.
- Pri údržbárskych, nastavovacích a opravárskych prácach vždy najskôr odpojte servisnú jednotku stlačeného vzduchu od prívodu stlačeného vzduchu.
- Akékoľvek úpravy na servisnej jednotke stlačeného vzduchu sú zakázané.
- Servisnú jednotku stlačeného vzduchu používajte iba v bezchybnom stave. V prípade pochybností sa pred použitím poraďte so špecialistom.
- Opravy smú vykonávať iba kvalifikovaní odborníci.

## Bezpečnosť používateľa

- Pred každým použitím otestujte použité pneumatické náradie. Servisnú jednotku stlačeného vzduchu nepoužívajte s vyšším prevádzkovým tlakom, ako je uvedené v technických údajoch. Pred pripojením pneumatického náradia k servisnej jednotke stlačeného vzduchu sa uistíte, že táto je správne a bezpečne pripojená.

## Zakázané oblasti použitia

- Servisnú jednotku stlačeného vzduchu nepoužívajte vo výbušnom prostredí. Predchádzajte práci v prostrediach, kde sa nachádzajú látky ako horľavé plyny, kvapaliny a farebná a prachová hmla. Tieto látky sa môžu vznietiť v dôsledku veľmi horúcich povrchov na pneumatickom prístroji.

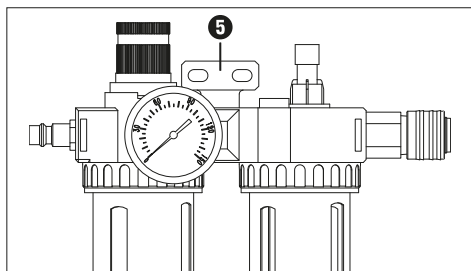
## Dôležité upozornenie

- Servisnú jednotku stlačeného vzduchu nepoužívajte v spojení s pneumatickými prístrojmi, ktoré nesmú používať upravený stlačený vzduch (napr. mazacie pištole, pieskovače, kompresory na pneumatiky atď.).

## Pred uvedením do prevádzky

### Inštalácia

- **POZOR:** Aby ste minimalizovali potenciálne zranenie alebo poškodenia, pred prvým použitím sa vyžaduje montáž servisnej jednotky stlačeného vzduchu na vhodnú stenu. Dbajte na to, aby servisná jednotka stlačeného vzduchu bola namontovaná stabilne a vodorovne.
- Pri montáži na stenu použite nástennú konzolu **5** na označenie na stene a na priskrutkovanie dodaným montážnym materiálom (pozri rozsah dodávky, pozri obr. D).

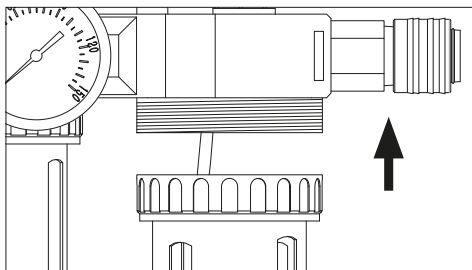


(Obr. D)

## Naplnenie jednotky rozprašovača oleja

### POZOR!

- ▶ Pred naplnením alebo uvoľnením zásobníka oleja **1** sa uistite, že servisná jednotka stlačeného vzduchu bola odpojená od zdroja stlačeného vzduchu.
- ◆ Odstráňte zásobník oleja **1** otočením uzatváracieho krúžku **10** v smere hodinových ručičiek (pozri obr. E). Naplňte zásobník oleja **1** vhodným kompresorovým olejom až po dosiahnutie značky max. (pozri obr. B).
- ◆ Potom zásobník oleja **1** iba pevne dotiahnite rukou (bez náradia) proti smeru hodinových ručičiek.



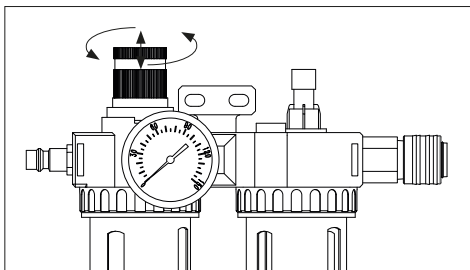
(Obr. E)

## Uvedenie do prevádzky

### POZOR!

- ▶ Uistite sa, že pripojené vedenie stlačeného vzduchu je čisté a nie je znečistené olejom, aby ste mohli správne používať jednotku stlačeného vzduchu. Ďalej tiež dávajte pozor na to, aby bol pneumatický systém bez tlaku. Na minimalizovanie tlakových strát sa odporúča udržiavať vedenia stlačeného vzduchu čo najkratšie.
- ◆ Spojte servisnú jednotku stlačeného vzduchu so zdrojom stlačeného vzduchu.
- ◆ Najprv uvoľnite aretáciu tak, že potiahnete regulátor stlačeného vzduchu **3** nahor (pozri obr. F).

- ◆ Otočením proti smeru hodinových ručičiek nastavte regulátor stlačeného vzduchu na najnižší stupeň. Stlačením regulátora stlačeného vzduchu **3** nadol sa požadované nastavenia prevezmú.
- ◆ Pripojte pneumatické prírodné vedenie pripojovaného náradia k rýchlospojke **8** (na pravej strane – výstup) servisnej jednotky stlačeného vzduchu. Trojuholník „▶“ na povrchu prístroja označuje smer prúdenia stlačeného vzduchu.
- ◆ Pripojte pneumatické prírodné vedenie zdroja stlačeného vzduchu k nástrčnej vsuvke **2** (na ľavej strane – výstup) servisnej jednotky stlačeného vzduchu. Priamo na vstupe sa nachádza na povrchu trojuholník „▶“, ktorý označuje smer prúdenia stlačeného vzduchu.



(Obr. F)

- ◆ Pred uvedením servisnej jednotky stlačeného vzduchu do prevádzky skontrolujte smer prúdenia stlačeného vzduchu pomocou označenia „▶“ na povrchu. Pri nesprávnej montáži sa negeneruje dostatočný tlak.

## Nastavenie pracovného tlaku

Po pripojení servisnej jednotky stlačeného vzduchu k zdroju stlačeného vzduchu môžete nastaviť požadovaný prevádzkový tlak pomocou regulátora stlačeného vzduchu ③.

Použitý pracovný tlak zdroja stlačeného vzduchu je zobrazený na manometri ④ stlačeného vzduchu.

- ◆ Najprv uvoľnite aretáciu tak, že potiahnete regulátor stlačeného vzduchu ③ nahor (pozri obr. F).
- ◆ Otočením proti smeru otáčania hodinových ručičiek sa tlak zníži. Otočením v smere otáčania hodinových ručičiek sa tak zvýši.
- ◆ Odčítajte nastavený tlak na manometri stlačeného vzduchu ④.
- ◆ Zaisťte nastavenie stlačením regulátora stlačeného vzduchu ③ nadol.

### UPOZORNENIE

- ▶ Dbajte na to, aby nebol prekročený maximálny možný prevádzkový tlak servisnej jednotky stlačeného vzduchu a použitého pneumatického náradia.

## Filtračná jednotka

Filtračná jednotka ① je prepojená s regulátorom stlačeného vzduchu ③. Maximálny pracovný tlak je 8 barov a prevádzkový tlak sa dá regulovať od 0,5 do 8 barov. Filtračná jednotka ① sa používa na filtráciu kondenzátu a akumulovanie kondenzátu do zbernej nádržky na kondenzát ⑬.

Stav naplnenia kondenzátu môžete kontrolovať vďaka transparentným pohľadovým plochám (pozri obr. C). Akumulovaný kondenzát sa môže vypustiť pomocou vypúšťacieho ventilu ⑫.

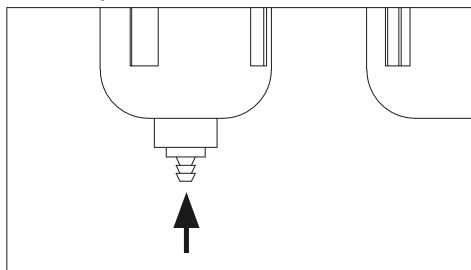
## Vypustenie kondenzátu prostredníctvom vypúšťacieho ventilu

Dbajte na to, aby servisná jednotka stlačeného vzduchu bola namontovaná stabilne a vodorovne, aby sa kondenzát mohol hromadiť v zbernej nádržke na kondenzát ⑬ tiež vodorovne. Používanie filtračnej jednotky ① bez namontovanej zbernej nádržky na kondenzát ⑬ je zakázané.

### UPOZORNENIE

- ▶ Pred vyprázdnením zbernej nádržky na kondenzát ⑬ sa uistite, že servisná jednotka stlačeného vzduchu bola odpojená od zdroja stlačeného vzduchu. Inak nahromadený kondenzát môže nekontrolovateľne vystreknúť.
- ▶ Vypúšťací ventil ⑫ sa otvorí ihneď ako je odpojený od stlačeného vzduchu.

- Na vypustenie akumulovaného kondenzátu zo zbernej nádržky na kondenzát ⑬ použite vhodnú nádobu.
- ◆ Zatlačte vypúšťací ventil ⑫ (pozri obr. G) odspodu, tento sa otvorí a kondenzát vytečie do nádržky.



(Obr. G)

## Jednotka rozprašovača oleja

Jednotka rozprašovača oleja ⑨ je spojená s filtračnou jednotkou ①. Má funkciu mazania filtrovaného stlačeného vzduchu, ktorý sa prepravuje v smere k pneumatickému náradu.

Stav naplnenia zásobníka oleja ⑪ (integrovaneho v jednotke rozprašovača oleja) môžete kontrolovať vďaka transparentným pohľadovým plochám. Pre túto servisnú jednotku stlačeného vzduchu používajte iba vhodný olej (pozri vyššie).

- ◆ Otočte skrutku olejového kanála ⑦ namontovanú na priezore v smere otáčania hodinových ručičiek („-“), aby ste znížili množstvo oleja na požadované množstvo. Na zvýšenie množstva oleja túto otočte proti smeru otáčania hodinových ručičiek („+“).
- ◆ Integrovaný priezor umožňuje neustálu kontrolu filtrovaného stlačeného vzduchu.
- ◆ Ak chcete olej doplniť, odskrutkujte skrutku na vstupnom otvore na dopĺňanie oleja ⑥ pomocou vhodného imbusového kľúča. Naplňte zásobník pomocou vhodného lievika a potom znova utiahnite skrutku kľúčom.

Chyba	Príčiny	Riešenie
Mazanie nie je dostatočujúce.	Skrutka olejového kanála ⑦ je príliš zatiahnutá v smere („-“).	Zvýšte množstvo oleja
	Množstvo stlačeného vzduchu je príliš nízke, t.j. pod minimálnou úrovňou naplnenia.	Dolejte viac oleja do zásobníka oleja ⑪. Dbajte pritom na maximálne množstvo naplnenia.
Prevádzkový tlak stlačeného vzduchu je príliš slabý.	Regulátor stlačeného vzduchu ③ je príliš zatiahnutý.	Zvýšte tlak.

## Údržba a čistenie



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred údržbárskymi prácami odpojte prístroj od siete stlačeného vzduchu.

### UPOZORNENIE

- ▶ Servisná jednotka stlačeného vzduchu sa musí pravidelne udržiavať a opravovať, aby sa zaručila bezchybná funkcia, ako aj dodržiavanie bezpečnostných požiadaviek. Neodborná a nesprávna prevádzka môže viesť k poruchám a poškodeniam prístroja.
- Nikdy nepoužívajte ostré a/alebo drsné čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Mohli by ste poškodiť plastové diely servisnej jednotky stlačeného vzduchu.
- Dbajte na to, aby sa do vnútra olejníčky nedostala voda.
- Dbajte na to, aby teleso a vnútorná časť servisnej jednotky stlačeného vzduchu boli vždy bez prachu a nečistôt. Servisnú jednotku stlačeného vzduchu pravidelne utierajte čistou utierkou.
- Servisnú jednotku stlačeného vzduchu, ako aj prípojky čistíte v pravidelných intervaloch vlhkou utierkou.
- Pravidelne vyprázdňujte nádržku servisnej jednotky stlačeného vzduchu. Za týmto účelom zatlačte vypúšťací ventil ⑫ (pozri obr. G) na spodnej strane nahor. Dbajte na to, že servisná jednotka stlačeného vzduchu musí byť z dôvodu bezpečnosti bez tlaku. Odpojte servisnú jednotku stlačeného vzduchu od zdroja stlačeného vzduchu. Vypúšťací ventil ⑫ sa otvorí, hneď ako je odpojený od stlačeného vzduchu.



## Likvidácia



FR



Produkt a obal sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

**Prístroj nevyhadzujte do komunálneho odpadu!**



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

**Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne**



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

## Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravu alebo výmenu výrobku nezačína plynúť žiadaná nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

### Záručná doba neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

### Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 365023\_2204 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalacný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 365023\_2204 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

**SK Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 365023\_2204

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>74</b>
Uso previsto .....	74
Equipamiento .....	74
Volumen de suministro .....	74
Características técnicas .....	74
<b>Indicaciones generales de seguridad para los aparatos de aire comprimido</b> .....	<b>75</b>
<b>Indicaciones de seguridad para el uso de aparatos de aire comprimido</b> .....	<b>75</b>
<b>Seguridad del usuario</b> .....	<b>76</b>
<b>Ámbitos de aplicación prohibidos</b> .....	<b>76</b>
<b>Indicación importante</b> .....	<b>76</b>
<b>Antes de la puesta en funcionamiento</b> .....	<b>76</b>
Instalación .....	76
Llenado de la unidad de niebla de aceite .....	77
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>77</b>
Ajuste de la presión de funcionamiento .....	78
Unidad de filtrado .....	78
Vaciado del condensado a través de la válvula de descarga .....	78
Unidad de niebla de aceite .....	79
<b>Mantenimiento y limpieza</b> .....	<b>79</b>
<b>Desecho</b> .....	<b>80</b>
<b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>80</b>
<b>Asistencia técnica</b> .....	<b>82</b>
<b>Importador</b> .....	<b>82</b>

## UNIDAD DE MANTENIMIENTO NEUMÁTICA PDWE 8 B2






### Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### Uso previsto

La unidad de mantenimiento de aire comprimido está prevista para la lubricación del aire comprimido de las herramientas de aire comprimido y para el filtrado simultáneo del condensado del aire comprimido. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Guarde convenientemente estas instrucciones. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros. Se prohíbe cualquier uso diferente del uso previsto, ya que es potencialmente peligroso. La garantía no cubre los daños derivados del incumplimiento de las instrucciones de uso o de un uso incorrecto y el fabricante quedará eximido de cualquier responsabilidad al respecto en tal caso. El aparato está previsto para su uso doméstico, por lo que no se permite su utilización con fines comerciales o industriales.

### Símbolos en la herramienta de aire comprimido

	Lea las instrucciones de uso antes de poner en funcionamiento el aparato.
	Utilice una máscara de protección antipolvo.
	Utilice gafas de protección.
	Utilice protección para los oídos.
	Utilice guantes de protección.

### Equipamiento

- ❶ Unidad de filtrado
- ❷ Boquilla de conexión (premontada)
- ❸ Regulador de aire comprimido
- ❹ Manómetro para el aire comprimido
- ❺ Soporte mural
- ❻ Entrada para el llenado de aceite
- ❼ Tornillo de paso de aceite
- ❽ Acoplamiento rápido
- ❾ Unidad de niebla de aceite
- ❿ Anillo de cierre
- ⓫ Depósito de aceite para aire comprimido
- ⓬ Válvula de descarga
- ⓭ Depósito de condensado
- ⓮ Filtro

### Volumen de suministro

- 1 unidad de mantenimiento neumática con las conexiones incluidas
- 1 set de accesorios de montaje (2 tornillos de montaje y 2 tacos)
- 1 manual de instrucciones de uso

### Características técnicas

Presión de trabajo Máx. 8 bar

Aceite

Aceite apto para compresores



## Indicaciones generales de seguridad para los aparatos de aire comprimido

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. ¡LAS INSTRUCCIONES DE USO FORMAN PARTE DEL PRODUCTO Y DEBEN ESTAR SIEMPRE DISPONIBLES PARA SU CONSULTA!
- En la placa de características constan todos los datos técnicos de esta unidad de mantenimiento de aire comprimido; le rogamos que se informe sobre las especificaciones técnicas de este aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por personas a partir de 16 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.
- En combinación con un compresor, la unidad de mantenimiento de aire comprimido sirve para el mantenimiento y cuidado (p. ej., filtrado, lubricación y regulación) de las herramientas de aire comprimido. La unidad de mantenimiento de aire comprimido solo debe utilizarse con un compresor de aire comprimido. Durante el uso del aparato, observe los valores máximos para el aire comprimido de las herramientas conectadas y compruébelos repetidamente durante el funcionamiento. Este producto está previsto exclusivamente para su uso privado. La unidad de mantenimiento de aire comprimido solo puede utilizarse para su uso previsto. Se prohíbe cualquier otro uso distinto.

- El cumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones de montaje especificadas en las instrucciones de uso también forma parte del uso previsto. El fabricante o distribuidor no asumirá responsabilidad alguna por los daños derivados de una utilización incorrecta o contraria al uso previsto.
- Solo deben utilizarse los accesorios adecuados para este producto. Las personas que utilicen la unidad de mantenimiento de aire comprimido y que, dado el caso, realicen tareas de mantenimiento están obligadas a familiarizarse con el contenido de las instrucciones de uso. También deben conocer los peligros potenciales. Deben aplicarse las normas vigentes de protección laboral y de prevención de accidentes laborales de forma correcta y concienzuda.
- Cualquier modificación realizada en la unidad de mantenimiento de aire comprimido anula la responsabilidad del fabricante con respecto al producto y a los daños derivados.

## Indicaciones de seguridad para el uso de aparatos de aire comprimido

### ⚠ ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Desconecte la alimentación de aire comprimido antes de cambiar las herramientas y de realizar ajustes y tareas de mantenimiento.
- ▶ Al desconectar una de las piezas, sujete siempre firmemente el tubo de aire comprimido con las manos. El latigazo causado por el retroceso del tubo de aire comprimido podría provocar lesiones.
- Debe instalarse la unidad de mantenimiento de aire comprimido para poder ponerla en funcionamiento de forma segura. Para el montaje, se recomienda una pared estable (atornillado).
- Se recomienda utilizar exclusivamente los lubricantes especificados por el fabricante.
- No supere nunca los valores máximos de presión de la unidad de mantenimiento de aire comprimido.

- La unidad de mantenimiento de aire comprimido solo debe conectarse a una fuente de alimentación de aire comprimido cuya presión de trabajo no supere 8 bar.
- No tienda los conductos de aire comprimido cerca de fuentes de calor, aceites ni bordes cortantes.
- La unidad de mantenimiento de aire comprimido solo debe utilizarse conectada a un compresor de aire comprimido. Se prohíbe el uso de otras fuentes de aire comprimido, p. ej., una botella de aire comprimido. Existe peligro de incendio y de explosión.
- Asegúrese de mantener a los niños y a las personas con facultades físicas o mentales reducidas alejados de la unidad de mantenimiento de aire comprimido y de las herramientas de aire comprimido conectadas.
- Solo deben utilizarse los recambios originales para realizar reparaciones. Los recambios que no sean originales pueden provocar daños graves.
- Para realizar las tareas de mantenimiento, ajuste y reparación, desconecte siempre primero la unidad de mantenimiento de aire comprimido de la alimentación de aire comprimido.
- Se prohíbe modificar la unidad de mantenimiento de aire comprimido.
- Utilice la unidad de mantenimiento de aire comprimido exclusivamente si está en perfecto estado. En caso de duda, consulte a un especialista antes de usarla.
- Encargue las reparaciones exclusivamente al personal técnico cualificado.

## Seguridad del usuario

- Pruebe antes de cada uso la herramienta de aire comprimido utilizada.  
No utilice nunca la unidad de mantenimiento de aire comprimido con una presión de funcionamiento superior a la especificada en las características técnicas. Antes de enganchar las herramientas de aire comprimido a la unidad de mantenimiento de aire comprimido, asegúrese siempre de que estén conectadas de forma correcta y segura.

## Ámbitos de aplicación prohibidos

- No ponga en funcionamiento esta unidad de mantenimiento de aire comprimido en ambientes con peligro de explosión. Evite trabajar en ambientes en los que haya sustancias como gases, líquidos y niebla de pintura y polvo inflamables. Estas sustancias podrían inflamarse por las superficies muy calientes del aparato de aire comprimido.

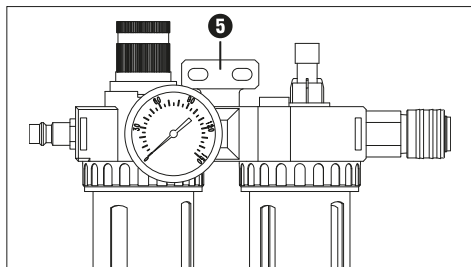
## Indicación importante

- No utilice la unidad de mantenimiento de aire comprimido conectada a aparatos de aire comprimido que no deban usar aire comprimido acondicionado (p. ej., pistolas de grasa, arenadoras, infladores de neumáticos, etc.).

## Antes de la puesta en funcionamiento

### Instalación

- **ATENCIÓN:** para minimizar las lesiones o daños potenciales, es necesario montar la unidad de mantenimiento de aire comprimido en una pared adecuada antes de su primera puesta en funcionamiento. Asegúrese de que la unidad de mantenimiento de aire comprimido quede montada de forma horizontal y estable.
- Para el montaje en la pared, utilice el soporte de pared **5** para marcar en la pared y para atornillar con el material de montaje suministrado (véase el volumen de suministro, consulte la fig. D).

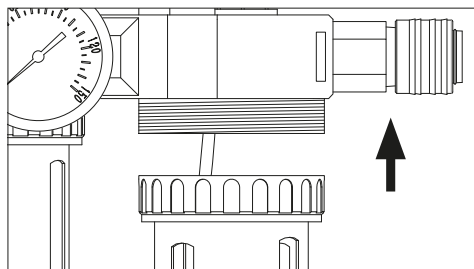


(Fig. D)

## Llenado de la unidad de niebla de aceite

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Asegúrese de que la unidad de mantenimiento de aire comprimido esté desconectada de la fuente de alimentación de aire comprimido antes de llenar o desmontar el depósito de aceite ①.
- ◆ Para desmontar el depósito de aceite ①, gire el anillo de cierre ⑩ en sentido horario (consulte la fig. E). Llene el depósito de aceite ① con un aceite apto para compresores hasta alcanzar la marca de máximo (consulte la fig. B).
- ◆ A continuación, gire el depósito de aceite ① exclusivamente con la mano (sin herramientas) en sentido antihorario para fijarlo.



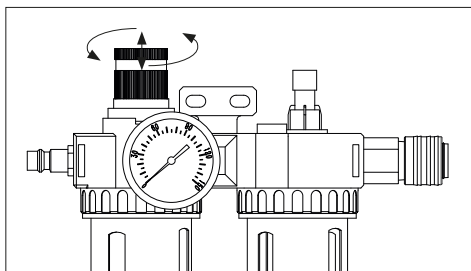
(Fig. E)

## Puesta en funcionamiento

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Asegúrese de que el conducto de aire comprimido conectado esté limpio y sin aceite para poder utilizar correctamente la unidad de mantenimiento de aire comprimido. Asegúrese también de que el sistema de aire comprimido esté despresurizado. Para minimizar las pérdidas de presión, se recomienda que los conductos de aire comprimido sean lo más cortos posible.
- ◆ Conecte la unidad de mantenimiento de aire comprimido a la fuente de alimentación de aire comprimido.
- ◆ Suelte primero el encastre; para ello, tire del regulador de aire comprimido ③ hacia arriba (consulte la fig. F).

- ◆ Gire el regulador de aire comprimido ③ en sentido antihorario para ajustarlo en el nivel más bajo. Los ajustes deseados se aplicarán al presionar el regulador de aire comprimido ③ hacia abajo.
- ◆ Conecte el conducto de aire comprimido de la herramienta que corresponda al acoplamiento rápido ⑧ (en el lado derecho: salida) de la unidad de mantenimiento de aire comprimido. Un triángulo "►" en la superficie del aparato muestra la dirección del flujo de aire comprimido.
- ◆ Conecte el conducto de aire comprimido de la fuente de alimentación de aire comprimido a la boquilla de conexión ② (en el lado izquierdo: entrada) de la unidad de mantenimiento de aire comprimido. Directamente en la entrada, hay un triángulo "►" en la superficie del aparato que muestra la dirección del flujo de aire comprimido.



(Fig. F)

- ◆ Antes de la puesta en funcionamiento de la unidad de mantenimiento de aire comprimido, compruebe la dirección del flujo de aire comprimido por medio de la marca "►" de la superficie. Si el montaje es incorrecto, no se generará suficiente presión.



## Ajuste de la presión de funcionamiento

Tras la conexión de la unidad de mantenimiento de aire comprimido a una fuente de alimentación de aire comprimido, puede ajustarse la presión de funcionamiento deseada por medio del regulador de aire comprimido ③.

La presión de trabajo aplicada de la fuente de aire comprimido se muestra en el manómetro de aire comprimido ④.

- ◆ Suelte primero el encastre; para ello, tire del regulador de aire comprimido ③ hacia arriba (consulte la fig. F).
- ◆ Si se gira en sentido antihorario, se reduce la presión. Si se gira en sentido horario, se aumenta la presión.
- ◆ Consulte la presión ajustada en el manómetro para el aire comprimido ④.
- ◆ El ajuste deseado se aplicará al presionar el regulador de aire comprimido ③ hacia abajo.

### INDICACIÓN

- ▶ Asegúrese de que no se supere la presión máxima de funcionamiento posible para la unidad de mantenimiento de aire comprimido y la herramienta de aire comprimido utilizada.

## Unidad de filtrado

La unidad de filtrado ① está conectada al regulador de aire comprimido ③. La presión máxima de trabajo es de 8 bar y la presión de funcionamiento puede regularse entre 0,5 y 8 bar. La unidad de filtrado ① se utiliza para filtrar el condensado, que, después, se acumula en el depósito de condensado ⑬.

Puede comprobarse el nivel de llenado del condensado a través de las superficies transparentes (consulte la fig. C). El condensado depositado puede vaciarse a través de la válvula de descarga ⑫.

## Vaciado del condensado a través de la válvula de descarga

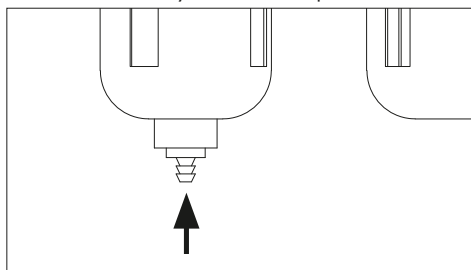
Asegúrese de que la unidad de mantenimiento de aire comprimido quede montada de forma horizontal para que el condensado también pueda acumularse de forma horizontal en el depósito de condensado ⑬. Se prohíbe el uso de la unidad de filtrado ① sin el depósito de condensado ⑬ montado.

### INDICACIÓN

- ▶ Asegúrese de que la unidad de mantenimiento de aire comprimido esté desconectada de la fuente de alimentación de aire comprimido antes de vaciar el depósito de condensado ⑬. De lo contrario, el condensado acumulado podría salir disparado incontroladamente.
- ▶ La válvula de descarga ⑫ se abre en cuanto se desconecta del aire comprimido.

■ Para vaciar el condensado acumulado del depósito de condensado ⑬, utilice un recipiente adecuado.

- ◆ Presione desde abajo la válvula de descarga ⑫ (consulte la fig. G); tras esto, esta se abre y el condensado fluye hacia el recipiente.



(Fig. G)

## Unidad de niebla de aceite

La unidad de niebla de aceite ⑨ está conectada a la unidad de filtrado ① y sirve para lubricar el aire comprimido filtrado que se conduce hacia la herramienta de aire comprimido.

Puede comprobarse el nivel de llenado del depósito de aceite ⑪ (integrado en la unidad de niebla de aceite) a través de las superficies transparentes. Utilice exclusivamente aceite apto para esta unidad de mantenimiento de aire comprimido (especificado anteriormente).

- ◆ Gire en sentido horario ("−") el tornillo de paso de aceite ⑦ montado en el cristal para reducir la cantidad necesaria de aceite. Gírelo en sentido antihorario ("+") para aumentar la cantidad de aceite.
- ◆ El cristal integrado permite un control constante del aire comprimido filtrado.
- ◆ Para rellenar el aceite, desatornille el tornillo de la entrada para el llenado de aceite ⑤ con una llave Allen adecuada. Llene el depósito con un embudo adecuado y vuelva a apretar firmemente el tornillo con la llave.

Fallo	Causa	Solución
La lubricación no es suficiente.	Se ha cerrado demasiado el tornillo de paso de aceite ⑦ en sentido ("−").	Aumente la cantidad de aceite.
	La cantidad de aceite para aire comprimido es muy escasa; es decir, está por debajo de la cantidad mínima de llenado.	Vierta más aceite en el depósito de aceite ⑪. Observe la cantidad máxima de llenado.
La presión de funcionamiento del aire comprimido es demasiado débil.	El regulador de presión ③ se ha cerrado demasiado.	Aumente la presión.

## Mantenimiento y limpieza



**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Antes de realizar las tareas de mantenimiento, desconecte el aparato de la red de aire comprimido.

### INDICACIÓN

- ▶ La unidad de mantenimiento de aire comprimido debe mantenerse y revisarse regularmente para que funcione correctamente y para cumplir los requisitos de seguridad. Un funcionamiento incorrecto puede causar averías y daños en el aparato.
- No utilice nunca productos afilados o abrasivos para la limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico de la unidad de mantenimiento de aire comprimido.
- Asegúrese de que no penetre nunca agua en el interior del depósito de aceite.
- Asegúrese de que la carcasa y el interior de la unidad de mantenimiento de aire comprimido estén siempre libres de polvo y suciedad. Para ello, limpie regularmente la unidad de mantenimiento de aire comprimido con un paño limpio.
- Limpie la unidad de mantenimiento de aire comprimido y las conexiones en intervalos regulares con un paño húmedo.
- Vacíe el depósito de la unidad de mantenimiento de aire comprimido en intervalos regulares. Para ello, presione la válvula de descarga ⑫ (consulte la fig. G) por la parte inferior hacia arriba. Tenga en cuenta que la unidad de mantenimiento de aire comprimido debe estar despresurizada por razones de seguridad. Desconecte la unidad de mantenimiento de aire comprimido de la fuente de alimentación de aire comprimido. La válvula de descarga ⑫ se abre en cuanto se desconecta del aire comprimido.

## Desecho



FR



El producto y el embalaje son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

**No deseche el aparato con la basura doméstica.**

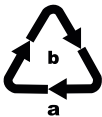


Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

**Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.**



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

## Garantía de Kompennass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección.

La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

## Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## La garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 365023\_2204 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 365023\_2204.

## Asistencia técnica

**ES** Servicio España  
Tel.: 900 984 989  
E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 365023\_2204

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Indholdsfortegnelse

<b>Indledning</b> .....	<b>84</b>
Forskriftsmæssig anvendelse. ....	84
Udstyr. ....	84
Pakkens indhold. ....	84
Tekniske data. ....	84
<b>Generelle sikkerhedsanvisninger for trykluftprodukter</b> .....	<b>85</b>
<b>Sikkerhedsanvisninger for brug af trykluftudstyr</b> .....	<b>85</b>
<b>Brugersikkerhed</b> .....	<b>86</b>
<b>Forbudte anvendelsesområder</b> .....	<b>86</b>
<b>Vigtig anvisning</b> .....	<b>86</b>
<b>Før ibrugtagning</b> .....	<b>86</b>
Installation .....	86
Fyldning af tågesmører. ....	87
<b>Ibrugtagning</b> .....	<b>87</b>
Indstilling af driftstryk .....	88
Filterenhed .....	88
Aftapning af kondensat via drænventilen. ....	88
Tågesmører. ....	89
<b>Vedligeholdelse og rengøring</b> .....	<b>89</b>
<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>90</b>
<b>Garanti for Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>90</b>
<b>Service</b> .....	<b>92</b>
<b>Importør</b> .....	<b>92</b>

## LUFTBEHANDLINGSENHED

### PDWE 8 B2

#### Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad alle dokumenter til produktet følge med, hvis du giver det videre til andre.

#### Forskriftsmæssig anvendelse

Trykluftbehandlingsenhedens formål er at smøre tryklufften til trykluftværktøjerne og samtidig bortfiltrere kondensat fra tryklufften. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning, så du altid kan finde den igen. Lad altid vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre. Enhver anvendelse, som afviger fra den forskriftsmæssige anvendelse, er forbudt og potentielt farlig. Skader som følge af manglende overholdelse eller misbrug er ikke dækket af garantien og falder ikke ind under producentens ansvarsområde. Produktet er designet til hjemmebrug og må ikke anvendes kommercielt eller industrielt.

#### Symboler på trykluftværktøjet

	Før ibrugtagning skal betjeningsvejledningen læses.
	Bær støvmaske.
	Bær øjenbeskyttelse.
	Bær høreværn.
	Bær beskyttelseshandsker

#### Udstyr

- 1 Filterenhed
- 2 Tilslutningsnippel (formonteret)
- 3 Trykluftregulator
- 4 Trykluftmanometer
- 5 Vægholder
- 6 Oliepåfyldningsindløb
- 7 Oliegennemløbskrue
- 8 Lynkobling
- 9 Tågesmører
- 10 Lukkering
- 11 Beholder til trykluftolie
- 12 Dræventil
- 13 Kondensatbeholder
- 14 Filterindsats

#### Pakkens indhold

- 1 luftbehandlingsenhed inklusive tilslutninger
- 1 montage tilbehør (2 x montageskruer, 2 x dyvler)
- 1 betjeningsvejledning

#### Tekniske data

- Arbejdstryk      maks. 8 bar
- Olie                Egnet compressorolie



## Generelle sikkerhedsanvisninger for trykluftprodukter

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELEGT IGENNEM FØR BRUGEN. DEN ER EN DEL AF PRODUKTET OG SKAL ALTID VÆRE TILGÆNGELIG!
- På typeskiltet er anført alle tekniske data for denne trykluftbehandlingsenhed, så du kan orientere dig om produktets tekniske egenskaber.
- Dette produkt kan bruges af personer fra 16 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og forstår de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- I forbindelse med en kompressor sørger trykluftbehandlingsenheden for vedligeholdelse og pleje (f.eks. filtrering, smøring og regulering) af dine trykluftværktøjer. Trykluftbehandlingsenheden må udelukkende anvendes sammen med en trykluftkompressor. Under anvendelse af produktet skal du overholde de maksimale trykluftværdier for de tilsluttede værktøjer og kontrollere disse flere gange i løbet af anvendelsen. Dette produkt er udelukkende beregnet til privat anvendelse. Trykluftbehandlingsenheden må udelukkende anvendes forskriftsmæssigt. Enhver anden eller afvigende anvendelse er forbudt!
- En del af den forskriftsmæssige anvendelse består også i overholdelse af sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen samt montagevejledningen. Producenten eller forhandleren er ikke ansvarlig for skader, der skyldes ikke-forskriftsmæssig anvendelse eller forkert betjening.

- Kun tilbehør som er egnet til dette produkt må anvendes. Personer, som anvender trykluftbehandlingsenheden og udfører evt. vedligeholdelsesarbejder, er forpligtet til at gøre sig fortrolige med den. Endvidere skal de være informeret om potentielle farer. De gældende ulykkesforebyggende forskrifter skal overholdes korrekt og samvittighedsfuldt.
- Eventuelle ændringer på trykluftbehandlingsenheden ophæver producentens ansvar for dermed forbundne skader.

## Sikkerhedsanvisninger for brug af trykluftudstyr

### ⚠ FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Afbryd tryklufforsyningen før værktøjsskift, justering og vedligeholdelse.
- ▶ Ved frakobling af en tilslutning skal trykluffslangen altid holdes godt fast med hænderne. Hvis trykluffslangen giver et svirpende tilbageslag, er der fare for personskader.
- Trykluftbehandlingsenheden skal installeres, før den kan tages sikkert i brug. En stabil vægflade er velegnet til montage (ved skruemontering).
- Det anbefales kun at bruge de smøremidler, som er specificeret af producenten.
- Overskrid aldrig trykluftbehandlingsenhedens angivne maksimale trykværdier.
- Trykluftbehandlingsenheden må kun tilsluttes til en trykluftkilde, som ikke overskrider driftstrykket på 8 bar.
- Anbring ikke trykluftledninger i nærheden af varme, olie og skarpe kanter.
- Trykluftbehandlingsenheden må kun drives i forbindelse med en trykluftkompressor. Anvendelse af andre trykluftkilder, f.eks. en tryklufflasker, er forbudt. Der er fare for brand og/eller eksplosion.
- Sørg for at holde børn og personer med nedsatte fysiske eller mentale evner væk fra trykluftbehandlingsenheden og trykluftværktøjer tilsluttet til denne.



- Der må udelukkende anvendes originale reservedele til reparation. Uoriginale reservedele kan føre til alvorlige skader.
- Ved gennemførelse af service-, justerings- og reparationsarbejder skal trykluftbehandlingsenheden altid først kobles fra tryklufforsyningen.
- Det er forbudt at foretage ændringer på trykluftbehandlingsenheden.
- Brug kun trykluftbehandlingsenheden, når den er i fejlfri tilstand. I tvivlstilfælde skal du rådføre dig med en specialist før anvendelsen.
- Lad kun reparationer udføre af kvalificerede fagfolk.

## Brugersikkerhed

- Afprøv alle trykluftværktøjer før enhver anvendelse.  
Brug aldrig trykluftbehandlingsenheden med et højere driftstryk end specificeret i de tekniske data. Før du tilslutter dine trykluftværktøjer til trykluftbehandlingsenheden skal du først sikre dig, at denne er korrekt og sikkert tilsluttet.

## Forbudte anvendelsesområder

- Brug ikke denne trykluftbehandlingsenhed i eksplosionsfarlige omgivelser. Undgå at arbejde i miljøer hvor der forefindes stoffer såsom let antændelige gasser, væsker samt maling- og støvtåger. Disse stoffer kan blive antændt ved kontakt med meget varme overflader på trykluftværktøjet.

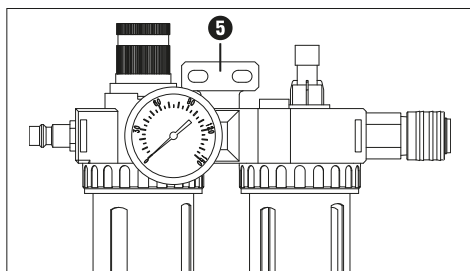
## Vigtig anvisning

- Brug ikke trykluftbehandlingsenheden i forbindelse med trykluftværktøjer, som ikke må anvende behandlet trykluft (f.eks. fedtpresser, sandblæsningsudstyr, dækpumper mv.).

## Før ibrugtagning

### Installation

- OBS!: For at minimere potentielle person- eller materialeskader er det nødvendigt, at trykluftbehandlingsenheden monteres på en egnet vægflade før første ibrugtagning. Sørg for at trykluftbehandlingsenheden monteres stabilt og vandret.
- Ved vægmontering skal du bruge vægbeslaget **5** til markering på væggen og til skruing med det medfølgende monteringsmateriale (se leveringsomfang, se fig. D).

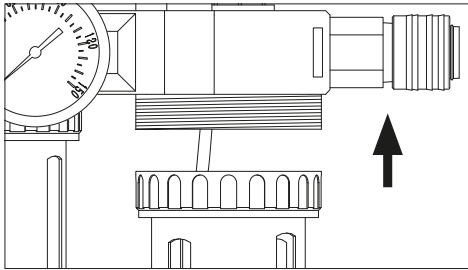


(Fig. D)

## Fyldning af tågesmører

### ⚠ OBS!

- ▶ Sørg for at trykluftbehandlingsenheden er koblet fra trykluftkilden, før oliebeholderen ① fyldes eller løsnes.
- ◆ Afmonter oliebeholderen ① ved at dreje låseringen ⑩ med uret (se fig. E). Fyld oliebeholderen ① med en passende kompressorolie op til markeringen max. (se fig. B).
- ◆ Derefter tilspændes oliebeholderen ① kun manuelt (uden værktøj) i retning mod uret.



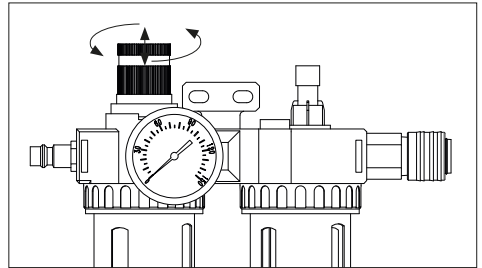
(Fig. E)

## Ibrugtagning

### ⚠ OBS!

- ▶ Sørg for at den tilsluttede trykluftledning er ren og oliefri for at kunne anvende trykluftbehandlingsenheden forskriftsmæssigt. Sørg endvidere for at trykluftsystemet er trykløst. For at minimere tryktab er det en fordel at holde trykluftledningerne så korte som muligt.
- ◆ Forbind trykluftbehandlingsenheden med trykluftkilden.
- ◆ Først løsnes fikseringen ved at trække trykluftregulatoren ③ opad (se fig. F).

- ◆ Derefter sættes trykluftregulatoren ③ på laveste trin ved at dreje den mod uret. De ønskede overtages, ved at trykluftregulatoren ③ trykkes nedad.
- ◆ Tilslut værktøjets tryklufforsyningsledning til trykluftbehandlingsenhedens lynkobling ⑧ (på højre side - udgang). En trekant "►" på produktets overflade angiver trykluffens flowretning.
- ◆ Tilslut trykluftkildens tryklufforsyningsledning til trykluftbehandlingsenhedens tilslutningsnippel ② (på venstre side - indgang). Direkte på indgangen er der på overfladen en trekant "►", der angiver trykluffens flowretning.



(Fig. F)

- ◆ Før ibrugtagning af trykluftbehandlingsenheden kontrolleres trykluffens flowretning ved hjælp af markeringen "►" på overfladen. Ved forkert montage produceres der ikke tilstrækkeligt tryk.

## Indstilling af driftstryk

Efter tilslutning af trykluftbehandlingsenheden til en trykluftkilde kan det ønskede driftstryk indstilles ved hjælp af trykluftregulatoren ③.

Trykluftkildens anvendte arbejdsdruk vises på trykluftmanometeret ④.

- ◆ Først løses fikseringen ved at trække trykluftregulatoren ③ opad (se fig. F).
- ◆ Ved at dreje mod uret reducerer man trykket. Ved at dreje med uret øger man trykket.
- ◆ Aflæs det indstillede tryk på trykluftmanometeret ④.
- ◆ Fasthold indstillingen ved at trykke trykluftregulatoren ③ nedad.

### BEMÆRK

- ▶ Vær opmærksom på at det maksimalt mulige driftstryk for trykluftbehandlingsenheden og det anvendte trykluftværktøj ikke må overskrides.

## Filterenhed

Filterenheden ① er forbundet med trykluftregulatoren ③. Det maksimale driftstryk udgør 8 bar og kan reguleres fra 0,5 til 8 bar. Filterenheden ① anvendes til bortfiltrering af kondensat, som opsamles i kondensatbeholderen ⑬.

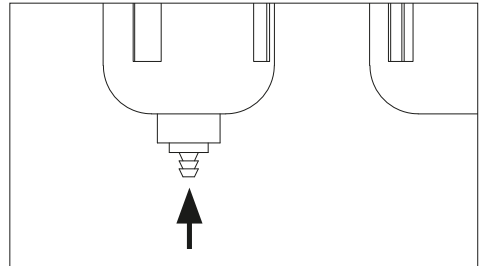
Kondensatbeholderens fyldningsgrad kan kontrolleres via de gennemsigtige overflader (se fig. C). Det opsamlede kondensat kan aftappes via dræventilen ⑫.

## Aftapning af kondensat via dræventilen

Sørg for at trykluftbehandlingsenheden er monteret vandret, således at kondensatet også opsamles vandret i kondensatbeholderen ⑬. Anvendelse af filterenheden ① uden monteret kondensatbeholder ⑬ er forbudt.

### BEMÆRK

- ▶ Sørg for at trykluftbehandlingsenheden er koblet fra trykluftkilden, før kondensatbeholderen ⑬ tømmes. Ellers kan det opsamlede kondensat sprøjte ukontrolleret ud.
- ▶ Dræventilen ⑫ åbner sig, så snart den kobles fra tryklufften.
- Anvend en passende beholder til aftapning af det opsamlede kondensat fra kondensatbeholderen ⑬.
- ◆ Tryk nedefra mod dræventilen ⑫ (se fig. G), hvorved den åbnes og kondensatet løber ned i beholderen.



(Fig. G)

## Tågesmører

Tågesmøreren **9** er forbundet med filterenheden **1**. Dens funktion er at smøre den filtrerede trykluft, som transporteres i retning mod trykluftværktøjet.

Fyldningsgraden for oliebeholderen **11** (integreret i tågesmøreren) kan kontrolleres via de gennemsigtige overflader. Brug kun olie, der er velegnet til denne trykluftbehandlingsenhed (se ovenfor).

- ◆ Drej olie gennemløbskruen **7**, som er monteret på skueglasset, i retning med uret ("-") for at reducere den nødvendige mængde olie. Drej den mod uret ("+") for at øge oliemængden.
- ◆ Det integrerede skueglas giver mulighed for en løbende kontrol af den filtrerede trykluft.
- ◆ Til påfyldning af olie skrues skruen på oliepåfyldningsindløbet **6** af med en passende unbrakonøgle. Fyld beholderen ved hjælp af en passende tragt, og tilspænd derefter skruen igen med unbrakonøglen.

Fejl	Årsager	Løsning
Utilstrækkelig smøring.	Oliegennemløbskruen <b>7</b> er drejet for langt i retningen ("-").	Forøg oliemængden
	Trykluftoliemængden er for lav, dvs. under den minimale fyldningsgrad.	Hæld mere olie i oliebeholderen <b>11</b> . Vær opmærksom på maksimal fyldningsgrad.
Tryklufftens driftstryk er for svagt.	Trykregulatoren <b>3</b> er lukket for meget.	Forøg trykket.

## Vedligeholdelse og rengøring



**ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!** Før der udføres vedligeholdelsesarbejder, skal maskinen kobles fra tryklufforsyningen.

### BEMÆRK

- ▶ Af hensyn til fejlfri funktion og overholdelse af sikkerhedskravene skal trykluftbehandlingsenheden jævnligt vedligeholdes og efterses. Ukorrekt og forkert drift kan føre til svigt og skader på produktet.
- Brug aldrig skrappe og/eller skurende rengørings- eller opløsningsmidler. Disse kan beskadige plastdelene på trykluftbehandlingsenheden.
- Sørg for at der aldrig kommer vand ind i tågesmøreren indre.
- Sørg for at huset og trykluftbehandlingsenhedens indre holdes fri for støv og smuds. Det gøres ved med jævne mellemrum at aftørre trykluftbehandlingsenheden med en ren klud.
- Rengør trykluftbehandlingsenheden samt tilslutningerne med jævne mellemrum med en fugtig klud.
- Tøm trykluftbehandlingsenhedens beholder med jævne mellemrum. Det gøres ved at trykke dræventilen **12** (se fig. G) på undersiden opad. Af hensyn til sikkerheden skal trykluftbehandlingsenheden først gøres trykløs. Trykluftbehandlingsenheden kobles fra trykluffkilden. Dræventilen **12** åbner sig, så snart den kobles fra tryklufften.

## Bortskaffelse



Produktet og emballagen kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

**Smid ikke produktet ud sammen med husholdningsaffaldet!**



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

**Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.**



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf emballagematerialer, som du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse.

Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

## Garanti for Kompennass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

## Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes.

Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## Garantiperioden gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervsmæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

## Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 365023\_2204 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 365023\_2204.

## Service

**DK** Service Danmark  
Tel.: 32 710005  
E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 365023\_2204

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>94</b>
Uso conforme .....	94
Dotazione .....	94
Materiale in dotazione .....	94
Dati tecnici .....	94
<b>Avvertenze generali sulla sicurezza degli apparecchi ad aria compressa</b> .....	<b>95</b>
<b>Avvertenze di sicurezza per l'uso di apparecchi ad aria compressa</b> .....	<b>95</b>
<b>Sicurezza dell'utilizzatore</b> .....	<b>96</b>
<b>Campi di applicazione vietati</b> .....	<b>96</b>
<b>Indicazione importante</b> .....	<b>96</b>
<b>Prima della messa in funzione</b> .....	<b>96</b>
Installazione .....	96
Riempimento del nebulizzatore .....	97
<b>Messa in funzione</b> .....	<b>97</b>
Regolazione della pressione di lavoro .....	98
Unità di filtraggio .....	98
Scarico della condensa per mezzo della valvola di scarico .....	98
Nebulizzatore .....	99
<b>Manutenzione e pulizia</b> .....	<b>99</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>100</b>
<b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>100</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>102</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>102</b>



## UNITÀ DI MANUTENZIONE PER ARIA COMPRESSA PDWE 8 B2






### Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

### Uso conforme

L'unità di manutenzione dell'aria compressa serve ad oliare l'aria compressa usata per utensili ad aria compressa, e allo stesso tempo filtra la condensa dall'aria compressa. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. Conservare con cura il presente manuale. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione. Qualsiasi impiego che esuli dall'uso conforme non è consentito ed è potenzialmente pericoloso. I danni causati da mancata osservanza o errori di impiego non sono coperti dalla garanzia e non rientrano nella sfera di responsabilità del produttore. L'apparecchio è stato concepito per l'uso domestico e non può essere utilizzato in ambito commerciale o industriale.

### Simboli presenti sull'utensile ad aria compressa

	Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso.
	Indossare una mascherina antipolvere.
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Indossare un paraorecchi.
	Indossare guanti protettivi.

### Dotazione

- ❶ Unità di filtraggio
- ❷ Nipplo a innesto (premontato)
- ❸ Regolatore dell'aria compressa
- ❹ Manometro dell'aria compressa
- ❺ Supporto a parete
- ❻ Apertura per il rabbocco dell'olio
- ❼ Vite per il passaggio dell'olio
- ❽ Giunto rapido
- ❾ Nebulizzatore
- ❿ Ghiera
- ⓫ Contenitore dell'olio per aria compressa
- ⓬ Valvola di scarico
- ⓭ Contenitore di raccolta della condensa
- ⓮ Insetto filtro

### Materiale in dotazione

- 1 unità di manutenzione per aria compressa con raccordi
- 1 serie di accessori per il montaggio (2 viti per il montaggio, 2 tasselli)
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

### Dati tecnici

- Pressione di lavoro max 8 bar
- Olio olio per compressori idoneo



## Avvertenze generali sulla sicurezza degli apparecchi ad aria compressa

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ PRIMA DELL'USO SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO. ESSO È PARTE INTEGRANTE DELL'APPARECCHIO E DEVE ESSERE DISPONIBILE IN OGNI MOMENTO!
- La targhetta riporta tutti i dati tecnici di questa unità di manutenzione dell'aria compressa, informarsi circa le caratteristiche tecniche di questo apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone di almeno 16 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.
- In combinazione con un compressore, l'unità di manutenzione dell'aria compressa serve ad effettuare la manutenzione ordinaria e la piccola manutenzione (ad es. filtraggio, oliatura e regolazione) di utensili ad aria compressa. L'unità di manutenzione dell'aria compressa può essere utilizzata esclusivamente con un compressore. Durante l'utilizzo dell'apparecchio tenere conto dei valori massimi di aria compressa degli utensili collegati e controllarli ripetutamente nel corso dell'utilizzo. Questo prodotto è previsto unicamente per l'uso privato. L'unità di manutenzione dell'aria compressa va utilizzata esclusivamente per la finalità alla quale è destinata. È vietato qualsiasi uso diverso!

- L'uso conforme comprende anche il rispetto delle avvertenze relative alla sicurezza nonché delle istruzioni di montaggio contenute nel manuale di istruzioni. Il produttore o il rivenditore declinano ogni responsabilità per i danni causati da un impiego sbagliato o non conforme a destinazione.
- Utilizzare solo accessori adatti a questo prodotto. Le persone che utilizzano l'unità di manutenzione dell'aria compressa o ne eseguono la manutenzione sono tenute ad acquisire dimestichezza con il prodotto. Inoltre devono essere informate dei suoi rischi potenziali. Le norme antinfortunistiche vigenti devono essere osservate attentamente e coscientemente.
- Qualsiasi modifica dell'unità di manutenzione dell'aria compressa esclude la responsabilità del produttore per i danni ad essa correlati.

## Avvertenze di sicurezza per l'uso di apparecchi ad aria compressa

### ⚠ PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Prima di cambiare utensile ed effettuare interventi di regolazione e manutenzione, interrompere l'afflusso di aria compressa.
- ▶ Quando si allenta un collegamento, sostenere sempre saldamente il tubo flessibile per aria compressa con le mani. Un colpo di frusta del tubo flessibile per aria compressa può arrecare lesioni.
- Prima di poter essere messa in funzione in sicurezza, l'unità di manutenzione dell'aria compressa deve essere installata. Per il montaggio è adatta una parete stabile (mediante avvitaamento).
- Si consiglia di utilizzare unicamente i lubrificanti stabiliti dal produttore.
- Non superare mai i valori di pressione massimi indicati per l'unità di manutenzione dell'aria compressa.
- L'unità di manutenzione dell'aria compressa può essere collegata solo ad una sorgente di aria compressa la cui pressione di lavoro non superi gli 8 bar.

- Non posare le linee di aria compressa vicino a fonti di calore, oli e bordi vivi.
- L'unità di manutenzione dell'aria compressa può essere utilizzata unicamente in combinazione con un compressore. Non è consentito usare altre sorgenti di aria compressa, ad esempio bombole di aria compressa. Sussiste il pericolo di incendio e/o esplosione.
- Assicurarsi di tenere lontani dall'unità di manutenzione dell'aria compressa e dagli utensili ad aria compressa collegati i bambini e le persone con facoltà fisiche o psichiche limitate.
- Per le riparazioni usare solo ricambi originali. I ricambi non originali possono causare gravi danni.
- Quando si eseguono interventi di manutenzione, regolazione e riparazione, per prima cosa scollegare sempre l'unità di manutenzione dell'aria compressa dall'alimentazione di aria compressa.
- Non è consentito modificare l'unità di manutenzione dell'aria compressa.
- Utilizzare l'unità di manutenzione dell'aria compressa solo se si trova in condizioni ineccepibili. In caso di dubbi farsi consigliare da uno specialista prima di usarla.
- Fare eseguire le riparazioni solo da tecnici qualificati.

## Sicurezza dell'utilizzatore

- Prima dell'uso provare l'utensile ad aria compressa utilizzato.  
Non usare in nessun caso l'unità di manutenzione dell'aria compressa con una pressione d'esercizio maggiore di quella indicata nei dati tecnici. Prima di collegare gli utensili ad aria compressa assicurarsi che quest'ultima sia collegata correttamente e saldamente.

## Campi di applicazione vietati

- Non utilizzare l'unità di manutenzione dell'aria compressa in ambienti a rischio di esplosione. Evitare di lavorare in ambienti in cui si trovano sostanze quali gas e liquidi infiammabili e nebbie di vernice o polvere. Queste sostanze possono infiammarsi a causa delle superfici roventi dell'apparecchio ad aria compressa.

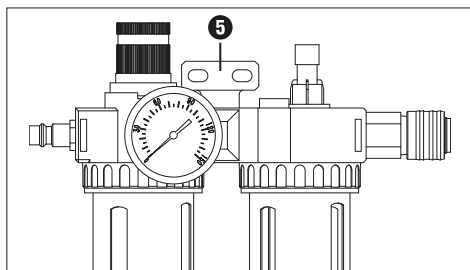
## Indicazione importante

- Non usare l'unità di manutenzione dell'aria compressa in combinazione con apparecchi ad aria compressa che non possono usare aria compressa trattata (ad es. ingrassatori a siringa, sabbiatrici, pompe per pneumatici ecc.).

## Prima della messa in funzione

### Installazione

- **ATTENZIONE:** per ridurre al minimo la possibilità di lesioni o danni, è necessario montare l'unità di manutenzione dell'aria compressa su una parete adatta prima di metterla in funzione per la prima volta. Assicurarsi di montare l'unità di manutenzione dell'aria compressa in posizione stabile e orizzontale.
- Per il montaggio a parete, utilizzare il supporto da parete **5** per la marcatura a parete e per l'avvitamento con il materiale di montaggio fornito in dotazione (vedere il volume di fornitura, vedere fig. D).

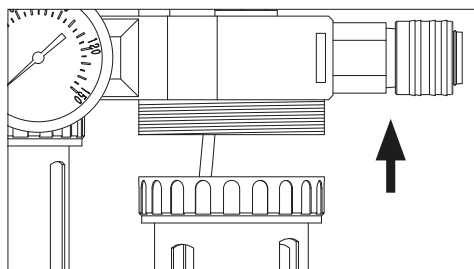


(Fig. D)

## Riempimento del nebulizzatore

### ⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Prima di riempire o staccare il contenitore dell'olio **11**, assicurarsi di aver scollegato l'unità di manutenzione dell'aria compressa dalla sorgente di aria compressa.
- ◆ Rimuovere il contenitore dell'olio **11** ruotando la ghiera **10** in senso orario (vedere fig. E). Riempire il contenitore dell'olio **11** con olio per compressori adatto fino a raggiungere il segno del massimo (vedere fig. B).
- ◆ Poi ruotare fino a battuta il contenitore dell'olio **11** solo manualmente (senza utensile) in senso antiorario.



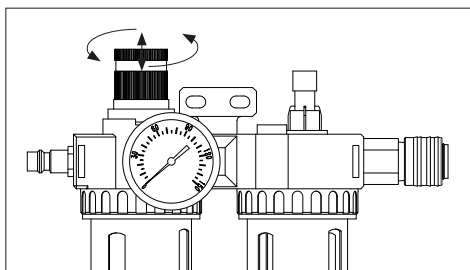
(Fig. E)

## Messa in funzione

### ⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Per poter utilizzare correttamente l'unità di manutenzione dell'aria compressa, assicurarsi che la linea di aria compressa collegata sia pulita e priva d'olio. Assicurarsi inoltre che il sistema ad aria compressa sia privo di pressione. Per ridurre al minimo le perdite di pressione, utilizzare linee di aria compressa il più possibile corte.
- ◆ Collegare l'unità di manutenzione dell'aria compressa alla sorgente di aria compressa.
- ◆ Innanzitutto sbloccare il dispositivo di arresto tirando verso l'alto il regolatore dell'aria compressa **3** (vedere fig. F).

- ◆ Impostare il regolatore dell'aria compressa **3** sul livello più basso girando in senso antiorario. Le impostazioni desiderate vengono acquisite premendo verso il basso il regolatore dell'aria compressa **3**.
- ◆ Unire la linea di alimentazione dell'aria compressa dell'utensile da collegare al giunto rapido **8** (sul lato destro - uscita) dell'unità di manutenzione dell'aria compressa. Un triangolo "▶" sulla superficie dell'apparecchio indica la direzione del flusso dell'aria compressa.
- ◆ Unire la linea di alimentazione dell'aria compressa della sorgente di aria compressa al nipplo a innesto **2** (sul lato sinistro - ingresso) dell'unità di manutenzione dell'aria compressa. Nelle immediate vicinanze dell'ingresso, sulla superficie si trova un triangolo "▶" che indica la direzione del flusso dell'aria compressa.



(Fig. F)

- ◆ Prima di mettere in funzione l'unità di manutenzione dell'aria compressa, verificare la direzione del flusso dell'aria compressa per mezzo del segno "▶" riportato sulla superficie. Se il montaggio non è corretto, la pressione generata è insufficiente.

## Regolazione della pressione di lavoro

Dopo aver collegato l'unità di manutenzione dell'aria compressa ad una sorgente di aria compressa, è possibile regolare la pressione d'esercizio desiderata per mezzo del regolatore dell'aria compressa ③.

La pressione di lavoro applicata alla sorgente di aria compressa viene visualizzata sul manometro dell'aria compressa ④.

- ◆ Innanzitutto sbloccare il dispositivo di arresto tirando verso l'alto il regolatore dell'aria compressa ③ (vedere fig. F).
- ◆ Ridurre la pressione girando in senso antiorario. Aumentare la pressione girando in senso orario.
- ◆ La pressione regolata si può leggere sul manometro dell'aria compressa ④.
- ◆ Fissare la regolazione premendo verso il basso il regolatore dell'aria compressa ③.

### NOTA

- ▶ Assicurarsi di non superare la massima pressione d'esercizio possibile per l'unità di manutenzione dell'aria compressa e per l'utensile ad aria compressa utilizzato.

## Unità di filtraggio

L'unità di filtraggio ① è collegata al regolatore dell'aria compressa ③. La pressione di lavoro massima è di 8 bar e la pressione d'esercizio si può regolare tra 0,5 e 8 bar. L'unità di filtraggio ① viene utilizzata per filtrare la condensa e accumulare la condensa nel contenitore di raccolta della condensa ⑬.

Si può controllare il livello di riempimento della condensa attraverso le superfici trasparenti (vedere fig. C). La condensa accumulata può essere scaricata attraverso la valvola di scarico ⑫.

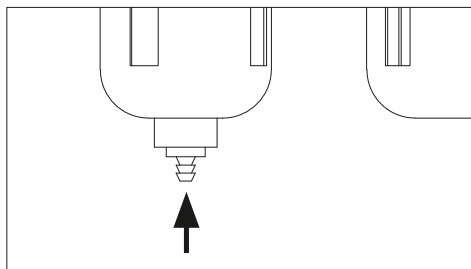
## Scarico della condensa per mezzo della valvola di scarico

Assicurarsi di montare l'unità di manutenzione dell'aria compressa in orizzontale, in modo che anche la condensa possa essere raccolta in orizzontale nel contenitore di raccolta della condensa ⑬. Non è consentito usare l'unità di filtraggio ① senza aver montato il contenitore di raccolta della condensa ⑬.

### NOTA

- ▶ Prima di svuotare il contenitore di raccolta della condensa ⑬, assicurarsi di aver scollegato l'unità di manutenzione dell'aria compressa dalla sorgente di aria compressa. In caso contrario la condensa accumulata può schizzare fuori in modo incontrollato.
- ▶ La valvola di scarico ⑫ si apre non appena viene scollegata dall'aria compressa.

- Per rimuovere la condensa dal contenitore di raccolta della condensa ⑬, utilizzare un apposito contenitore.
- ◆ Premere dal basso contro la valvola di scarico ⑫ (vedere fig. G); la valvola si apre e la condensa fluisce nel contenitore.



(Fig. G)

## Nebulizzatore

Il nebulizzatore ⑨ è collegato all'unità di filtraggio ①. Ha la funzione di oliare l'aria compressa filtrata che viene trasportata verso l'utensile ad aria compressa.

Si può controllare il livello di riempimento del contenitore dell'olio ⑩ (integrato nel nebulizzatore) attraverso le superfici trasparenti. Utilizzare solo olio adatto a questa unità di manutenzione dell'aria compressa (vedere sopra).

- ◆ Girare in senso orario ("–") la vite per il passaggio dell'olio ⑦ montata sul tubo di livello per ridurre la quantità di olio necessaria. Girarla in senso antiorario ("+") per aumentare la quantità di olio.
- ◆ Il tubo di livello integrato consente di controllare costantemente l'aria compressa filtrata.
- ◆ Per rabboccare l'olio, svitare la vite dell'apertura per il rabbocco dell'olio ⑥ con una brugola adatta. Riempire il contenitore per mezzo di un imbuto adatto, quindi riavvitare saldamente la vite con la chiave.

Errore	Cause	Soluzione
La lubrificazione non è sufficiente.	La vite per il passaggio dell'olio ⑦ è chiusa troppo in senso ("–").	Aumentare la quantità di olio
	La quantità di olio per aria compressa è troppo bassa, ovvero inferiore alla quantità di riempimento minima.	Versare altro olio nel contenitore dell'olio ⑩. Rispettare la quantità di riempimento massima.
La pressione di esercizio dell'aria compressa è troppo debole.	Il regolatore dell'aria compressa ③ è chiuso troppo.	Aumentare la pressione.

## Manutenzione e pulizia



**AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**  
Prima di effettuare interventi di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione di aria compressa.

### NOTA

- ▶ Affinché funzioni correttamente e per rispettare i requisiti di sicurezza, l'unità di manutenzione dell'aria compressa deve essere sottoposta regolarmente a manutenzione e revisione. L'uso improprio o erraneo può causare danni o il guasto dell'apparecchio.
- Non usare mai detersivi o solventi aggressivi o abrasivi. Essi potrebbero danneggiare le parti di plastica dell'unità di manutenzione dell'aria compressa.
- Impedire che penetri acqua all'interno dell'oliatore.
- Assicurarsi di mantenere l'alloggiamento e l'interno dell'unità di manutenzione dell'aria compressa privi di polvere e sporcizia. A tale scopo strofinare regolarmente l'unità di manutenzione dell'aria compressa con un panno pulito.
- Pulire l'unità di manutenzione dell'aria compressa e i raccordi ad intervalli regolari con un panno umido.
- Svotare il contenitore dell'unità di manutenzione dell'aria compressa ad intervalli regolari. Per farlo, premere verso l'alto la valvola di scarico ⑫ (vedere fig. G) del lato inferiore. Si tenga presente che, per motivi di sicurezza, l'unità di manutenzione dell'aria compressa deve essere priva di pressione. Scollegare l'unità di manutenzione dell'aria compressa dalla sorgente di aria compressa. La valvola di scarico ⑫ si apre non appena viene scollegata dall'aria compressa.

## Smaltimento



Il prodotto e l'imballaggio sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

**Non smaltire l'apparecchio assieme ai rifiuti domestici!**



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.**



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

## Garanzia della Kompennass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

## Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Il periodo di garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 365023\_2204 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 365023\_2204 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.



## Assistenza

**IT Assistenza Italia**

Tel.: 800781188

E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

IAN 365023\_2204

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>104</b>
Rendeltetésszerű használat .....	104
Felszereltség .....	104
A csomag tartalma .....	104
Műszaki adatok .....	104
<b>Pneumatikus készülékekre vonatkozó általános biztonsági utasítások</b> .....	<b>105</b>
<b>Pneumatikus készülék használatára vonatkozó biztonsági utasítások</b> .....	<b>105</b>
<b>A felhasználó biztonsága</b> .....	<b>106</b>
<b>Tiltott felhasználási területek</b> .....	<b>106</b>
<b>Fontos tudnivaló</b> .....	<b>106</b>
<b>Üzembe helyezés előtt</b> .....	<b>106</b>
Telepítés .....	106
A olajporlasztó egység feltöltése .....	107
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>107</b>
Az üzemi nyomás beállítása .....	108
Szűrőegység .....	108
A kondenzátum leeresztése a leeresztő szelep segítségével .....	108
Olajporlasztó egység .....	109
<b>Karbantartás és tisztítás</b> .....	<b>109</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>110</b>
<b>Szerviz</b> .....	<b>111</b>
<b>Gyártja</b> .....	<b>111</b>

# SŰRÍTETT LEVEGŐS KARBANTARTÁSI EGYSÉG PDWE 8 B2






## Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

A sűrített levegő karbantartó egység a pneumatikus szerszámokhoz használt sűrített levegő olajozására és ugyanakkor a kondenzátum sűrített levegőből történő kiszűrésére szolgál. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. Őrizze meg ezt a leírást. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is. A rendeltetésszerű használattól eltérő minden alkalmazás tilos és adott esetben veszélyes. Az utasítások figyelmen kívül hagyásából vagy a helytelen használatból eredő károokra nem vonatkozik a garancia és nem terjed ki a gyártó felelőssége. A készüléket otthoni használatra tervezték és nem használható kereskedelmi vagy ipari célokra.

## A pneumatikus kéziszerszámon lévő szimbólumok

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Viseljen porvédő maszkot.
	Viseljen szemvédőt.
	Viseljen hallásvédőt.
	Viseljen védőkesztyűt

## Felszereltség

- 1 szűrőegység
- 2 csatlakozócsonk (előszerelve)
- 3 sűrített levegő szabályozó
- 4 sűrített levegő manométer
- 5 fali tartó
- 6 olajutántöltő nyílás
- 7 olajáteresztő csavar
- 8 gyorscsatlakozó
- 9 olajporlasztó egység
- 10 zárógyűrű
- 11 sűrített levegő olaj tartály
- 12 leeresztő szelep
- 13 kondenzátum gyűjtőtartály
- 14 szűrőbetét

## A csomag tartalma

- 1 sűrített levegős karbantartási egység csatlakozókkal
- 1 szerelési tartozékok (2 db szerelőcsavar, 2 db tipli)
- 1 használati útmutató

## Műszaki adatok

- Üzemi nyomás: max. 8 bar
- Olaj: megfelelő kompresszorolaj



## Pneumatikus készülé- kekre vonatkozó általános biztonsági utasítások

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

▶ HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A KÉSZÜLÉK RÉSE ÉS MINDIG RENDELKEZÉSRE KELL ÁLLNIA!

- A sűrített levegő karbantartó egység összes műszaki adata megtalálható a típustáblán; kérjük, tájékozódjon a készülék műszaki adottságairól.
- A készüléket 16 éves kor feletti személyek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy tapasztalattal, illetve ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- Kompresszorhoz csatlakoztatva a sűrített levegő karbantartó egység a pneumatikus szerszámok karbantartására és ápolására (pl. szűrés, olajozás és beállítás) szolgál. A sűrített levegő karbantartó egységet kizárólag sűrített levegős kompresszorral szabad használni. A készülék használata során vegye figyelembe és a használat közben többször ellenőrizze a csatlakoztatott szerszámok maximális sűrített levegő értékét. Ez a termék kizárólag magánhasználatra készült. A sűrített levegő karbantartó egységet kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni. Minden további, ettől eltérő használat tilos!

- A rendeltetészerű használat része a használati útmutatóban ismertetett biztonsági utasítások, valamint a szerelési utasítás betartása. A nem rendeltetészerű vagy helytelen használatból eredő károkért a gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget.
- Csak ehhez a termékhez alkalmas tartozékokat szabad használni. A sűrített levegő karbantartó egységet használó, ill. adott esetben karbantartó személyek kötelesek ezeket megismerni. Továbbá ismerniük kell a lehetséges veszélyeket. Helyesen és lelkiismeretesen be kell tartani az érvényes balesetmegelőzési előírásokat.
- A sűrített levegő karbantartó egységen végzett bármilyen módosítás kizárja a gyártó felelősségét és az ezzel kapcsolatos károkat.

## Pneumatikus készülék használatára vonatkozó biztonsági utasítások

### **⚠ SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- ▶ Szerszámcsere, beállítás és karbantartási munkák előtt szüntesse meg a sűrített levegő ellátást.
- ▶ A csatlakozások meglazításánál mindig tartsa erősen a kezében a sűrített levegő tömlőt. A sűrített levegő tömlő visszacsapódása sérüléseket okozhat.
- A biztonságos üzembe helyezés előtt telepíteni kell a sűrített levegő karbantartó egységet. A felszereléshez megfelel egy stabil fal (csavarozással).
- Azt javasoljuk, hogy csak a gyártó által meghatározott kenőanyagokat használja.
- Soha ne lépje túl a sűrített levegő karbantartó egység megadott maximális nyomásértékeit.
- A sűrített levegő karbantartó egységet csak olyan sűrített levegő forráshoz szabad csatlakoztatni, amely nem lépi túl a 8 bar üzemi nyomást.

- Ne tegye a sűrített levegő vezetékeket hő, olaj és éles szélek közelébe.
- A sűrített levegő karbantartó egységet csak egy sűrített levegő kompresszorral együtt szabad működtetni. Tilos más sűrített levegő források, pl. sűrített levegős palack, használata. Tűz és/ vagy robbanásveszély áll fenn.
- Ne engedjen gyermekeket és csökkent fizikai vagy szellemi képességű személyeket a sűrített levegő karbantartó egység és a csatlakoztatott pneumatikus szerszámok közelébe.
- Javítások esetén kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon. A nem eredeti pótalkatrészek súlyos károkat okozhatnak.
- Karbantartási, beállítási és javítási munkák végzése esetén először mindig válassza le a sűrített levegő karbantartó egységet a sűrített levegő ellátásról.
- Tilos módosításokat végezni a sűrített levegő karbantartó egységen.
- Csak akkor használja a sűrített levegő karbantartó egységet, ha kifogástalan állapotban van. Bizonytalanság esetén használat előtt először kérje szakember tanácsát.
- Csak képzett szakemberrel javítsa a készüléket.

## A felhasználó biztonsága

- Minden használat előtt próbálja ki a használt pneumatikus szerszámot. Semmiképpen ne használja a sűrített levegő karbantartó egységet a Műszaki adatok fejezetben megadottnál nagyobb üzemi nyomással. A pneumatikus szerszám és a sűrített levegő karbantartó egység csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy azok helyesen és biztonságosan vannak-e csatlakoztatva.

## Tiltott felhasználási területek

- Ne használja a sűrített levegő karbantartó egységet robbanásveszélyes környezetben. Kerülje a munkavégzést olyan környezetben, ahol gyúlékony gázokhoz, folyadékokhoz, illetve festék- és porködköz hasonló anyagok vannak. Ezek az anyagok meggyulladhatnak a pneumatikus készüléken kialakult nagyon forró felületek révén.

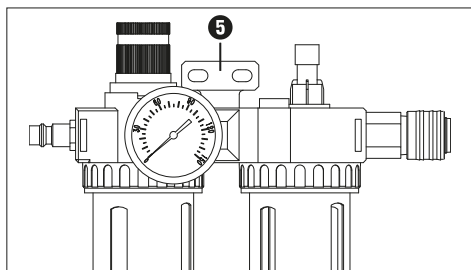
## Fontos tudnivaló

- Ne használja a sűrített levegő karbantartó egységet olyan pneumatikus készülékekkel, amelyek nem használhatnak kezelt sűrített levegőt (pl. zsírprés, homokszóró készülék, gumibronc felfújó pisztoly, stb.).

## Üzembe helyezés előtt

### Telepítés

- FIGYELEM: Az esetlegesen fellépő sérülések vagy károk minimalísa csökkentése érdekében a sűrített levegő karbantartó egységet az első üzembe helyezés előtt fel kell szerelni egy megfelelő falra. Ügyeljen arra, hogy a sűrített levegő karbantartó egység stabilan és vízszintesen legyen felszerelve.
- Falra szereléshez használja az **5** fali tartót a falra való jelöléshez és a mellékelt szerelőanyaggal történő csavarozáshoz (lásd a szállítási terjedelmet, lásd a D ábrát)

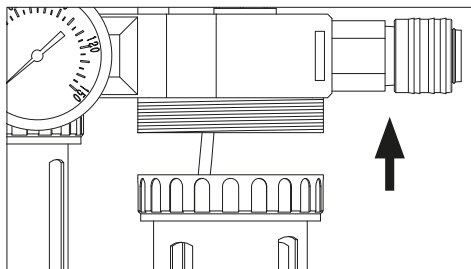


(D ábra)

## A olajporlasztó egység feltöltése

### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ Ügyeljen arra, hogy az olajtartály **1** feltöltése, illetve meglazítása előtt a sűrített levegő karbantartó egység le legyen választva a sűrített levegő forrásról.
- ◆ Távolítsa el az olajtartályt **1**. Ehhez forgassa el a zárógyűrűt **10** az óramutató járásával megegyező irányba (lásd az E ábrát). Töltse fel az olajtartályt **1** megfelelő kompresszorolajjal a max. jelzésig (lásd a B ábrát).
- ◆ Ezt követően forgassa el az olajtartályt **1** kézzel (szerszám nélkül) az óramutató járásával ellentétes irányba.



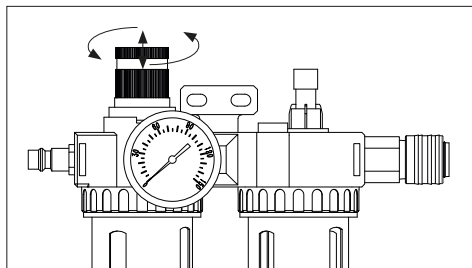
(E ábra)

## Üzembe helyezés

### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a csatlakoztatott sűrített levegő vezeték tiszta és olajmentes legyen, hogy a sűrített levegő karbantartó egységet is előírás szerint lehessen használni. Továbbá ügyeljen arra, hogy a sűrített levegő rendszer nyomásmentes legyen. A nyomásvesztés minimalizálása érdekében előnyös, ha a sűrített levegő vezetékeket lehetőleg röviden tartja.
- ◆ Csatlakoztassa a sűrített levegő karbantartó egységet a sűrített levegő forrasra.
- ◆ Először oldja ki a rögzítést: ehhez húzza felfelé a sűrített levegő szabályozót **3** (lásd az F ábrát).

- ◆ Állítsa a sűrített levegő szabályozót **3** a legalacsonyabb fokozatra az óramutató járásával ellentétes irányú elforgatással. A kívánt beállítások a sűrített levegő szabályozó **3** lefelé történő megnyomásával fogadhatók el.
- ◆ Csatlakoztassa a csatlakoztatni kívánt szerzőszám sűrített levegő vezetéket a sűrített levegő karbantartó egység gyorscsatlakozójára **4** (a jobb oldalon - kimenet). A készülék felületén lévő háromszög „▶” mutatja a sűrített levegő folyásirányát.
- ◆ Csatlakoztassa a sűrített levegő forrás sűrített levegő vezetéket a sűrített levegő karbantartó egység csatlakozócsonkjára **2** (a bal oldalon - bemenet). Közvetlenül a bemenetnél van a felületen egy háromszög „▶”, ami a sűrített levegő folyásirányát mutatja.



(F ábra)

- ◆ A sűrített levegő karbantartó egység üzembe helyezése előtt ellenőrizze a sűrített levegő folyásirányát a felületen látható „▶” jelzés segítségével. Helytelen összeszerelés esetén nem keletkezik elegendő nyomás.

## Az üzemi nyomás beállítása

Miután a sűrített levegő karbantartó egységet a sűrített levegő forráshoz csatlakoztatta, beállíthatja a kívánt üzemi nyomást a sűrített levegő szabályozóval ③.

A sűrített levegő forrása alkalmazott üzemi nyomása megjelenik a sűrített levegő manométerén ④.

- ◆ Először oldja ki a rögzítést: ehhez húzza felfelé a sűrített levegő szabályozót ③ (lásd az F ábrát).
- ◆ Az óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatással csökkenthető a nyomás. Az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatással növelhető a nyomás.
- ◆ A beállított nyomás a sűrített levegő manométeren ④ olvasható le.
- ◆ Rögzítse a beállítást: ehhez nyomja lefelé a sűrített levegő szabályozót ③.

### TUDNIVALÓ

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a sűrített levegő karbantartó egység és a használt pneumatikus szerszám legnagyobb lehetséges üzemi nyomását ne lépje túl.

## Szűrőegység

A szűrőegység ① a sűrített levegő szabályozóhoz ③ csatlakozik. A maximális üzemi nyomás 8 bar és az üzemi nyomás 0,5 és 8 bar között szabályozható. A szűrőegység ① a kondenzátum szűrésére használható és a kondenzátumot a kondenzátum gyűjtőtartályban ⑬ tárolja.

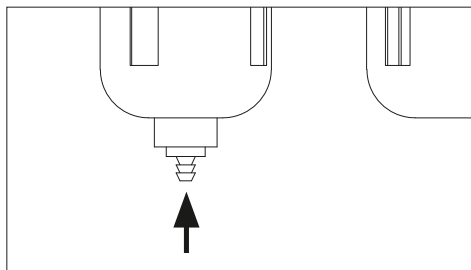
A kondenzátum szintje az átlátszó kémlelőnyíláson keresztül ellenőrizhető (lásd a C ábrát). A tárolt kondenzátum a leeresztő szelepen ⑫ keresztül engedhető le.

## A kondenzátum leeresztése a leeresztő szelep segítségével

Ügyeljen arra, hogy a sűrített levegő karbantartó egység stabilan és vízszintesen legyen felszerelve, hogy a kondenzátum vízszintesen is össze tudjon gyűlni a kondenzátum gyűjtőtartályban ⑬. Tilos a szűrőegységet ① felszerelt kondenzátum gyűjtőtartály ⑬ nélkül használni.

### TUDNIVALÓ

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a kondenzátum gyűjtőtartály ⑬ kiürítése előtt a sűrített levegő karbantartó egység le legyen választva a sűrített levegő forrásról. Ellenkező esetben az összegyűlt kondenzátum véletlenül kifröccsenhet.
- ▶ A leeresztő szelep ⑫ kinyílik, amint leválasztja a sűrített levegőről.
- A kondenzátum gyűjtőtartályban ⑬ összegyűlt kondenzátum kiürítéséhez használjon egy megfelelő tartályt.
- ◆ Nyomja meg alulról a leeresztő szelepet ⑫ (lásd a G ábrát); ekkor kinyílik a szelep és a kondenzátum a tartályba folyik.



(G ábra)

## Olajporlasztó egység

Az olajporlasztó egység **9** a szűrőegységhez **1** csatlakozik. Feladata a pneumatikus szerszám irányába szállított szűrt sűrített levegő olajozása.

Az olajtartály **11** szintje (az olajporlasztó egységbe szerelve) az átlátszó kémlelőnyíláson keresztül ellenőrizhető. Csak ehhez a sűrített levegő karbantartó egységhez való olajat használjon (lásd fent).

- ◆ Forgassa el a kémlelőnyílásra szerelt olajátteresztő csavart **7** az óramutató járásával megegyező irányba („-“) a szükséges mennyiségű olaj csökkentéséhez. Az olajmennyiség növeléséhez forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba („+“).
- ◆ A beépített kémlelőnyíláson keresztül folyamatosan ellenőrizhető a szűrt sűrített levegő.
- ◆ Olaj feltöltéséhez csavarja ki az olajutántöltő nyílás **6** csavarját egy megfelelő imbuszkulccsal. Tölte fel a tartályt egy megfelelő tölcser segítségével, majd húzza meg erősen a csavart a kulccsal.

Hiba	Ok	Megoldás
A kenés nem elegendő.	Az olajátteresztő csavar <b>7</b> túlságosan el van zárva („-“) irányba.	Növelje az olaj mennyiségét
	A sűrített olaj mennyisége túl kevés, vagyis a minimális szint alatt van.	Öntsön több olajat az olajtartályba <b>11</b> . Ügyeljen a maximális töltöttségi szintre.
A sűrített levegő szabályozón üze mi nyomása túl alacsony.	A nyomásszabályozó <b>3</b> túlságosan el van zárva.	Növelje a nyomást.

## Karbantartás és tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**  
Karbantartási munkák előtt válassza le a készüléket a sűrített levegő hálózatról.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A sűrített levegő karbantartó egység a kifogástalan működés, valamint a biztonsági előírások betartása érdekében rendszeresen karbantartást és ellenőrzést igényel. A szakszerűtlen és helytelen működtetés a készülék meghibásodásához vezethet vagy károkat okozhat.
- Soha ne használjon erős és/vagy karcoló tisztító-, ill. oldószereket. Ezek kárt tehetnek a sűrített levegő karbantartó egység műanyag részében.
- Ügyeljen arra, hogy soha ne kerüljön víz az olajozó belsejébe.
- Ügyeljen arra, hogy a ház és a sűrített levegő karbantartó egység por- és szennyeződésmentes legyen. Ehhez rendszeresen törölje át a sűrített levegő karbantartó egységet egy tiszta törülközővel.
- Rendszeresen tisztítsa meg a sűrített levegő karbantartó egységet, valamint a csatlakozókat egy nedves ruhával.
- Rendszeres időközönként ürítse ki a sűrített levegő karbantartó egység tartályát. Ehhez nyomja felfelé a tartály alján lévő leeresztő szelepet **12** (lásd a G ábrát). Ügyeljen arra, hogy a sűrített levegő karbantartó egységnek biztonsági okokból nyomásmentesnek kell lennie. Válassza le a sűrített levegő karbantartó egységet a sűrített levegő forrásról. A leeresztő szelep **12** kinyílik, amint leválasztja a sűrített levegőről.



## Ártalmatlanítás



A termék és a csomagolás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

**Ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba!**



Az elhasználandó termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

**Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díj-talan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

## A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik elölről.

### Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai eljárta után esedékes javítások díjkötelesek.

### A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

### A garanciális idő nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

### A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 365023\_2204.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 365023\_2204 megnyithatja a használati útmutatót.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 365023\_2204

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Kazalo

<b>Uvod</b> .....	<b>114</b>
Predvidena uporaba .....	114
Oprema .....	114
Vsebina kompleta .....	114
Tehnični podatki .....	114
<b>Splošna varnostna navodila za pnevmatske naprave</b> .....	<b>115</b>
<b>Varnostna navodila za uporabo pnevmatskih naprav</b> .....	<b>115</b>
<b>Varnost uporabnikov</b> .....	<b>116</b>
<b>Prepovedana območja uporabe</b> .....	<b>116</b>
<b>Pomembno obvestilo</b> .....	<b>116</b>
<b>Pred prvo uporabo</b> .....	<b>116</b>
Vgradnja .....	116
Polnjenje pršilne enote za olje .....	116
<b>Začetek uporabe</b> .....	<b>117</b>
Nastavitev delovnega tlaka .....	117
Filtrirna enota .....	118
Izpust kondenzata z izpustnim ventilom .....	118
Pršilna enota za olje .....	118
<b>Vzdrževanje in čiščenje</b> .....	<b>119</b>
<b>Odstranjevanje med odpadke</b> .....	<b>119</b>
<b>Proizvajalec</b> .....	<b>120</b>
<b>Pooblaščen serviser</b> .....	<b>120</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>120</b>

## **PNEVMATSKA VZDRŽEVALNA ENOTA PDWE 8 B2**






### **Uvod**

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### **Predvidena uporaba**

Vzdrževalna enota za stisnjen zrak je namenjena za oljenje stisnjenega zraka za pnevmatska orodja, istočasno pa tudi filtrira kondenzat iz stisnjenega zraka. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Navodila dobro shranite. Če napravo predate tretjim osebam, priložite tudi vso dokumentacijo. Vsakršna uporaba, ki odstopa od predvidene uporabe, je prepovedana in je lahko nevarna. Za vsakršno škodo, nastalo zaradi neupoštevanja ali napačne uporabe, garancija ne velja in tudi proizvajalec ni odgovoren zanjo. Naprava je bila zasnovana za uporabo v domačem okolju in je ni dovoljeno uporabljati v komercialne ali industrijske namene.

### **Simboli na pnevmatskem orodju**

	Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo.
	Nosite masko za zaščito pred prahom.
	Nosite zaščito oči.
	Nosite zaščito sluha.
	Nosite zaščitne rokavice.

### **Oprema**

- 1 filtrirna enota
- 2 natični nastavek (že nameščen)
- 3 regulator stisnjenega zraka
- 4 manometer stisnjenega zraka
- 5 stensko držalo
- 6 nastavek za dolivanje olja
- 7 vijak za prepuščanje olja
- 8 hitra spojka
- 9 pršilna enota za olje
- 10 zaporni obroč
- 11 posoda za olje za stisnjen zrak
- 12 izpustni ventil
- 13 zbiralnik kondenzata
- 14 vložni filter

### **Vsebina kompleta**

- 1 pnevmatska vzdrževalna enota skupaj s priključki
- 1 montažni pribor (2 montažna vijaka, 2 zidna vložka)
- 1 navodila za uporabo

### **Tehnični podatki**

- Delovni tlak      najv. 8 bar
- Olje                primerno olje za kompresorje



## Splošna varnostna navodila za pnevmatske naprave

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ PRED UPORABO SKRBNO PREVERITE NAVODILA ZA UPORABO. NAVODILA ZA UPORABO SO SESTAVNI DEL IZDELKA IN MORAJO BITI VES ČAS NA VOLJO!
- Vsi tehnični podatki za to vzdrževalno enoto za stisnjen zrak so navedeni na tipski ploščici; seznanite se s tehničnimi lastnostmi te naprave.
- Osebe od 16. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci tudi ne smejo naprave čistiti ali vzdrževati v obsegu, predvidenem za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom.
- Vzdrževalna enota za stisnjen zrak skupaj s kompresorjem služi za vzdrževanje in oskrbo (npr. filtriranje, oljenje ter regulacijo) vašega pnevmatskega orodja. Vzdrževalno enoto za stisnjen zrak je dovoljeno uporabljati izključno s kompresorjem za stisnjen zrak. Med uporabo naprave upoštevajte vrednosti najvišjega zračnega tlaka za priključeno orodje in jih med uporabo večkrat preverite. Ta izdelek je predviden izključno za zasebno rabo. Vzdrževalno enoto za stisnjen zrak je dovoljeno uporabljati izključno na predvideni način. Vsaka druga, odstopajoča vrsta uporabe je prepovedana!
- Predvidena uporaba vključuje tudi upoštevanje varnostnih navodil in navodil za montažo, ki so del navodil za uporabo. Za škodo, ki bi nastala zaradi nepredvidene ali napačne uporabe, proizvajalec ali trgovec ne prevzema nikakršne odgovornosti.

- Uporabljati je dovoljeno samo pribor, primeren za ta izdelek. Osebe, ki uporabljajo vzdrževalno enoto za stisnjen zrak in morda izvajajo vzdrževalna dela, so se dolžne usposobiti zanje. Poleg tega morajo tudi biti obveščene o morebitnih nevarnostih. Veljavne predpise za preprečevanje nesreč je treba pravilno in vestno upoštevati.
- Vsakršne spremembe vzdrževalne enote za stisnjen zrak izključujejo odgovornost proizvajalca in za tako nastalo škodo.

## Varnostna navodila za uporabo pnevmatskih naprav

### ⚠ NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Pred menjavanjem orodja, nastavljanjem in vzdrževalnimi deli prekinite dovajanje stisnjenega zraka.
- ▶ Gibko cev za stisnjen zrak držite pri ločevanju priključka obvezno vedno trdno v rokah. Zaradi sunkovitega vzratnega udarca gibke cevi za stisnjen zrak lahko pride do telesnih poškodb.
- Vzdrževalno enoto je treba pred začetkom njene uporabe vgraditi na predvideno mesto. Za takšno vgradnjo je primerno uporabiti (privitje na) stabilno steno.
- Priporočeno je uporabljati samo mazila, ki jih predvidi proizvajalec.
- Največjih vrednosti tlaka vzdrževalne enote za stisnjen zrak ni nikoli dovoljeno preseči.
- Vzdrževalno enoto za stisnjen zrak je dovoljeno priključiti samo na vir stisnjenega zraka, ki ne presega delovnega tlaka 8 bar.
- Napeljav stisnjenega zraka ne polagajte v bližini vročine, olja in ostrih robov.

- Vzdrževalno enoto za stisnjen zrak je dovoljeno uporabljati izključno skupaj s kompresorjem stisnjenega zraka. Uporaba drugih virov stisnjenega zraka, npr. steklenice s stisnjenim zrakom, je prepovedana. Obstaja nevarnost zaradi ognja in/ali eksplozije.
- Pazite na to, da se otroci in osebe z omejenimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ne približujejo vzdrževalni enoti za stisnjen zrak in priključenemu pnevmatskemu orodju.
- Pri popravilih je treba uporabljati izključno originalne nadomestne dele. Neoriginalni nadomestni deli lahko povzročijo resne telesne poškodbe.
- Pred izvajanjem vzdrževalnih del, nastavitvev in popravil vedno najprej ločite vzdrževalno enoto za stisnjen zrak od vira oskrbe s stisnjenim zrakom.
- Spremembe vzdrževalne enote za stisnjen zrak so prepovedane.
- Vzdrževalno enoto za stisnjen zrak uporabljajte le, če je v brezhibnem stanju. V dvomih pred prvo uporabo poiščite nasvet strokovnjaka.
- Poskrbite, da bodo popravila izvajali le usposobljeni strokovnjaki.

## Varnost uporabnikov

- Pred vsako uporabo preizkusite uporabljen pnevmatsko orodje. Vzdrževalne enote za stisnjen zrak nikoli ne uporabljajte z višjim obratovalnim tlakom od navedenega v tehničnih podatkih. Preden pnevmatsko orodje priključite na vzdrževalno enoto za stisnjen zrak, zagotovite, da je to pravilno in varno priključeno.

## Prepovedana območja uporabe

- Vzdrževalne enote za stisnjen zrak ne uporabljajte v okolju z nevarnostjo eksplozije. Izogibajte se delu v okoljih s prisotnostjo snovi, kot so vnetljivi plini, tekočine, meglice barv in praha. Te snovi se lahko vnamejo zaradi zelo vročih površin na pnevmatski napravi.

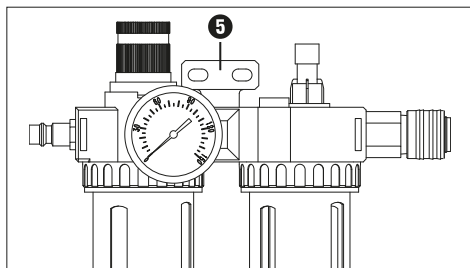
## Pomembno obvestilo

- Vzdrževalne enote za stisnjen zrak ne uporabljajte skupaj s pnevmatskimi napravami, pri katerih ni dovoljeno uporabljati obdelanega stisnjenega zraka (npr. stiskalnice z mazivom, naprave za peskanje, za polnjenje pnevmatik itd.).

## Pred prvo uporabo

### Vgradnja

- **POZOR:** Za čim manjšo možnost telesnih poškodb ali škode je treba vzdrževalno enoto za stisnjen zrak pred prvo uporabo vgraditi na primerno steno. Poskrbite za stabilno in varno vgradnjo vzdrževalne enote za stisnjen zrak.
- Za pritrditev na steno uporabite stenski nosilec **5** za označevanje na steni in za vijachenje s priloženim montažnim materialom (glejte obseg dobave, glejte sliko D).



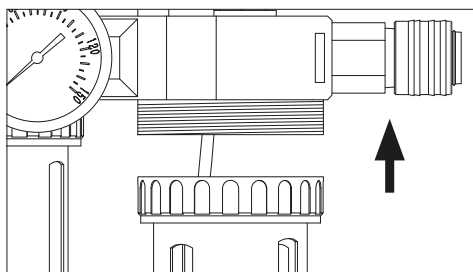
(Slika D)

## Polnjenje pršilne enote za olje

### ⚠ POZOR!

- ▶ Pred polnjenjem oz. ločitvijo posode za olje **1** preverite, ali je vzdrževalna enota za stisnjen zrak ločena od vira stisnjenega zraka.
- ◆ Odstranite posodo za olje **1** tako, da zaporni obroč **10** zavrtite v smeri urnega kazalca (glejte sliko E). Napolnite posodo za olje **1** s primerним kompresorskim oljem, tako da dosežete oznako za najvišjo gladino olja (glejte sliko B).

- ◆ Potem posodo za olje **1** samo ročno (brez orodja) privijte v nasprotni smeri urnega kazalca.



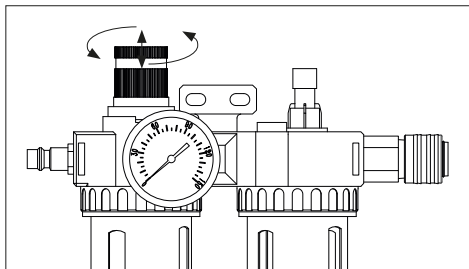
(Slika E)

## Začetek uporabe

### ⚠ POZORI!

- ▶ Pazite na to, da je priključena napeljava s stisnjenim zrakom čista in brez olja, da lahko vzdrževalno enoto za stisnjen zrak pravilno uporabljate. Pazite tudi na to, da v sistemu stisnjenega zraka ni tlaka. Za zmanjšanje izgube tlaka na najmanjšo možno mero je najbolje napeljave stisnjenega zraka ohranjati čim krajše.
- ◆ Povežite vzdrževalno enoto za stisnjen zrak z virom stisnjenega zraka.
- ◆ Najprej sprostite zaporo, tako da regulator stisnjenega zraka **3** povlečete navzgor (glejte sliko F).
- ◆ Z vrtenjem v nasprotni smeri urnega kazalca nastavite regulator stisnjenega zraka **3** na najnižjo stopnjo. Zelene nastavitve se prevzamejo, tako da regulator stisnjenega zraka **3** pritisnete navzdol.
- ◆ Priključite dovodno napeljavo stisnjenega zraka za orodje za priključitev na hitro spojko **8** (na desni strani - na izhodu) vzdrževalne enote za stisnjen zrak. Trikotnik »►« na površini naprave prikazuje smer pretoka stisnjenega zraka.

- ◆ Priključite dovodno napeljavo vira stisnjenega zraka na natični nastavek **2** (na levi strani - na vходу) vzdrževalne enote za stisnjen zrak. Neposredno na vходу je na površini naprave trikotnik »►«, ki prikazuje smer pretoka stisnjenega zraka.



(Slika F)

- ◆ Pred začetkom uporabe vzdrževalne enote za stisnjen zrak preverite smer pretoka stisnjenega zraka s pomočjo oznake »►« na površini. Pri napačni vgradnji se ne ustvari dovolj tlaka.

## Nastavitev delovnega tlaka

Po priključitvi vzdrževalne enote za stisnjen zrak na vir stisnjenega zraka lahko nastavite zeleni obratovalni tlak z regulatorjem stisnjenega zraka **3**.

Uporabljeni delovni tlak vira stisnjenega zraka je prikazan na manometru **4** na stisnjenem zraku.

- ◆ Najprej sprostite zaporo, tako da regulator stisnjenega zraka **3** povlečete navzgor (glejte sliko F).
- ◆ Tlak znižate z obratom v nasprotni smeri urnega kazalca. Z obratom v smeri urnega kazalca se tlak zviša.
- ◆ Nastavljeni tlak lahko odberete na manometru stisnjenega zraka **4**.
- ◆ Ustvarite zaporo nastavitve, tako da regulator stisnjenega zraka **3** pritisnete navzdol.

### OPOMBA

- ▶ Pazite, da se najvišji možni obratovalni tlak vzdrževalne enote za stisnjen zrak in uporabljenega pnevmatskega orodja ne preseže.



## Filtrirna enota

Filtrirna enota **1** je povezana z regulatorjem stisnjenega zraka **3**. Najvišji delovni tlak znaša 8 bar, obratovalni tlak pa je mogoče regulirati med 0,5 in 8 bar. Filtrirna enota **1** se uporablja za filtriranje kondenzata in tega shrani v zbiralniku kondenzata **13**.

Količino zbranega kondenzata lahko preverite skozi prozorna okenca (glejte sliko C). Zbrani kondenzat je mogoče izpustiti skozi izpustni ventil **12**.

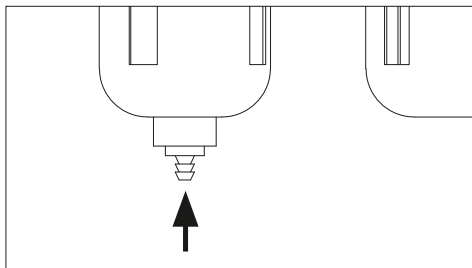
## Izpust kondenzata z izpustnim ventilom

Pazite na vodoravno vgradnjo vzdrževalne enote za stisnjen zrak, da se kondenzat lahko v zbiralniku kondenzata **13** tudi zbira vodoravno. Uporaba filtrirne enote **1** brez vgrajenega zbiralnika kondenzata **13** je prepovedana.

### OPOMBA

- ▶ Pred praznjenjem zbiralnika kondenzata **13** preverite, ali je vzdrževalna enota za stisnjen zrak ločena od vira stisnjenega zraka. Drugače lahko zbrani kondenzat nenadzorovano brizga iz zbiralnika.
- ▶ Izpustni ventil **12** se odpre, takoj ko ga ločite od stisnjenega zraka.

- Za praznjenje shranjenega kondenzata iz zbiralnika kondenzata **13** uporabite ustrezno posodo.
- ◆ Od spodaj pritisnite na izpustni ventil **12** (glejte sliko G), ta se odpre in kondenzat steče v posodo.



(Slika G)

## Pršilna enota za olje

Pršilna enota za olje **9** je povezana s filtrirno enoto **1**. Njena naloga je oljenje filtriranega stisnjenega zraka, ki se pretaka v smeri pnevmatskega orodja.

Količino olja v posodi za olje **11** (ki je dela pršilne enote za olje) lahko preverite skozi prozorna okenca. Uporabljajte samo olje, ki je primerno za to vzdrževalno enoto za stisnjen zrak (glejte zgoraj).

- ◆ Zavrite vijak za prepuščanje olja **7**, ki je nameščen na okencu, v smeri urnega kazalca (»-«), da zmanjšate potrebno količino olja. Vijak zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca (»+«), da količino olja povečate.
- ◆ Vgrajeno kontrolno okence omogoča nenehen nadzor nad filtriranim stisnjanim zrakom.
- ◆ Za dolivanje olja odvijte vijak nastavka za dolivanje olja **6** s primernim ključem inbus. Napolnite posodo s pomočjo primernega lijaka in potem vijak znova zategnite s ključem.

Napaka	Vzroki	Rešitev
Mazanje ne zadostuje.	Vijak za prepuščanja olja <b>7</b> je preveč pravit v smeri (»-«).	Povečajte količino olja
	Količina olja stisnjenega zraka je premajhna, torej pod najmanjšo količino za polnjenje.	Dolijte več olja v posodo za olje <b>11</b> . Pazite na največjo možno količino za polnjenje.
Obratovalni tlak stisnjene zraka je prenizek.	Regulator stisnjene zraka <b>3</b> je preveč pravit.	Zvišajte tlak.

## Vzdrževanje in čiščenje



**OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!** Pred začetkom vzdrževalnih del napravo ločite od omrežja stisnjenega zraka.

### OPOMBA

- ▶ Vzdrževalno enoto za stisnjen zrak je treba za brezhibno delovanje in upoštevanje zahtev za varnost redno vzdrževati ter servisirati. Nestrokovna in napačna uporaba lahko privede od izpadov ter poškodb naprave.
- Nikoli ne uporabljajte ostrih in/ali abrazivnih čistilnih sredstev oz. topil. Ta lahko poškodujejo dele vzdrževalne enote za stisnjen zrak iz umetne snovi.
- Pazite na to, da v notranjost oljne mazalke nikoli ne zaide voda.
- Pazite na to, da v ohišju in notranjosti vzdrževalne enote za stisnjen zrak ni praha ter umazanije. V ta namen vzdrževalno enoto za stisnjen zrak redno drgnite s čisto krpo.
- Vzdrževalno enoto za stisnjen zrak in priključke čistite v rednih presledkih z vlažno krpo.
- Posodo vzdrževalne enote za stisnjen zrak praznite v rednih presledkih. V ta namen potisnite izpustni ventil **12** (glejte sliko G) na spodnji strani navzgor. Upošteвайте, da v vzdrževalni enoti za stisnjen zrak zaradi varnostnih razlogov ne sme biti tlaka.  
Ločite vzdrževalno enoto za stisnjen zrak od vira stisnjenega zraka.  
Izpustni ventil **12** se odpre, takoj ko ga ločite od stisnjenega zraka.

## Odstranjevanje med odpadke



Izdelek in embalažo je mogoče reciklirati, sta podvržena razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbirata ločeno.

**Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke!**

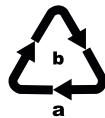


○ Možnosti za odstranitev odslužene- ga izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

**To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranite.**



Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati. Nepotrebne embalažne materiale zavržite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odstranite med odpadke na okoljsko primeren način. Upošteвайте oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

## Pooblaščeni serviser

**SI** Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 365023\_2204

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.

6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

### Garancijska doba ne velja pri

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodbi ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

### Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

# Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>122</b>
Namjenska uporaba .....	122
Oprema .....	122
Opseg isporuke .....	122
Tehnički podaci .....	122
<b>Opće sigurnosne napomene za uređaje na komprimirani zrak</b> .....	<b>123</b>
<b>Sigurnosne upute za uporabu uređaja na komprimirani zrak</b> .....	<b>123</b>
<b>Sigurnost korisnika</b> .....	<b>124</b>
<b>Zabranjena područja primjene</b> .....	<b>124</b>
<b>Važna napomena</b> .....	<b>124</b>
<b>Prije uključivanja</b> .....	<b>124</b>
Instalacija .....	124
Punjenje jedinice za stvaranje uljne maglice .....	125
<b>Puštanje u rad</b> .....	<b>125</b>
Postavljanje radnog tlaka .....	126
Filtracijska jedinica .....	126
Ispuštanje kondenzata pomoću ventila za pražnjenje .....	126
Jedinica za stvaranje uljne maglice .....	127
<b>Održavanje i čišćenje</b> .....	<b>127</b>
<b>Zbrinjavanje</b> .....	<b>128</b>
<b>Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>128</b>
<b>Servis</b> .....	<b>130</b>
<b>Uvoznik</b> .....	<b>130</b>

## JEDINICA ZA PRIPREMU ZRAKA PDWE 8 B2






### Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

### Namjenska uporaba

Servisna jedinica za komprimirani zrak služi za podmazivanje komprimiranog zraka za pneumatske alate i istodobno filtrira kondenzat iz komprimiranog zraka. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. Ove upute dobro sačuvajte. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i također predajte i svu dokumentaciju. Zabranjena je i potencijalno opasna svaka uporaba koja odstupa od namjenske uporabe. Oštećenja nastala zbog zanemarivanja ili zloruporabe nisu pokrivena jamstvom i proizvođač za njih ne snosi odgovornost. Uređaj je dizajniran za kućnu uporabu i ne smije se koristiti u komercijalnim ili industrijskim okruženjima.

### Simboli na alatu na komprimirani zrak

	Prije uključivanja uređaja pročitajte upute za uporabu.
	Nosite masku za zaštitu od prašine.
	Nosite zaštitu za oči.
	Nosite zaštitu od buke.
	Nosite zaštitne rukavice

### Oprema

- 1 Filtracijska jedinica
- 2 Utična spojnica (montirana)
- 3 Regulator tlaka
- 4 Manometar za komprimirani zrak
- 5 Zidni držač
- 6 Otvor za punjenje ulja
- 7 Vijak za prolazak ulja
- 8 Brza spojka
- 9 Jedinica za stvaranje uljne maglice
- 10 Prsten za zatvaranje
- 11 Spremnik ulja za komprimirani zrak
- 12 Ventil za pražnjenje
- 13 Spremnik za sakupljanje kondenzata
- 14 Uložak filtra

### Opseg isporuke

- 1 jedinica za pripremu zraka, uključujući priključke
- 1 montažni pribor (2x montažni vijci, 2x tiple)
- 1 upute za uporabu

### Tehnički podaci

- Radni tlak      maks. 8 bara
- Ulje              prikladno ulje za kompresore



## Opće sigurnosne napomene za uređaje na komprimirani zrak

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ PRIJE UPORABE PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTE ZA UPORABU. UPUTE SU SASTAVNI DIO UREĐAJA I MORAJU BITI DOSTUPNE U BILO KOJEM TRENUTKU!
- Na tipskoj pločici nalaze se svi tehnički podaci ove servisne jedinice za komprimirani zrak. Molimo vas da se informirate o tehničkim uvjetima ovog uređaja.
- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe stare 16 godina ili više, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedovoljno iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.
- Zajedno s kompresorom, servisna jedinica za komprimirani zrak koristi se za održavanje i njegu (npr. filtriranje, podmazivanje i reguliranje) pneumatskih alata. Servisna jedinica za komprimirani zrak smije se koristiti samo s kompresorom. Tijekom korištenja uređaja, pridržavajte se maksimalnih vrijednosti tlaka zraka na priključenim alatima i provjerite ih više puta tijekom rada. Ovaj je proizvod predviđen samo za privatnu uporabu. Servisna jedinica za komprimirani zrak smije se koristiti isključivo u skladu s namjenom. Svaka druga i drugačija uporaba je zabranjena!

- Dio namjenske uporabe je pridržavanje sigurnosnih uputa sadržanih u uputama za uporabu, kao i uputa za montažu. Za štete nastale uslijed nenamjenske ili pogrešne uporabe, proizvođač i prodavač ne preuzimaju nikakvu odgovornost.
- Smije se koristiti samo pribor prikladan za ovaj proizvod. Osobe koje koriste servisnu jedinicu za komprimirani zrak i po potrebi obavljaju radove održavanja, obvezne su upoznati se s istim. Nadalje, moraju biti informirane o potencijalnim opasnostima. Potrebno je valjano i savjesno pridržavati se važećih propisa o sprječavanju nezgoda.
- Svaka izmjena servisne jedinice za komprimirani zrak isključuje odgovornost proizvođača za pritom nastale štete.

## Sigurnosne upute za uporabu uređaja na komprimirani zrak

### ⚠ OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Prije promjene alata, podešavanja i servisiranja prekinite dovod komprimiranog zraka.
- ▶ Prilikom otpuštanja priključka obavezno pneumatsko crijevo držite čvrsto u rukama. Zbog povratnog udara pneumatskog crijeva može doći do ozljeda.
- Servisna jedinica za komprimirani zrak mora se instalirati prije puštanja u pogon. Za montažu pogodan stabilan zid (pričvršćivanje vijcima).
- Preporuča se koristiti samo maziva koja je naveo proizvođač.
- Nikada ne prekoračujte navedene maksimalne vrijednosti tlaka servisne jedinice za komprimirani zrak.
- Servisna jedinica za komprimirani zrak smije se priključiti samo na izvor komprimiranog zraka koji ne prelazi radni tlak od 8 bara.

- Vodove za komprimirani zrak ne postavljajte u blizinu topline, ulja i oštrih rubova.
- Servisna jedinica za komprimirani zrak smije raditi samo zajedno s kompresorom za zrak. Korištenje drugih izvora komprimiranog zraka, kao što je npr. cilindar s komprimiranim zrakom, zabranjeno je. Postoji opasnost od požara i / ili eksplozije.
- Pazite da djecu i osobe s ograničenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima držite podalje od servisne jedinice za komprimirani zrak i priključenih pneumatskih alata.
- Za popravke koristite samo originalne rezervne dijelove. Neoriginalni rezervni dijelovi mogu prouzročiti ozbiljna oštećenja.
- Tijekom izvođenja radova na održavanju, postavljanju i poravaka, uvijek prvo odvojite servisnu jedinicu za komprimirani zrak od izvora komprimiranog zraka.
- Zabranjene su izmjene servisne jedinice za komprimirani zrak.
- Servisnu jedinicu za komprimirani zrak koristite samo u besprijekornom stanju. U slučaju dvojbe, prije uporabe se posavjetujte sa stručnjakom.
- Popravke uređaja smiju obavljati isključivo kvalificirani stručnjaci.

## Sigurnost korisnika

- Prije svake uporabe provjerite korišteni pneumatski alat. Ne koristite servisnu jedinicu za komprimirani zrak s višim radnim tlakom nego što je navedeno u tehničkim podacima. Prije spajanja pneumatskog alata na servisnu jedinicu za komprimirani zrak provjerite je li ispravno i sigurno spojen.

## Zabranjena područja primjene

- Ne koristite ovu servisnu jedinicu za komprimirani zrak u potencijalno eksplozivnim atmosferama. Izbjegavajte rad u okolinama u kojima postoje tvari poput zapaljivih plinova, tekućina, boja i prašine. Te se tvari mogu zapaliti zbog vrlo vrućih površina na uređaju za komprimirani zrak.
- **⚠ OPREZ ⚠ UPOZORENJE:** Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda

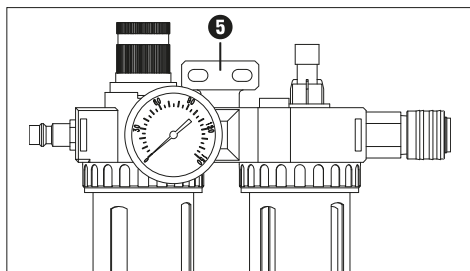
## Važna napomena

- Servisnu jedinicu za komprimirani zrak ne koristite zajedno s pneumatskim uređajima koji ne smiju koristiti pripremljeni komprimirani zrak (npr. preše za mast, uređaji za pjeskarenje, uređaji za punjenje guma, itd.).

## Prije uključivanja

### Instalacija

- **POZOR:** Da biste umanjili moguće ozljede ili oštećenja, prije prvog uključivanja uređaja potrebno je servisnu jedinicu za komprimirani zrak montirati na prikladan zid. Pazite na stabilan i vodoravan položaj servisne jedinice za komprimirani zrak.
- Za zidnu montažu koristite zidni nosač **5** za označavanje na zidu i zavrtnje isporučeni pričvrstnim materijalom (vidi opseg isporuke, vidi sliku D).

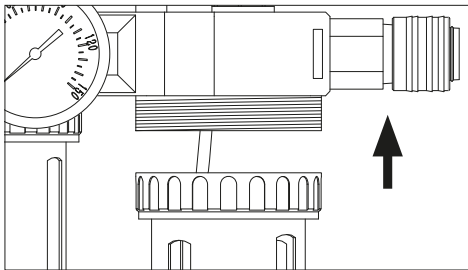


(Slika D)

## Punjenje jedinice za stvaranje uljne maglice

### ⚠ POZOR!

- ▶ Pazite da prije punjenja, odnosno otpuštanja spremnika za ulje ❶ servisnu jedinicu za komprimirani zrak odvojite od izvora komprimiranog zraka.
- ◆ Skinite spremnik za ulje ❶ okretanjem prstena za zatvaranje ❷ u smjeru kazaljke na satu (vidi sliku E). Napunite spremnik za ulje ❶ odgovarajućim uljem za kompresore do oznake maksimalne razine (vidi sliku B).
- ◆ Nakon toga ručno zategnite spremnik za ulje ❶ (bez alata) u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.



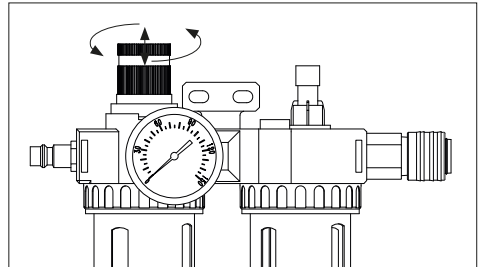
(Slika E)

## Puštanje u rad

### ⚠ POZOR!

- ▶ Pazite da je priključeni vod komprimiranog zraka čist i bez ulja kako biste mogli pravilno koristiti servisnu jedinicu za komprimirani zrak. Također pazite da sustav komprimiranog zraka nije pod tlakom. Da bi se umanjili gubici tlaka, korisno je vodove komprimiranog zraka držati što kraćima.
- ◆ Spojite servisnu jedinicu za komprimirani zrak na izvor komprimiranog zraka.
- ◆ Najprije otpustite kopču povlačenjem regulatora tlaka ❸ prema gore (vidi sliku F).

- ◆ Regulator tlaka ❸ postavite na najniži stupanj okretanjem u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu. Željene postavke se usvajaju pritiskom na regulator tlaka ❸ prema dolje.
- ◆ Spojite opskrbeni vod komprimiranog zraka alata koji želite spojiti na brzu spojnicu ❹ (s desne strane – izlaz) servisne jedinice za komprimirani zrak. Trokut „▶“ na površini uređaja ukazuje za smjer protoka komprimiranog zraka.
- ◆ Spojite opskrbeni vod izvora komprimiranog zraka na utični spoj ❷ (na lijevoj strani – ulaz) servisne jedinice za komprimirani zrak. Izravno na ulazu, na površini se nalazi trokut „▶“ koji ukazuje za smjer protoka komprimiranog zraka.



(Slika F)

- ◆ Prije pokretanja servisne jedinice za komprimirani zrak provjerite smjer strujanja komprimiranog zraka pomoću oznake „▶“ na površini. Nepravilna instalacija neće stvoriti dovoljan pritisak.



## Postavljanje radnog tlaka

Nakon priključivanja servisne jedinice za komprimirani zrak na izvor komprimiranog zraka, pomoću regulatora tlaka ③ možete postaviti željeni radni tlak.

Primijenjeni radni tlak izvora komprimiranog zraka prikazuje se na manometru ④ komprimiranog zraka.

- ◆ Najprije otpustite kopču povlačenjem regulatora tlaka ③ prema gore (vidi sliku F).
- ◆ Okretanjem u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu tlak se smanjuje. Okretanjem u smjeru kazaljke na satu tlak se povećava.
- ◆ Postavljeni tlak očitajte na manometru ④.
- ◆ Zaključajte postavke pritiskom na regulator tlaka ③ prema dolje.

### NAPOMENA

- ▶ Pazite da se ne prekorači maksimalni radni tlak servisne jedinice za komprimirani zrak i korištenog pneumatskog alata.

## Filtracijska jedinica

Filtracijska jedinica ① povezana je s regulatorom tlaka ③. Maksimalni radni tlak iznosi 8 bara, a radni tlak se može regulirati od 0,5 do 8 bara. Filtracijska jedinica ① koristi se za filtriranje kondenzata i skladištenje kondenzata u spremniku za sakupljanje kondenzata ⑬.

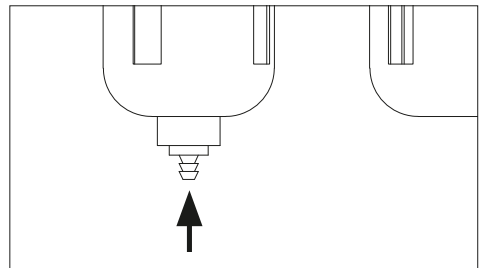
Razinu kondenzata možete provjeriti kroz prozirne prozorčice (vidi sliku C). Sakupljeni kondenzat može se isprazniti preko ventila za pražnjenje ⑫.

## Ispuštanje kondenzata pomoću ventila za pražnjenje

Pazite na vodoravnu montažu servisne jedinice za komprimirani zrak kako bi se kondenzat mogao skupljati u spremniku za kondenzat ⑬ i u vodoravnom položaju. Zabranjena je uporaba filtracijske jedinice ① bez montiranog spremnika za sakupljanje kondenzata ⑬.

### NAPOMENA

- ▶ Pazite da prije pražnjenja spremnika za sakupljanje kondenzata ⑬ servisnu jedinicu za komprimirani zrak odvojite od izvora komprimiranog zraka. U protivnom se sakupljeni kondenzat može se nekontrolirano raspršiti.
- ▶ Ventil za pražnjenje ⑫ otvara se čim se odvoji od komprimiranog zraka.
- Za pražnjenje kondenzata iz spremnika za sakupljanje kondenzata ⑬ koristite odgovarajući spremnik.
- ◆ Pritisnite ventil za pražnjenje ⑫ odozdo (vidi sliku G). Ventil se otvara i kondenzat istječe u spremnik.



(Slika G)

## Jedinica za stvaranje uljne maglice

Jedinica za stvaranje uljne maglice **9** povezana je s filtracijskom jedinicom **1**. Ima funkciju podmazivanja filtriranog komprimiranog zraka koji se transportira u smjeru pneumatskog alata.

Razinu spremnika za ulje **11** (integriranog u jedinicu za stvaranje uljne maglice) možete provjeriti kroz prozirne prozorčice. Za ovu servisnu jedinicu za komprimirani zrak koristite samo odgovarajuće ulje (vidi gore).

- ◆ Okrećite vijak za prolazak ulja **7** postavljen na prozorčić u smjeru kazaljke na satu („-“) da biste smanjili potrebnu količinu ulja. Okrećite ga u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu („+“) da biste povećali količinu ulja.
- ◆ Integrirani prozorčić omogućuje stalnu kontrolu filtriranog komprimiranog zraka.
- ◆ Za ponovno punjenje uljem odvrnite vijak otvora za punjenje ulja **6** prikladnim imbus ključem. Napunite spremnik prikladnim lijevkom, a zatim ponovno zategnite vijak ključem.

Greška	Uzrok	Rješenje
Podmazivanje nije dostatno.	Vijak za prolazak ulja <b>7</b> okrenut je previše u smjeru („-“).	Povećajte količinu ulja
	Količina pneumatskog ulja je preniska, tj. ispod minimalne količine punjenja.	Napunite spremnik za ulje <b>11</b> . Pazite na maksimalnu količinu punjenja.
Radni tlak komprimiranog zraka je preslab.	Regulator tlaka <b>3</b> je prejakozategnut.	Povećajte tlak.

## Održavanje i čišćenje



**UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!** Prije radova na održavanju prekinite napajanje uređaja komprimiranim zrakom.

### NAPOMENA

- ▶ Za ispravan rad i usklađenost sa sigurnosnim zahtjevima, servisna jedinica za komprimirani zrak treba se redovno održavati i popravljati. Neispravan i nepravilan rad može uzrokovati kvarove i oštećenja uređaja.
- Nikada ne koristite oštra / ili abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala. Ista mogu oštetiti plastične dijelove servisne jedinice za komprimirani zrak.
- Pazite da voda nikada ne prodre u unutrašnjost jedinice za podmazivanje.
- Pazite da na kućištu i u unutrašnjosti servisne jedinice za komprimirani zrak nema prašine i prljavštine. U tu svrhu servisnu jedinicu za komprimirani zrak redovito obrišite čistom krpom.
- Periodično očistite servisnu jedinicu za komprimirani zrak i priključke vlažnom krpom.
- Ispraznite spremnik servisne jedinice za komprimirani zrak u redovitim intervalima. Da biste to učinili, pritisnite ventil za pražnjenje **12** (vidi sliku G) na donjoj strani prema gore. Imajte na umu da servisna jedinica za komprimirani zrak zbog sigurnosti ne smije biti pod tlakom. Odvojite servisnu jedinicu za komprimirani zrak od izvora komprimiranog zraka. Ventil za pražnjenje **12** otvara se čim se odvoji od komprimiranog zraka.

## Zbrinjavanje



Proizvod i ambalaža mogu se reciklirati, podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača i prikupljaju se odvojeno.

**Uređaj ne bacajte u standardni kućanski otpad!**



○ mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

**To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.**



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

## Jamstvo tvrtke Kompennass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

### Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

### Jamstveno razdoblje ne vrijedi u slučaju

- normalnog trošenja kapaciteta baterije
- komercijalne uporabe proizvoda
- oštećenja ili izmjena proizvoda od strane kupca
- zanemarivanja sigurnosnih uputa i propisa za održavanje, te pogrešnog upravljanja
- oštećenja uzrokovanih elementarnim nepogodama

## Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 365023\_2204 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 365023\_2204.

## Servis

**HR** Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 365023\_2204

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

## Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>132</b>
Utilizarea conformă cu destinația .....	132
Dotare .....	132
Furnitura .....	132
Date tehnice .....	132
<b>Indicații generale de siguranță pentru aparatele cu aer comprimat</b> .....	<b>133</b>
<b>Indicații de siguranță pentru utilizarea aparatelor pneumatice</b> .....	<b>133</b>
<b>Siguranța utilizatorului</b> .....	<b>134</b>
<b>Domeniile de utilizare interzise</b> .....	<b>134</b>
<b>Indicație importantă</b> .....	<b>134</b>
<b>Înainte de punerea în funcțiune</b> .....	<b>134</b>
Instalarea .....	134
Umplerea unității nebulizatorului de ulei .....	135
<b>Punerea în funcțiune</b> .....	<b>135</b>
Reglarea presiunii de lucru .....	136
Unitate de filtrare .....	136
Scurgerea condensului prin supapa de evacuare .....	136
Unitate nebulizator ulei .....	137
<b>Întreținerea și curățarea</b> .....	<b>137</b>
<b>Eliminarea</b> .....	<b>138</b>
<b>Garanția Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>138</b>
<b>Service-ul</b> .....	<b>140</b>
<b>Importator</b> .....	<b>140</b>

## UNITATE DE REVIZIE PENTRU AER COMPRIMAT PDWE 8 B2






### Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

### Utilizarea conformă cu destinația

Unitatea de întreținere pneumatică servește gresării aerului comprimat pentru unelte pneumatice și filtrează simultan condensul din aerul comprimat. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, toate documentele aferente acestuia. Orice utilizare diferită față de utilizarea conformă cu destinația este interzisă și potențial periculoasă. Daunele cauzate de nerespectare sau utilizare eronată nu sunt acoperite de garanție și nu sunt acoperite de răspunderea producătorului. Aparatul a fost conceput pentru utilizarea domestică și nu trebuie utilizat la nivel comercial sau industrial.

### Simbolurile de pe scula pneumatică

	Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune.
	Purtați mască antipraf.
	Purtați protecție pentru ochi.
	Utilizați echipament de protecție a auzului.
	Purtați mănuși de protecție

### Dotare

- ❶ Unitate de filtrare
- ❷ Niplu de racord (premontat)
- ❸ Regulator de aer comprimat
- ❹ Manometru pentru aer comprimat
- ❺ Suport de perete
- ❻ Bușon pentru completare ulei
- ❼ Șurub scurgere ulei
- ❽ Cuplaj rapid
- ❾ Unitate nebulizator ulei
- ❿ Inel de închidere
- ⓫ Recipient pentru uleiul pentru aer comprimat
- ⓬ Supapă de evacuare
- ⓭ Recipient colector pentru condens
- ⓮ Cartuș filtru

### Furnitura

- 1 unitate de revizie pentru aer comprimat inclusiv racorduri
- 1 accesorii pentru montaj (2x șuruburi de montaj, 2x dibluri)
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

### Date tehnice

Presiunea de lucru max. 8 bari  
 Ulei ulei adecvat pentru compresoare



## Indicații generale de siguranță pentru aparatele cu aer comprimat

### **⚠️ AVERTIZARE!**

- ▶ **ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE. ACESTA SUNT PARTE INTEGRANTĂ A APARATULUI ȘI TREBUIE SĂ FIE DISPONIBILE PERMANENT!**
- Pe plăcuța de fabricație a acestei unități de întreținere pneumatică sunt notate toate datele tehnice; vă rugăm să vă informați cu privire la caracteristicile tehnice ale acestui aparat.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane începând cu vârsta de 16 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, fără supraveghere.
- În combinație cu un compresor, unitatea de întreținere pneumatică servește întreținerii și îngrijirii (de ex. filtrare, ungere și reglare) uneltelor dumneavoastră pneumatice. Unitatea de întreținere pneumatică trebuie utilizată exclusiv cu un compresor de aer comprimat. În timpul utilizării aparatului, respectați valorile maxime de aer comprimat ale uneltelor conectate și verificați-le de mai multe ori pe parcursul utilizării. Acest produs este prevăzut numai pentru utilizare privată. Unitatea de întreținere pneumatică trebuie utilizată exclusiv conform destinației sale. Orice altă utilizare este interzisă!

- Parte a utilizării conforme cu destinația este și respectarea indicațiilor de siguranță din instrucțiunile de utilizare, precum și a instrucțiunilor de montare. Pentru daunele apărute în urma utilizării neconforme sau greșite, producătorul sau comerciantul nu își asumă nici un fel de răspundere.
- Este permisă numai utilizarea de accesorii adecvate pentru acest produs. Persoanele care utilizează unitatea de întreținere pneumatică și care efectuează eventual lucrări de întreținere sunt obligate să se familiarizeze cu produsul. În plus, aceste persoane trebuie să fie informate cu privire la potențialele pericole. Prevederile aplicabile privind prevenirea accidentelor trebuie respectate în mod corect și conștient.
- Orice modificări aduse unității de întreținere pneumatică exclud răspunderea producătorului și daunele cauzate de acestea.

## Indicații de siguranță pentru utilizarea aparatelor pneumatice

### **⚠️ PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Deconectați alimentarea cu aer comprimat înaintea înlocuirii uneltelor, reglării și lucrărilor de întreținere.
- ▶ La decuplarea unui racord, țineți întotdeauna furtunul de aer comprimat ferm în mâini. Prin ricoșarea bruscă a furtunului de aer comprimat sunt posibile răni.
- Înainte de punerea sigură în funcțiune, unitatea de întreținere pneumatică trebuie instalată. Pentru montare este adecvat un perete stabil (prin înșurubare).
- Se recomandă numai utilizarea lubrifianților prevăzuți de către producător.
- Nu depășiți niciodată valorile maxime de presiune indicate pentru unitatea de întreținere pneumatică.
- Unitatea de întreținere pneumatică trebuie racordată numai la o sursă de aer comprimat a cărei presiune de lucru nu depășește 8 bari.



- Nu așezați conductele de aer comprimat în apropiere de surse de căldură, ulei și muchii ascuțite.
- Unitatea de întreținere pneumatică trebuie utilizată numai în combinație cu un compresor de aer comprimat. Utilizarea altor surse de aer comprimat, ca de ex. a unei butelii cu aer comprimat, este interzisă. Există pericol de incendiu și/sau explozie.
- Aveți grijă să țineți copiii și persoanele cu abilități fizice sau psihice limitate la distanță de unitatea de întreținere cu aer comprimat și de uneltele pneumatice racordate la aceasta.
- Pentru reparații se vor utiliza exclusiv piese de schimb originale. Piesele de schimb neoriginale pot genera deteriorări severe.
- La efectuarea de lucrări de întreținere, reglare și reparație, decuplați întotdeauna mai întâi unitatea de întreținere pneumatică de la alimentarea cu aer comprimat.
- Modificările la unitatea de întreținere pneumatică sunt interzise.
- Utilizați unitatea de întreținere pneumatică numai dacă aceasta se află într-o stare ireproșabilă. În cazul în care aveți dubii, solicitați consultanță din partea unui specialist înainte de utilizare.
- Dispuneți efectuarea reparațiilor numai de către specialiști calificați.

## Siguranța utilizatorului

- Înainte de fiecare utilizare, testați unealta pneumatică folosită.  
Nu utilizați unitatea de întreținere pneumatică în nici un caz cu o presiune de lucru mai mare decât cea menționată în datele tehnice. Înainte de a conecta uneltele dumneavoastră pneumatice la unitatea de întreținere pneumatică, asigurați-vă că acestea sunt conectate corect și sigur.

## Domeniile de utilizare interzise

- Nu utilizați această unitate de întreținere pneumatică în zone cu potențial exploziv. Evitați lucrul în medii în care există substanțe precum gaze inflamabile, lichide și ceață de la vopsele și praf. Aceste substanțe se pot aprinde din cauza suprafețelor foarte fierbinți de la aparatul pneumatic.

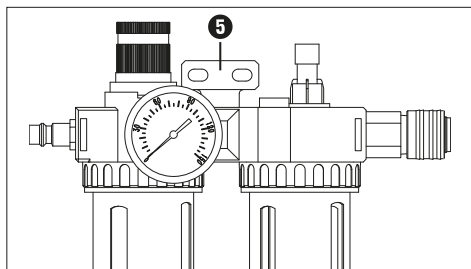
## Indicație importantă

- Nu utilizați unitatea de întreținere pneumatică în combinație cu aparate pneumatice care nu pot folosi aer comprimat preparat (de ex. prese de vâsă, aparate de sablat, compresoare pentru anvelope etc.).

## Înainte de punerea în funcțiune

### Instalarea

- **ATENȚIE:** Pentru reducerea la minim a potențialelor răniri sau daune, este necesară montarea unității de întreținere pneumatice pe un perete adecvat, înainte de prima punere în funcțiune. Asigurați o poziție stabilă și orizontală a unității de întreținere pneumatice.
- Pentru montare pe perete, utilizați suportul de perete **5** pentru marcarea pe perete și pentru înșurubarea cu materialul de montaj furnizat (a se vedea livrarea, a se vedea fig. D).

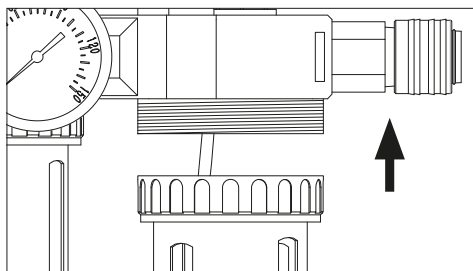


(fig. D)

## Umplerea unității nebulizatorului de ulei

### ⚠ ATENȚIE!

- ▶ Aveți grijă ca înainte de umplerea resp. detașarea recipientului de ulei ① unitatea de întreținere pneumatică să fi fost decuplată de la sursa de aer comprimat.
- ◆ Îndepărtați recipientul de ulei ① rotind inelul de închidere ⑩ în sens orar (a se vedea fig. E). Umpleți recipientul de ulei ① cu ulei adecvat pentru compresoare până când se atinge marcajul max. (a se vedea fig. B).
- ◆ Apoi rotiți recipientul de ulei ① numai manual (fără scule) cu mâna în sens antiorar pentru a-l strânge.



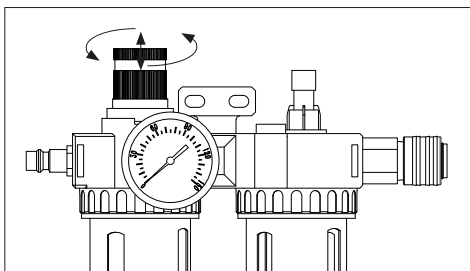
(fig. E)

## Punerea în funcțiune

### ⚠ ATENȚIE!

- ▶ Aveți grijă ca conducta de aer comprimat racordată să fie curată și fără urme de ulei, pentru a putea utiliza unitatea de întreținere pneumatică în mod corespunzător. În plus, aveți grijă ca sistemul de aer comprimat să fie depresurizat. Pentru reducerea la minim a pierderilor de presiune se recomandă menținerea conductelor de aer comprimat cât mai scurte posibil.
- ◆ Conectați unitatea de întreținere pneumatică cu sursa de aer comprimat.
- ◆ Detașați mai întâi blocajul, trăgând regulatorul de aer comprimat ③ în sus (a se vedea fig. F).

- ◆ Reglați regulatorul de aer comprimat ③ la cea mai joasă treaptă, prin rotire în sens antiorar. Preluțați setările dorite din nou apăsând regulatorul de aer comprimat ③ în jos.
- ◆ Conectați alimentarea cu aer comprimat a uneltei pe care doriți să o conectați la cuplajul rapid ⑧ (pe partea dreaptă - ieșire) al unității de întreținere pneumatică. Un triunghi „▶” aflat pe suprafața aparatului indică direcția de curgere a aerului comprimat.
- ◆ Conectați alimentarea cu aer comprimat a sursei de aer comprimat la niplul de racord ② (pe partea stângă - intrare) al unității de întreținere pneumatică. Direct lângă intrare pe suprafață mai există un triunghi „▶”, care indică direcția de curgere a aerului comprimat.



(fig. F)

- ◆ Înainte de punerea în funcțiune a unității de întreținere pneumatică, verificați direcția de curgere a aerului comprimat cu ajutorul marcajului „▶” de pe suprafață. În cazul montării greșite nu se va genera suficientă presiune.

## Reglarea presiunii de lucru

După conectarea unității de întreținere pneumatice la o sursă de aer comprimat, puteți regla presiunea de lucru dorită prin intermediul regulatorului de aer comprimat ③.

Presiunea de lucru aplicată a sursei de aer comprimat este afișată pe manometrul de aer comprimat ④.

- ◆ Detașați mai întâi blocajul, trăgând regulatorul de aer comprimat ③ în sus (a se vedea fig. F).
- ◆ Prin rotire în sens antiorar, presiunea este redusă. Prin rotire în sens orar, presiunea este crescută.
- ◆ Citiți presiunea reglată de pe manometrul pentru aer comprimat ④.
- ◆ Blocați setarea apăsând regulatorul de aer comprimat ③ în jos.

### INDICAȚIE

- ▶ Aveți grijă ca presiunea de lucru maximă posibilă a unității de întreținere pneumatice și a uneltei pneumatice utilizate să nu fie depășită.

## Unitate de filtrare

Unitatea de filtrare ① este legată de regulatorul de aer comprimat ③. Presiunea de lucru maximă este de 8 bari și presiunea de regim poate fi reglată de la 0,5 până la 8 bari. Unitatea de filtrare ① se utilizează pentru filtrarea condensului și depozitează condensul în recipientul colector pentru condens ⑬.

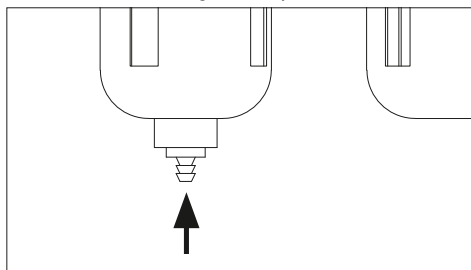
Puteți verifica nivelul de umplere al condensului prin geamurile de vizitare transparente (a se vedea fig. C). Condensul stocat poate fi evacuat prin supapa de evacuare ⑫.

## Scurgerea condensului prin supapa de evacuare

Asigurați o poziție de montare orizontală a unității de întreținere pneumatice, astfel încât condensul să poată fi colectat și orizontal în recipientul colector pentru condens ⑬. Utilizarea unității de filtrare ① fără recipientul colector pentru condens montat ⑬ este interzisă.

### INDICAȚIE

- ▶ Aveți grijă ca, înainte de golirea recipientului colector pentru condens ⑬ unitatea de întreținere pneumatică să fi fost decuplată de la sursa de aer comprimat. În caz contrar, condensul colectat poate ieși necontrolat.
- ▶ Supapa de evacuare ⑫ se deschide imediat ce este decuplată de la aerul comprimat.
- Pentru a goli condensul colectat în recipientul colector pentru condens ⑬, utilizați un recipient corespunzător.
- ◆ Apăsăți de jos înspre supapa de evacuare ⑫ (a se vedea fig. G), aceasta se deschide și condensul se scurge în recipient.



(fig. G)

## Unitate nebulizator ulei

Unitatea nebulizatorului de ulei **9** este conectată cu unitatea de filtrare **1**. Aceasta are funcția de a gresa aerul comprimat filtrat, care este transportat în direcția unelei pneumatice.

Puteți verifica nivelul de umplere recipientului de ulei **11** (integrat în unitatea nebulizatorului de ulei) prin geamurile de vizitare transparente. Utilizați numai ulei adecvat pentru această unitate de întreținere pneumatică (a se vedea mai sus).

- ◆ Rotiți șurubul de scurgere ulei **7** montat pe geamul de vizitare, în sens orar („-“), pentru a reduce cantitatea necesară de ulei. Rotiți-l în sens antiorar („+“) pentru a crește cantitatea de ulei.
- ◆ Geamul de vizitare integrat permite un control permanent al aerului comprimat filtrat.
- ◆ Pentru a completa cu ulei, rotiți șurubul bușonului pentru completare cu ulei **6** cu o cheie imbus adecvată. Umpleți recipientul cu ajutorul unei pâlnii adecvate și apoi strângeți din nou șurubul cu ajutorul cheii.

Defecțiune	Cauze	Soluția
Ungerea nu este suficientă.	Șurubul de scurgere ulei <b>7</b> este strâns prea tare în direcția („-“).	Creșteți cantitatea de ulei
	Cantitatea de ulei pentru aerul comprimat este prea mică, deci sub nivelul de umplere minim.	Introduceți mai mult ulei în recipientul de ulei <b>11</b> . Țineți cont de cantitatea maximă de umplere.
Presiunea de lucru a aerului comprimat este prea scăzută.	Regulatorul de presiune <b>3</b> este închis prea mult.	Creșteți presiunea.

## Întreținerea și curățarea



**AVERTISMENT! PERICOL DE RĂNIRE!**  
Înainte lucrărilor de întreținere deconectați aparatul de la rețeaua de aer comprimat.

### INDICAȚIE

- ▶ Pentru o funcționare impecabilă, precum și pentru respectarea cerințelor de siguranță, unitatea de întreținere pneumatică trebuie întreținută și verificată în mod regulat. Operarea necorespunzătoare și eronată poate duce la avarii și daune la aparat.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare resp. solvenți acizi și/sau abrazivi. Aceștia pot deteriora elementele din plastic ale unității de întreținere pneumatice.
- Aveți grijă ca în interiorul gresorului să nu pătrundă niciodată apă.
- Aveți grijă ca interiorul unității de întreținere pneumatice și carcasa să nu prezinte urme de praf și murdărie. În acest scop, ștergeți unitatea de întreținere pneumatică în mod regulat cu o lavetă curată.
- Curățați unitatea de întreținere pneumatică, precum și racordurile la intervale regulate, cu o lavetă umedă.
- Goliți recipientul unității de întreținere pneumatice la intervale regulate. Pentru aceasta, apăsați supapa de evacuare **12** (a se vedea fig. G) din partea de jos, în sus. Țineți cont de faptul că, pentru siguranță, unitatea de întreținere pneumatică trebuie să fie depresiurată. Detașați unitatea de întreținere pneumatică de la sursa de aer comprimat. Supapa de evacuare **12** se deschide imediat ce este decuplată de la aerul comprimat.

## Eliminarea



Produsul și ambalajul sunt reciclabile; acestea fac obiectul unei răspunderi extinse a producătorului și sunt colectate separat.

### Nu aruncați aparatul în gunoiul menajer!



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

**Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.**



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

## Garanția

### Kompennass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și o dovadă a cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aduce-rea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valoarea.

## Perioada de garanție nu este valabilă pentru

- uzura normală a capacității acumulatorului
- utilizarea comercială a produsului
- deteriorarea sau modificarea produsului de către client
- nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de întreținere, erori de utilizare
- daune cauzate de dezastre naturale

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 365023\_2204 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 365023\_2204.

## Service-ul

**RO** Service România  
Tel.: 0800896637  
E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 365023\_2204

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Съдържание

<b>Въведение</b> .....	<b>142</b>
Употреба по предназначение .....	142
Оборудване .....	142
Окомплектовка на доставката .....	142
Технически характеристики .....	142
<b>Общи указания за безопасност за пневматични уреди</b> .....	<b>143</b>
<b>Указания за безопасност при използване на пневматични уреди</b> .....	<b>143</b>
<b>Потребителска безопасност</b> .....	<b>144</b>
<b>Забранени области на приложение</b> .....	<b>144</b>
<b>Важно указание</b> .....	<b>144</b>
<b>Преди пускането в експлоатация</b> .....	<b>144</b>
Инсталиране .....	144
Пълнене на блока за маслена мъгла .....	145
<b>Пускане в експлоатация</b> .....	<b>145</b>
Настройване на работното налягане .....	146
Блок за филтриране .....	146
Източване на кондензата посредством изпускателния вентил .....	146
Блок за маслена мъгла .....	146
<b>Поддръжка и почистване</b> .....	<b>147</b>
<b>Предаване за отпадъци</b> .....	<b>148</b>
<b>Гаранция</b> .....	<b>148</b>
<b>Сервизно обслужване</b> .....	<b>150</b>
<b>Вносител</b> .....	<b>150</b>



## **ПНЕВМОПОДГОТВЯЩА ГРУПА PDWE 8 B2**






### **Въведение**

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

### **Употреба по предназначение**

Блокът за подготовка на състен въздух служи за омасляване на състен въздух за пневматични инструменти и същевременно за филтриране на кондензат от състен въздух. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Съхранявайте добре това ръководство. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация. Всяко приложение, различно от употребата по предназначение, е забранено и потенциално опасно. Повреди поради неспазване на това изискване или неправилно приложение не се покриват от гаранцията и не попадат в сферата на отговорност на производителя. Уредът е предвиден за битова употреба и не трябва да се използва за търговски или промишлени цели.

### **Символи върху пневматичния инструмент**

	Преди пускането в експлоатация прочетете ръководството за потребителя.
	Носете прахозащитна маска.
	Носете защита за очите.
	Носете антифони.
	Използвайте защитни ръкавици.

### **Оборудване**

- 1 Блок за филтриране
- 2 Накрайник за бърза връзка (предварително монтиран)
- 3 Регулатор за състен въздух
- 4 Манометър за състен въздух
- 5 Стенен държач
- 6 Вход за допълване на масло
- 7 Маслопропускателна пробка
- 8 Бързодействащ съединител
- 9 Блок за маслена мъгла
- 10 Блокиращ пръстен
- 11 Съд за масло за състен въздух
- 12 Изпускателен вентил
- 13 Съд за събиране на кондензат
- 14 Филтърна вложка

### **Окомплектовка на доставката**

- 1 пневмоподготвяща група, включително връзки
- 1 комплект монтажни принадлежности (2 бр. монтажни винтове, 2 бр. дюбели)
- 1 ръководство за потребителя

### **Технически характеристики**

Работно налягане макс. 8 bar  
 Масло подходящо компресорно масло



## Общи указания за безопасност за пневматични уреди

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ. ТО Е НЕРАЗДЕЛНА ЧАСТ ОТ УРЕДА И ТРЯБВА ДА Е НА РАЗПОЛОЖЕНИЕ ПО ВСЯКО ВРЕМЕ!
- На фабричната табелка са посочени всички технически данни на този блок за подготовка на състен въздух. Моля осведомете се относно техническите дадености на този уред.
- Този уред може да се използва от лица на възраст над 16 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.
- В комбинация с компресор блокът за подготовка на състен въздух служи за поддръжка и обслужване (напр. филтриране, омасляване и регулиране) на пневматични инструменти. Блокът за подготовка на състен въздух трябва да се използва единствено с въздушен компресор. По време на използване на уреда вземайте под внимание максималните стойности за състен въздух на свързаните инструменти и ги проверявайте многократно в хода на употребата. Този продукт е предвиден единствено за частно ползване. Блокът за подготовка на състен въздух трябва да се използва единствено по предназначение. Всяка друга, различна употреба е забранена!
- Употребата по предназначение включва също спазване на съдържащите се в ръководството за потребителя указания за безопасност, както и на ръководството за мон-

таж. За щети в резултат на нецелесъобразна или неправилна употреба производителят или дистрибуторът не поема отговорност.

- Трябва да се използват само принадлежности, подходящи за този продукт. Лица, използващи блока за подготовка на състен въздух и евентуално извършващи работи по поддръжката, са задължени да се запознаят с него. Освен това те трябва да са информирани относно потенциални опасности. Действащите предписания за предпазване от злополуки трябва да се спазват стриктно и съвестно.
- Всякакви промени по блока за подготовка на състен въздух и свързаните с тях щети изключват отговорност на производителя.

## Указания за безопасност при използване на пневматични уреди

### **⚠ ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Преди смяна на инструмента, настройка и работи по поддръжката прекъснете подаването на състен въздух.
- ▶ При разединяване на дадена връзка задължително дръжте винаги маркуча за състен въздух здраво с двете ръце. Поради камшичен обратен удар на маркуча за състен въздух са възможни наранявания.
- Блокът за подготовка на състен въздух трябва да се инсталира, преди да се пусне безопасно в експлоатация. За монтаж (чрез завинтване) е подходяща стабилна стена.
- Препоръчва се да се използват единствено определените от производителя смазочни материали.
- Никога не превишавайте посочените максимални стойности за налягането на блока за подготовка на състен въздух.
- Блокът за подготовка на състен въздух трябва да се свързва само с източник на състен въздух, непревишаващ работното налягане от 8 bar.

- Не прокарвайте тръбопроводите за състен въздух в близост до източници на топлина, масла и остри ръбове.
- Блокът за подготовка на състен въздух трябва да се използва само в комбинация с въздушен компресор. Използването на други източници на състен въздух, като напр. бутилка със състен въздух, е забранено. Съществува опасност от пожар и/или експлозия.
- Обърнете внимание, че трябва да държите деца и лица с ограничени физически или психически възможности далече от блока за подготовка на състен въздух и от свързани пневматични инструменти.
- При ремонти трябва да се използват единствено оригинални резервни части. Неоригинални резервни части могат да предизвикат сериозни повреди.
- При извършване на работи по поддръжката, настройката и ремонта винаги първо изключвайте блока за подготовка на състен въздух от захранването със състен въздух.
- Промени по блока за подготовка на състен въздух са забранени.
- Използвайте блока за подготовка на състен въздух само когато се намира в безупречно състояние. В случай на съмнение – преди употреба – първо се консултирайте със специалист.
- Ремонти трябва да се извършват само от квалифицирани специалисти.

## Потребителска безопасност

- Преди всяка употреба тествайте използвания пневматичен инструмент. В никакъв случай не използвайте блока за подготовка на състен въздух с експлоатационно налягане, по-високо от отбелязаното в техническите данни. Преди да свържете пневматичните инструменти с блока за подготовка на състен въздух, се уверете предварително, че те са свързани правилно и сигурно.

## Забранени области на приложение

- Не използвайте този блок за подготовка на състен въздух в потенциално експлозивна среда. Избягвайте работа в среди, в които се намират вещества като запалими газове, течности и мъгла от бои и прахове. Тези вещества могат да се възпламенят поради силно нагорещените повърхности на пневматичния уред.

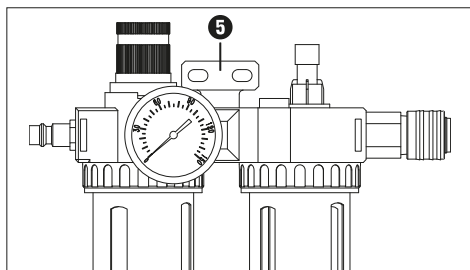
## Важно указание

- Не употребявайте блока за подготовка на състен въздух в комбинация с пневматични уреди, които не трябва да използват подготвен състен въздух (напр. помпи за гресиране, пясъкоструйни уреди, уреди за помпане на гуми и др.).

## Преди пускането в експлоатация

### Инсталиране

- **ВНИМАНИЕ:** За свеждане на потенциални наранявания или щети до минимум е необходимо – преди първото пускане в експлоатация – блокът за подготовка на състен въздух да се монтира на подходяща стена. Следете за стабилен и хоризонтален монтаж на блока за подготовка на състен въздух.
- За монтиране на стена използвайте скобата за стена **5** за маркиране на стената и за завинтване с доставения монтажен материал (вижте обхвата на доставката, вж. фиг. Г).

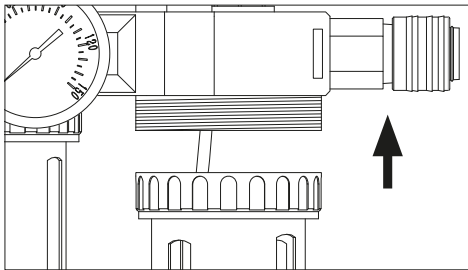


(фиг. Г)

## Пълнене на блока за маслена мъгла

### ВНИМАНИЕ!

- ▶ Внимавайте преди пълненето респ. отделянето на съда за масло **11** блокът за подготовка на състен въздух да е разединен от източника на състен въздух.
- ◆ Отстранете съда за масло **11**, като завъртите блокиращия пръстен **10** по часовниковата стрелка (вж. фиг. Д). Пълнете съда за масло **11** с подходящо компресорно масло до достигане на маркировката „max.“ (вж. фиг. Б).
- ◆ След това затегнете съда за масло **11** само на ръка (без инструмент) обратно на часовниковата стрелка.



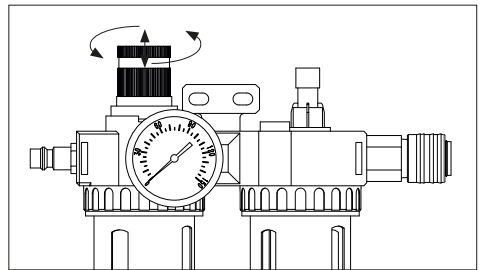
(фиг. Д)

## Пускане в експлоатация

### ВНИМАНИЕ!

- ▶ Внимавайте свързаният тръбопровод за състен въздух да е чист и обезмаслен, за да можете да използвате правилно също блока за подготовка на състен въздух. Освен това внимавайте системата за състен въздух да не се намира под налягане. Възможно най-къси тръбопроводи за състен въздух допринасят за свеждане на загубите на налягане до минимум.
- ◆ Свържете блока за подготовка на състен въздух с източника на състен въздух.
- ◆ Първо освободете фиксирането, като дръпнете регулатора за състен въздух **3** нагоре (вж. фиг. Е).

- ◆ Чрез въртене обратно на часовниковата стрелка настройте регулатора за състен въздух **3** на най-ниската степен. Желаните настройки се приемат, като натиснете регулатора за състен въздух **3** надолу.
- ◆ Свържете тръбопровода за състен въздух на свързания инструмент към бързодействащия съединител **8** (от дясната страна – изход) на блока за подготовка на състен въздух. Триъгълник „▶“ на повърхността на уреда указва посоката на потока състен въздух.
- ◆ Свържете тръбопровода за състен въздух на източника на състен въздух към накрайника за бърза връзка **2** (от лявата страна – вход) на блока за подготовка на състен въздух. На повърхността – непосредствено до входа – се намира триъгълник „▶“, който указва посоката на потока състен въздух.



(фиг. Е)

- ◆ Преди пускане на блока за подготовка на състен въздух в експлоатация проверете посоката на потока състен въздух посредством маркировката „▶“ на повърхността. При неправилен монтаж не се създава достатъчно налягане.

## Настройване на работното налягане

След свързване на блока за подготовка на състен въздух към източник на състен въздух можете да настроите желаното експлоатационно налягане посредством регулатора за състен въздух **3**.

Приложеното работно налягане на източника на състен въздух се показва на манометъра за състен въздух **4**.

- ◆ Първо освободете фиксирането, като дръпнете регулатора за състен въздух **3** нагоре (вж. фиг. Е).
- ◆ Чрез въртене обратно на часовниковата стрелка налягането се намалява. Чрез въртене по часовниковата стрелка налягането се увеличава.
- ◆ Вижте настроеното налягане от манометъра за състен въздух **4**.
- ◆ Фиксирайте настройката, като натиснете регулатора за състен въздух **3** надолу.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Внимавайте да не се превишава максимално възможното експлоатационно налягане на блока за подготовка на състен въздух и на използвания пневматичен инструмент.

## Блок за филтриране

Блокът за филтриране **1** е свързан с регулатора за състен въздух **3**. Максималното работно налягане е 8 bar, а експлоатационното налягане може да се регулира от 0,5 до 8 bar. Блокът за филтриране **1** се използва за филтриране на кондензат и събира кондензата в съда за събиране на кондензат **13**.

Нивото на напълване с кондензат можете да проверите през прозрачните наблюдателни стъкла (вж. фиг. В). Събраният кондензат може да се изочи посредством изпускателния вентил **12**.

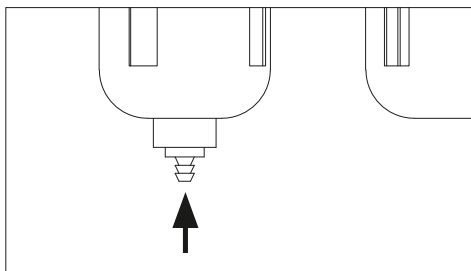
## Източване на кондензата посредством изпускателния вентил

Внимавайте блокът за подготовка на състен въздух да е монтиран хоризонтално, за да може кондензатът да се събира също хоризонтално в съда за събиране на кондензат **13**. Използването на блока за филтриране **1** без монтиран съд за събиране на кондензат **13** е забранено.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Внимавайте преди изпразването на съда за събиране на кондензат **13** блокът за подготовка на състен въздух да е разединен от източника на състен въздух. В противен случай събраният кондензат може да бликне неконтролирано навън.
- ▶ Изпускателният вентил **12** се отваря, веднага щом бъде изключен от състения въздух.

- За изпразване на събрания кондензат от съда за събиране на кондензат **13** използвайте подходящ съд.
- ◆ Натиснете отдолу изпускателния вентил **12** (вж. фиг. Ж), той се отваря и кондензатът изтича в съда.



(фиг. Ж)

## Блок за маслена мъгла

Блокът за маслена мъгла **9** е свързан с блока за филтриране **1**. Неговата функция е да омаслява филтрирания състен въздух, който се транспортира в посока на пневматичния инструмент.

Нивото на напълване на съда за масло ① (вграден в блока за маслена мъгла) можете да проверите през прозрачните наблюдателни стъкла. Използвайте само масло, подходящо за този блок за подготовка на състен въздух (вж. по-горе).

- ◆ Въртете маслопропускателната пробка ⑦, монтирана на наблюдателното стъкло, по часовниковата стрелка („-“), за да намалите необходимото количество масло. Въртете я обратно на часовниковата стрелка („+“), за да увеличите количеството масло.
- ◆ Вграденото наблюдателно стъкло позволява постоянен контрол на филтрирания състен въздух.
- ◆ За да допълните масло, отвъртете пробката на входа за допълване на масло ⑥ с подходящ шестостенен ключ. Напълнете съда посредством подходяща фуния и след това отново затегнете пробката с ключа.

Неизправност	Причини	Отстраняване
	Маслопропускателната пробка ⑦ е завъртяна твърде много в посока („-“).	Увеличете количеството масло.
Смазването не е достатъчно.	Количеството масло в състения въздух е твърде ниско, т.е. количеството на напълване е под минималното.	Налейте повече масло в съда за масло ①. Вземете под внимание максималното количество на напълване.
Експлоатационното налягане на състения въздух е твърде слабо.	Регулаторът за състен въздух ③ е затворен твърде силно.	Увеличете налягането.

## Поддръжка и почистване



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Преди работи по поддръжката изключете уреда от мрежата за състен въздух.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ С цел безупречно функциониране, както и спазване на изискванията за безопасност, блокът за подготовка на състен въздух трябва периодично да се поддържа и ремонтира. Нецелесъобразна и неправилна експлоатация може да доведе до функционален отказ и повреди на уреда.
- Никога не използвайте остри и/или драскащи почистващи препарати респ. разтворители. Те могат да повредят пластмасовите части на блока за подготовка на състен въздух.
- Внимавайте във вътрешността на омаслителя никога да не попада вода.
- Внимавайте в корпуса и вътрешността на блока за подготовка на състен въздух да не попадат прах и замърсявания. За целта редовно изтърквайте блока за подготовка на състен въздух с чиста кърпа.
- Периодично почиствайте блока за подготовка на състен въздух, както и връзките, с влажна кърпа.
- Периодично изпразвайте съда на блока за подготовка на състен въздух. За целта натиснете изпускателния вентил ⑫ (вж. фиг. Ж) от долната страна нагоре. Обърнете внимание, че за осигуряване на безопасност блокът за подготовка на състен въздух не трябва да се намира под налягане. Разединете блока за подготовка на състен въздух от източника на състен въздух. Изпускателният вентил ⑫ се отваря, веднага щом бъде изключен от състения въздух.

## Предаване за отпадъци



Продуктът и опаковката могат да се рециклират и подлежат на разширена отговорност на производителя, както и на разделно събиране на отпадъци.

### Не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци!



Информацията относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

**Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.**



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

## Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предприемете рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен.

Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтния или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти.

Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Гаранционният срок не важи при

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 365023\_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.



## Сервизно обслужване

**BG** България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 365023\_2204

### Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ  
БУРГЦРАСЕ 21  
44867 БОХУМ  
ГЕРМАНИЯ  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> .....	<b>152</b>
Προβλεπόμενη χρήση .....	152
Εξοπλισμός .....	152
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	152
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	152
<b>Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για συσκευές πεπιεσμένου αέρα</b> .....	<b>153</b>
<b>Υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση συσκευών πεπιεσμένου αέρα</b> .....	<b>153</b>
<b>Ασφάλεια χρήστη</b> .....	<b>154</b>
<b>Απαγορευμένοι τομείς χρήσης</b> .....	<b>154</b>
<b>Σημαντική υπόδειξη</b> .....	<b>154</b>
<b>Πριν από τη θέση σε λειτουργία</b> .....	<b>154</b>
Εγκατάσταση .....	154
Πλήρωση της μονάδας νεφλοψεκασμού λαδιού .....	155
<b>Θέση σε λειτουργία</b> .....	<b>155</b>
Ρύθμιση της πίεσης λειτουργίας.....	156
Μονάδα φίλτρου .....	156
Εκροή συμπυκνώματος με τη βοήθεια της βαλβίδας εκροής .....	156
Μονάδα νεφλοψεκασμού λαδιού.....	157
<b>Συντήρηση και καθαρισμός</b> .....	<b>157</b>
<b>Απόρριψη</b> .....	<b>158</b>
<b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>158</b>
<b>Σέρβις</b> .....	<b>160</b>
<b>Εισαγωγέας</b> .....	<b>160</b>

## **ΜΟΝΑΔΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ PDWE 8 B2**






### **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### **Προβλεπόμενη χρήση**

Η μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα εξυπηρετεί τη λίπανση του πεπιεσμένου αέρα για εργαλεία πεπιεσμένου αέρα φιλτράροντας ταυτόχρονα το συμπύκνωμα από τον πεπιεσμένο αέρα. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες καλά. Παραδώστε μαζί όλα τα έγγραφα του προϊόντος σε περίπτωση παράδοσής του σε τρίτους. Κάθε χρήση που αποκλίνει από τη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση απαγορεύεται και είναι δυνητικά επικίνδυνη. Ζημιές λόγω μη τήρησης ή λανθασμένης χρήσης δεν καλύπτονται από την εγγύηση και δεν εμπίπτουν στον τομέα ευθύνης του κατασκευαστή. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.

### **Σύμβολα επάνω στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα**

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
	Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
	Φοράτε προστασία για τα μάτια.
	Φοράτε προστασία για την ακοή.
	Φοράτε προστατευτικά γάντια

### **Εξοπλισμός**

- ❶ Μονάδα φίλτρου
- ❷ Εμβυσματούμενος σύνδεσμος (προσυναρμολογημένος)
- ❸ Ρυθμιστής πεπιεσμένου αέρα
- ❹ Μανόμετρο πεπιεσμένου αέρα
- ❺ Επιτοίχιο στήριγμα
- ❻ Είσοδος συμπλήρωσης λαδιού
- ❼ Βίδα διέλευσης λαδιού
- ❽ Ταχυσύνδεσμος
- ❾ Μονάδα νεφελοσκεασμού λαδιού
- ❿ Δακτύλιος ασφάλισης
- ⓫ Δοχείο για λάδι πεπιεσμένου αέρα
- ⓬ Βαλβίδα εκροής
- ⓭ Δοχείο συγκέντρωσης συμπυκνώματος
- ⓮ Εξάρτημα φίλτρου

### **Παραδοτέος εξοπλισμός**

- 1 μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα συμπεριλαμβανομένων των συνδέσεων
- 1 αξεσουάρ συναρμολόγησης (2x Βίδες συναρμολόγησης, 2x Ούπα)
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

### **Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Πίεση λειτουργίας μέγ. 8 bar  
Λάδι κατάλληλο για συμπιεστές



## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για συσκευές πεπιεσμένου αέρα

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΜΗΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ!

- Επάνω στην πινακίδα τύπου αναφέρονται όλα τα τεχνικά χαρακτηριστικά αυτής της μονάδας συντήρησης πεπιεσμένου αέρα. Ανατρέξτε εκεί για τα τεχνικά δεδομένα αυτής της συσκευής.
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα άνω των 16 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Σε συνδυασμό με έναν συμπιεστή η μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα προορίζεται για τη συντήρηση και τη φροντίδα (π.χ. φιλτράρισμα, λίπανση και ρύθμιση) των εργαλείων πεπιεσμένου αέρα. Η μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με έναν συμπιεστή πεπιεσμένου αέρα. Κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής λαμβάνετε υπόψη τις μέγιστες τιμές πεπιεσμένου αέρα των συνδεδεμένων εργαλείων και ελέγχετε τις πολλές φορές κατά τη διάρκεια της χρήσης. Το προϊόν αυτό προβλέπεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Η μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σύμφωνα με το σκοπό χρήσης της. Οποιαδήποτε περαιτέρω αποκλίνουσα χρήση απαγορεύεται!
- Μέρος της σύμφωνης με τους κανονισμούς χρήσης αποτελεί επίσης η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χρήσης, καθώς και των οδηγιών συναρμ-

λόγησης. Για ζημιές που προκαλούνται από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς ή από λάθος χειρισμό ο κατασκευαστής ή ο έμπορος δεν αναλαμβάνει ουδεμία ευθύνη.

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο κατάλληλα για αυτό το προϊόν αξεσουάρ. Τα άτομα που χρησιμοποιούν τη μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα και διεξάγουν ενδεχομένως εργασίες συντήρησης είναι υποχρεωμένα να εξοικειωθούν με αυτήν. Επίσης πρέπει να έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους πιθανούς κινδύνους. Οι ισχύουσες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων πρέπει να τηρούνται με σωστό τρόπο και ευσυνείδητα.
- Οποιοσδήποτε αλλαγές στη μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα αποκλείουν ευθύνη του κατασκευαστή για τις συνακόλουθες ζημιές.

## Υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση συσκευών πεπιεσμένου αέρα

### ⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Πριν από αλλαγές εργαλείων, εργασίες ρύθμισης και συντήρησης διακόπτετε την παροχή πεπιεσμένου αέρα.
- Κατά τη χαλάρωση μιας σύνδεσης κρατάτε πάντα οπωσδήποτε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα σφιχτά στα χέρια. Λόγω της μαστιγοειδούς αντεπιστροφής του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί.
- Η μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα πρέπει να εγκατασταθεί προτού μπορέσει να τεθεί σε λειτουργία με ασφάλεια. Για τη συναρμολόγηση ενδείκνυται ένας σταθερός τοίχος (με βιδωτή σύνδεση).
- Συστήνεται να χρησιμοποιείτε μόνο τα λιπαντικά που ορίζονται από τον κατασκευαστή.
- Ποτέ μην υπερβείτε τις αναφερόμενες μέγιστες τιμές πίεσης της μονάδας συντήρησης πεπιεσμένου αέρα.
- Η μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα επιτρέπεται να συνδέεται μόνο με μια πηγή πεπιεσμένου αέρα, η οποία δεν υπερβαίνει την πίεση λειτουργίας των 8 bar.

- Μην τοποθετείτε τους αγωγούς πεπιεσμένου αέρα κοντά σε πηγές θερμότητας, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Η μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά σε συνδυασμό με έναν συμπιεστή πεπιεσμένου αέρα. Η χρήση άλλων πηγών πεπιεσμένου αέρα, όπως π.χ. μιας φιάλης πεπιεσμένου αέρα, απαγορεύεται. Υπάρχει κίνδυνος από πυρκαγιά ή/και έκρηξη.
- Προσέχετε ώστε τα παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές ή ψυχικές ικανότητες να παραμένουν μακριά από τη μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα και από συνδεδεμένα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.
- Στις επισκευές πρέπει πάντα να χρησιμοποιούνται γνήσια ανταλλακτικά. Μη γνήσια ανταλλακτικά μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές ζημιές.
- Κατά τη διεξαγωγή των εργασιών συντήρησης, ρύθμισης και επισκευών αποσυνδέετε πάντα πρώτα τη μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα από την παροχή πεπιεσμένου αέρα.
- Αλλαγές στη μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα απαγορεύονται.
- Χρησιμοποιείτε τη μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα μόνο εφόσον βρίσκεται σε άψογη κατάσταση. Σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε πριν τη χρήση τη συμβουλή ενός ειδικού.
- Οι επισκευές θα πρέπει να διεξάγονται μόνο από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό.

## Ασφάλεια χρήστη

- Πριν από κάθε χρήση δοκιμάζετε το χρησιμοποιούμενο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε τη μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα με υψηλότερη πίεση λειτουργίας από την αναφερόμενη στα Τεχνικά χαρακτηριστικά. Πρωτού συνδέσετε τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα με τη μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα εξασφαλίστε προηγουμένως ότι έχουν συνδεθεί σωστά και με ασφάλεια.

## Απαγορευμένοι τομείς χρήσης

- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα σε εκρήξιμο περιβάλλον. Αποφύγετε εργασίες σε περιβάλλοντα, στα οποία υπάρχουν ουσίες, όπως εύφλεκτα αέρια, υγρά και σταγονίδια χρώματος και σκόνης. Αυτές οι ουσίες μπορεί να αναφλεγούν από πολύ καυτές επιφάνειες στη συσκευή πεπιεσμένου αέρα.

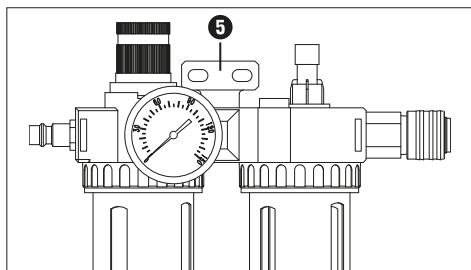
## Σημαντική υπόδειξη

- Μη χρησιμοποιείτε τη μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα σε συνδυασμό με συσκευές πεπιεσμένου αέρα που δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν επεξεργασμένο πεπιεσμένο αέρα (π.χ. γρασαδόρος, μηχανή αμμοβολής, τρόμπα φουσκώματος ελαστικών, κλπ.).

## Πριν από τη θέση σε λειτουργία

### Εγκατάσταση

- ΠΡΟΣΟΧΗ: Για την ελαχιστοποίηση ενδεχόμενων τραυματισμών ή ζημιών πρέπει να συναρμολογήσετε τη μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία σε κατάλληλο τοίχο. Προσέξτε για μια σταθερή και οριζόντια συναρμολόγηση της μονάδας συντήρησης πεπιεσμένου αέρα.
- Για τοποθέτηση σε τοίχο, χρησιμοποιήστε το βραχίονα τοίχου **5** για σήμανση στον τοίχο και για βίδωμα με το παρεχόμενο υλικό στήριξης (βλ. Πεδίο παράδοσης, δείτε την Εικ. D).

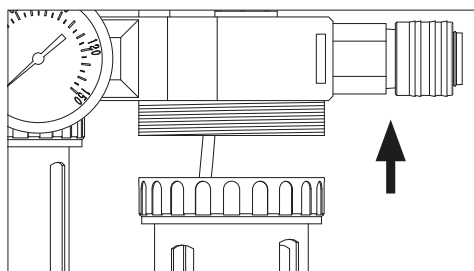


(Εικ. D)

## Πλήρωση της μονάδας νεφελοψεκασμού λαδιού

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Προσέξτε ώστε πριν την πλήρωση ή το λασκάρισμα του δοχείου λαδιού ❶ να έχει αποσυνδεθεί η μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα από την πηγή πεπιεσμένου αέρα.
- ◆ Απομακρύνετε το δοχείο λαδιού ❶ περιστρέφοντας το δακτύλιο ασφάλισης ❷ δεξιόστροφα (δείτε την Εικ. Ε). Γεμίστε το δοχείο λαδιού ❶ με αντίστοιχο λάδι συμπιεστών, μέχρι να επιτευχθεί η μέγ. σήμανση (δείτε την Εικ. Β).
- ◆ Στη συνέχεια βιδώστε καλά το δοχείο λαδιού ❶ περιστρέφοντας δεξιόστροφα μόνο με το χέρι (χωρίς εργαλείο).



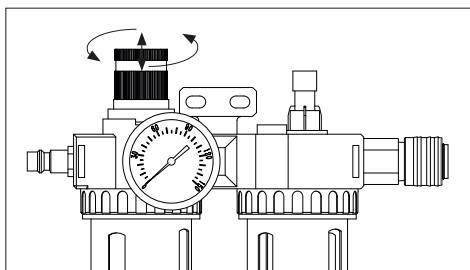
(Εικ. Ε)

## Θέση σε λειτουργία

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Προσέξτε σε αυτή τη διαδικασία ο συνδεδεμένος αγωγός πεπιεσμένου αέρα να είναι καθαρός και χωρίς λάδια, ώστε να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα σωστά. Επίσης προσέξτε ώστε το σύστημα πεπιεσμένου αέρα να είναι αποσυμπιεσμένο. Για την ελαχιστοποίηση απωλειών πίεσης είναι καλύτερα οι αγωγοί πεπιεσμένου αέρα να είναι όσο πιο κοντοί γίνεται.
- ◆ Συνδέστε τη μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα με την πηγή πεπιεσμένου αέρα.
- ◆ Λασκάρτε πρώτα την ασφάλιση τραβώντας προς τα επάνω τον ρυθμιστή πεπιεσμένου αέρα ❸ (δείτε την Εικ. F).

- ◆ Με αριστερόστροφη περιστροφή ρυθμίστε το ρυθμιστή πεπιεσμένου αέρα ❸ στην κατώτερη βαθμίδα. Οι επιθυμητές ρυθμίσεις αποθηκεύονται πιέζοντας το ρυθμιστή πεπιεσμένου αέρα ❸ προς τα κάτω.
- ◆ Συνδέστε τον αγωγό πεπιεσμένου αέρα του εργαλείου που θα συνδεθεί στον ταχυσύνδεσμο ❹ (στη δεξιά πλευρά - Έξοδος) της μονάδας συντήρησης πεπιεσμένου αέρα. Ένα τρίγωνο «▶» στην επιφάνεια της συσκευής δείχνει την κατεύθυνση ροής του πεπιεσμένου αέρα.
- ◆ Συνδέστε τον αγωγό πεπιεσμένου αέρα της πηγής πεπιεσμένου αέρα στον εμβυσματούμενο σύνδεσμο ❷ (στην αριστερή πλευρά - Είσοδος) της μονάδας συντήρησης πεπιεσμένου αέρα. Απευθείας στην είσοδο υπάρχει επάνω στην επιφάνεια ένα τρίγωνο «▶» το οποίο αναφέρει την κατεύθυνση ροής του πεπιεσμένου αέρα.



(Εικ. F)

- ◆ Πριν από τη θέση σε λειτουργία της μονάδας συντήρησης πεπιεσμένου αέρα ελέγξτε την κατεύθυνση ροής του πεπιεσμένου αέρα με τη βοήθεια της σήμανσης «▶» επάνω στην επιφάνεια. Σε περίπτωση λάθους συναρμολόγησης δεν δημιουργείται επαρκής πίεση.

## Ρύθμιση της πίεσης λειτουργίας

Μετά τη σύνδεση της μονάδας συντήρησης πεπιεσμένου αέρα σε μια πηγή πεπιεσμένου αέρα μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή πίεση λειτουργίας με τη βοήθεια του ρυθμιστή πεπιεσμένου αέρα ③.

Η εφαρμοζόμενη πίεση λειτουργίας της πηγής πεπιεσμένου αέρα εμφανίζεται στο μανόμετρο πεπιεσμένου αέρα ④.

- ◆ Λασκάρετε πρώτα την ασφάλιση τραβώντας προς τα επάνω το ρυθμιστή πεπιεσμένου αέρα ③ (δείτε την Εικ. F).
- ◆ Μέσω αριστερόστροφης περιστροφής μειώνεται η πίεση. Μέσω δεξιόστροφης περιστροφής αυξάνεται η πίεση.
- ◆ Αφαιρέστε τη ρυθμισμένη πίεση από το μανόμετρο πεπιεσμένου αέρα ④.
- ◆ Ασφαλίστε τη ρύθμιση πιέζοντας το ρυθμιστή πεπιεσμένου αέρα ③ προς τα κάτω.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Προσέξτε ώστε να μην υπερβαίνεται η μέγιστη δυνατή πίεση λειτουργίας της μονάδας συντήρησης πεπιεσμένου αέρα και του χρησιμοποιούμενου εργαλείου πεπιεσμένου αέρα.

## Μονάδα φίλτρου

Η μονάδα φίλτρου ① είναι συνδεδεμένη με το ρυθμιστή πεπιεσμένου αέρα ③. Η μέγιστη πίεση λειτουργίας ανέρχεται σε 8 bar και η πίεση λειτουργίας ρυθμίζεται από 0,5 έως 8 bar. Η μονάδα φίλτρου ① χρησιμοποιείται για το φιλτράρισμα του συμπυκνώματος και αποθηκεύει το συμπύκνωμα στο δοχείο συγκέντρωσης συμπυκνώματος ⑬.

Μπορείτε να ελέγξετε τη στάθμη πλήρωσης του συμπυκνώματος από τις διαφανείς επιφάνειες οπτικής επαφής (δείτε την Εικ. C). Το αποθηκευμένο συμπύκνωμα μπορεί να εκρυσταίει μέσω της βαλβίδας εκροής ⑫.

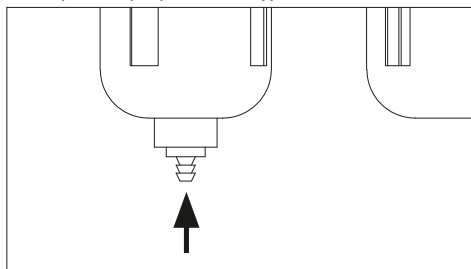
## Εκροή συμπυκνώματος με τη βοήθεια της βαλβίδας εκροής

Προσέξτε για μια οριζόντια συναρμολόγηση της μονάδας συντήρησης πεπιεσμένου αέρα, ώστε το συμπύκνωμα να μπορεί να συλλεχθεί και οριζόντια στο δοχείο συγκέντρωσης συμπυκνώματος ⑬.

Η χρήση της μονάδας φίλτρου ① χωρίς συναρμολογημένο το δοχείο συγκέντρωσης συμπυκνώματος ⑬ απαγορεύεται.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Προσέξτε ώστε πριν την εκκένωση του δοχείου συγκέντρωσης συμπυκνώματος ⑬ να έχει αποσυνδεθεί η μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα από την πηγή πεπιεσμένου αέρα. Αλλιώς το συγκεντρωμένο συμπύκνωμα μπορεί να εκτοξευτεί ανεξέλεγκτα προς τα έξω.
- ▶ Η βαλβίδα εκροής ⑫ ανοίγει μόλις αποσυνδεθεί από τον πεπιεσμένο αέρα.
- Για να αδειάσετε το αποθηκευμένο συμπύκνωμα από το δοχείο συγκέντρωσης συμπυκνώματος ⑬ χρησιμοποιήστε ένα αντίστοιχο δοχείο.
- ◆ Πιέστε από κάτω κόντρα στη βαλβίδα εκροής ⑫ (δείτε την Εικ. G). Αυτή ανοίγει και το συμπύκνωμα ρέει στο δοχείο.



(Εικ. G)

## Μονάδα νεφελωπεκασμού λαδιού

Η μονάδα νεφελωπεκασμού λαδιού **9** είναι συνδεδεμένη με τη μονάδα φίλτρου **1**. Έχει τη λειτουργία της λίπανσης του φιλτραρισμένου πεπιεσμένου αέρα, ο οποίος μεταφέρεται προς την κατεύθυνση του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα.

Μπορείτε να ελέγξετε τη στάθμη πλήρωσης του δοχείου λαδιού **11** (ενσωματωμένη στη μονάδα νεφελωπεκασμού λαδιού) από τις διαφανείς επιφάνειες οπτικής επαφής. Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλο λάδι για αυτή τη μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα (δείτε επάνω).

- ◆ Γυρίστε δεξιόστροφα («-») τη βίδα διέλευσης λαδιού **7** που είναι συναρμολογημένη στον υαλοδείκτη για να μειώσετε την απαιτούμενη ποσότητα λαδιού. Γυρίστε την αριστερόστροφα («+») για να αυξήσετε τη ποσότητα λαδιού.
- ◆ Ο ενσωματωμένος υαλοδείκτης διευκολύνει τον συνεχή έλεγχο του φιλτραρισμένου πεπιεσμένου αέρα.
- ◆ Για να συμπληρώσετε με λάδι γυρίστε τη βίδα της εισόδου συμπλήρωσης λαδιού **6** με κατάλληλο εξάγωνο κλειδί. Γεμίστε το δοχείο με τη βοήθεια κατάλληλης χοάνης και στη συνέχεια σφίξτε πάλι τη βίδα με το κλειδί.

Σφάλμα	Αιτίες	Λύση
Η λίπανση δεν είναι επαρκής.	Η βίδα διέλευσης λαδιού <b>7</b> έχει γυρίσει πολύ προς την κλειστή θέση («-»).	Αυξήστε την ποσότητα λαδιού
	Η ποσότητα λαδιού πεπιεσμένου αέρα είναι ελάχιστη, ήτοι κάτω από την ελάχιστη ποσότητα πλήρωσης.	Βάλτε περισσότερο λάδι στο δοχείο λαδιού <b>11</b> . Προσέξτε τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης.
Η πίεση λειτουργίας του πεπιεσμένου αέρα είναι ελάχιστη.	Ο ρυθμιστής πίεσης <b>3</b> είναι πολύ σφιγμένος.	Αυξήστε την πίεση.

## Συντήρηση και καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Πριν από τις εργασίες συντήρησης αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα πρέπει να συντηρείται τακτικά και να επισκευάζεται για μια άσογη λειτουργία, καθώς και για την τήρηση των απαιτήσεων ασφαλείας. Ακατάλληλη και εσφαλμένη λειτουργία μπορεί να οδηγήσουν σε βλάβες και ζημιές στη συσκευή.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και αποξεστικά μέσα καθαρισμού ή διαλυτικά μέσα. Αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στα πλαστικά τμήματα της μονάδας συντήρησης πεπιεσμένου αέρα.
- Προσέξτε ώστε να μην εισχωρεί ποτέ νερό στο εσωτερικό του λιπαντήρα.
- Προσέξτε ώστε το περίβλημα και το εσωτερικό της μονάδας συντήρησης πεπιεσμένου αέρα να διατηρούνται χωρίς σκόνες και ρύπους. Για το σκοπό αυτό καθαρίζετε τακτικά τη μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα με ένα καθαρό πανί.
- Καθαρίζετε τη μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα, καθώς και τις συνδέσεις, ανά τακτά χρονικά διαστήματα με ένα υγρό πανί.
- Αδειάζετε το δοχείο της μονάδας συντήρησης πεπιεσμένου αέρα ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Για το σκοπό αυτό πιέστε τη βαλβίδα εκροής **12** (Δείτε την Εικ. G) της κάτω πλευράς προς τα επάνω. Λάβετε υπόψη ότι η μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα πρέπει για λόγους ασφαλείας να είναι αποσυμπιεσμένη. Αποσυνδέστε τη μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα από την πηγή πεπιεσμένου αέρα. Η βαλβίδα εκροής **12** ανοίγει μόλις αποσυνδεθεί από τον πεπιεσμένο αέρα.



## Απόρριψη



Το προϊόν και η συσκευασία

ασία είναι ανακυκλώσιμα, υπόκεινται σε διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή και η συλλογή τους γίνεται ξεχωριστά.

**Μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα!**



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.

**Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίζετε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.**



Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.

## Εγγύηση της Kompnass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διατίθεται 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

### Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

## Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις

- σε φυσιολογική εξασθένηση της χωρητικότητας συσσωρευτή
- σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης του προϊόντος
- σε περίπτωση ζημιάς ή τροποποίησης του προϊόντος από τον πελάτη
- σε περίπτωση μη τήρησης των προδιαγραφών ασφάλειας και συντήρησης, καθώς και σφαλμάτων χειρισμού
- σε περίπτωση ζημιών λόγω φυσικών φαινομένων

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 365023\_2204 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορεί να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα

[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 365023\_2204 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 00800 490826606  
E-Mail: [kompnass@lidl.gr](mailto:kompnass@lidl.gr)

IAN 365023\_2204

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací  
Stan informacii · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni  
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията  
Έκδοση των πληροφοριών: 06 / 2022 · Ident.-No.: PDWE8B2-062022-1

---

IAN 365023\_2204